

POUR  
UN ESPRIT  
TRANQUILLE

Prévoyez  
maintenant  
les derniers  
détails pour  
que vos êtres  
chers n'aient  
pas à trancher  
les décisions  
difficiles plus  
tard.



SALON MORTUAIRE  
DESJARDINS  
FUNERAL CHAPEL

(204) 233-4949

Sans frais : 1 888 233-4949

357, rue Des Meurons, Saint-Boniface

# La LIBERTÉ

ASSURANCE/INSURANCE  
TRAVEL/VOYAGE



d'Eschambault

VOYAGES

989-9340

Sans frais : 1 (877) 450-2555

ASSURANCE

237-4816

Un service personnel complet.

Depuis 1931

136, boulevard Provencher

Saint-Boniface (Manitoba)

R2H 0G3

Vol. 87 n°49 • du 30 mars au 5 avril 2001 • SAINT-BONIFACE

88 ¢ + taxes



## Ajustez vos horloges

Attention ! N'oubliez pas d'avancer vos horloges et montres d'une heure le 1er avril. Le changement d'heure se fera exactement à 2 h.

## Citation de la semaine

«Je me sens comme un animal exotique dans un pet shop!»

Marc Prescott présentera son recueil de pièces de théâtre au Salon du livre de Québec à la mi-avril. L'auteur franco-manitobain ne sera pas seul puisqu'un compatriote, l'écrivain Jean-Pierre Dubé, fera aussi partie de l'événement littéraire.

■ Page 11.

## Le SOMMAIRE

■ Editorial	4
■ Lettres	4
■ Emplois et avis	23 à 25
■ Petites annonces	25
■ La Liberté loisirs	9 à 20
■ Télé-horaire	20
■ Nécrologies	26
■ Sport	19
■ Économie	21 et 22

Comment nous joindre ?

Téléphone : 237-4823

Télécopieur : 231-1998

Sans frais : 1-800-523-3355

la\_liberte@presse-ouest.mb.ca

## L'Album du siècle



Le ministre manitobain responsable des Services en français et député de Saint-Boniface, Greg Selinger, procède au lancement officiel de l'Album du siècle sous les regards du directeur de CKSB, Gilles Fréchette et du recteur du CUSB, Paul Ruest. ■ Page 9.

## Après les Blizzards, les Lauriers

Après s'être illustrées à la remise des prix Blizzards, les Productions Rivard sont à nouveau récompensées pour leurs efforts à assurer une relève cinématographique. La maison de productions vient de mériter un prix national pour l'intégration de la jeunesse.

■ Page 3.

## Du grand piano

Pianiste de renommée mondiale, André Laplante sera de passage à Winnipeg les 6 et 7 avril pour jouer Mozart avec l'Orchestre symphonique de Winnipeg.

■ Page 13.

## En attendant le Fédéral...

Après une contribution financière provinciale de deux millions \$, répartie sur deux ans, le recteur du CUSB, Paul Ruest, a bon espoir de voir Ottawa s'engager dans le projet du Centre des étudiants du Collège.

■ Page 5.

## À table ?

La survie du restaurant du Musée de Saint-Pierre-Jolys semble assurée. Les responsables sont sur le point de trouver la relève en temps pour la saison estivale.

■ Page 8.

## Avis aux annonceurs

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le **lundi à midi** pour parution le vendredi de la même semaine.

Téléphone: 237-4823

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le **lundi à 17 h.** (par écrit et payée d'avance)  
Merci de votre collaboration.

Télécopieur: 231-1998

La LIBERTÉ



# Aprender el español

La Division scolaire franco-manitobaine pourrait bien ajouter d'ici quelques années une troisième langue à son programme d'enseignement.

Sandra POIRIER

Les commissaires de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) ont adopté à l'unanimité une proposition voulant que l'administration étudie la possibilité de mettre sur pied un projet pilote pour intégrer l'enseignement de l'espagnol au niveau élémentaire à partir de la maternelle.

Le commissaire de la DSFM, Marc Boily, s'est appuyé d'un mémoire sur l'enseignement bilingue précoce, présenté lors des derniers États généraux de langue française, pour justifier son souhait d'introduire dès la maternelle l'enseignement de l'espagnol. « Le document ne comporte aucun désavantage, souligne-t-il. On peut entre autres y lire que les bouts de chou ont plus de plaisir à apprendre une autre langue que les jeunes un peu plus âgés. De plus, il est prouvé que les enfants en bas âge ont une capacité d'apprentissage remarquable. Ce document fait état de plusieurs arguments favorables à l'introduction d'une

troisième langue chez les plus jeunes. »

À la Fédération provinciale des comités de parents (FPCP), on ne s'est pas penché sur la question jusqu'à présent. La directrice de l'organisme, Hélène d'Auteuil, indique toutefois à titre personnel que l'enseignement d'une troisième langue au niveau de la maternelle serait peut-être précipité. « C'est enrichissant et un avantage de parler trois ou quatre langues, mais commencer l'enseignement de l'espagnol en maternelle c'est peut-être un peu tôt, soutient-elle. Il y a sûrement d'autres priorités. »

« Ce qui me préoccupe aussi ce sont que les petits ne parlent pas toujours avec aisance le français, poursuit-elle. Notre contexte minoritaire ne nous aide pas. De plus, on sait que pour qu'une langue vive, il faut l'utiliser. Je ne suis pas contre l'enseignement de l'espagnol, même que c'est une excellente option au secondaire, mais avez-vous pensé aux ressources humaines que ces cours demanderaient au niveau primaire ? »

Parent de deux jeunes filles,

Martine Bordeleau est du même avis. « Est-ce raisonnable de demander de l'argent au gouvernement pour l'enseignement de l'espagnol à des enfants âgés de cinq ans qui vivent en milieu minoritaire et qui n'ont pas présentement tout le soutien nécessaire de francisation ?, questionne-t-elle. Je n'ai rien contre le fait que l'on étudie des possibilités, mais dans notre contexte actuel, peut-on se permettre de donner une charge comme celle-là aux enseignants déjà débordés ? Et si nos écoles ont une vocation communautaire, comme on le dit si bien, pourquoi ne le remettons-nous pas entre les mains de la communauté ? Des cours d'espagnol ne pourraient-ils pas voir le jour en tant qu'activités parascolaires ou la Ville de Winnipeg ne pourrait-elle pas organiser des camps d'été destinés à l'apprentissage de l'espagnol ? »

Trouver du personnel enseignant qualifié, Marc Boily est conscient que cela pourrait être tout un défi. « Au fil des ans, la vague hispanique se déplace vers le nord donc l'enseignement de l'espagnol devient une valeur ajoutée en soi, indique-t-il. De plus, avec le programme de maternelle à temps plein, il y a sûrement des périodes de temps au cours de la demi-journée de programmation qui peuvent être consacrées à la réalisation de jeux en espagnol. C'est une bonne façon d'apprendre. »

Marc Boily croit aussi que cette



Archives La Liberté

Le commissaire à la DSFM, Marc Boily, souligne que l'enseignement de l'espagnol en bas âge comporte plusieurs avantages.

initiative pourrait aider la DSFM dans ses efforts de recrutement. « Avec l'ajout d'une troisième langue à son curriculum, la DSFM offrirait une qualité d'éducation différente de celle des écoles d'immersion, mentionne-t-il. De plus, être polyglotte serait un atout de taille pour nos élèves surtout avec la venue de la mondialisation. Dans les écoles européennes, ça fait un petit bout de temps que les jeunes apprennent trois ou quatre langues. »

Pour l'instant, l'administration de la DSFM a jusqu'en août pour présenter, lors de la réunion des commissaires, un rapport démontrant les diverses implications et les coûts qu'engendreraient l'ajout de l'espagnol à son curriculum. « Ça pourrait bien prendre quelques années, avant que soit implanté ce genre de programme », conclut la présidente de la DSFM, Yolande Dupuis.

## Coup d'œil national

PRESTON MANNING QUITTE LA POLITIQUE



## T'es parent avec qui, toi ?



Bonjour !

Mon nom est Léo Robert et je suis parenté avec bien du monde !

Je vous invite à une belle soirée en famille et entre amis le jeudi 5 avril à 19 h à l'école Lavallée (511, chemin Sainte-Anne).

Nous parlerons de l'éducation de nos enfants et des programmes et services que la Division scolaire franco-manitobaine leur offre.

Venez en grand nombre !

Vous pourriez gagner un REEE de 500 \$ de la Caisse et un abonnement à La Liberté.

Partenaires: FPCP, DSFM et les comités scolaires de l'urbain.

## NOUVEAU CONSEIL D'ADMINISTRATION

### FRANCOFONDS.

C'est avec plaisir que nous vous présentons les membres nommés au conseil d'administration lors de l'assemblée générale annuelle tenue le 8 mars 2001.

Présidente : Michelle Smith

Vice-présidente : Hélène Fisette

Trésorier : André Couture

Secrétaire : René Bouchard

Président sortant : Michel Monnin

Conseillers et conseillères :

Diane Bruyère • Lucien Guénette  
Alain Laurencelle • Yvan Lupien  
Georges Prescott • Joëlle Savard

## La LIBERTÉ

Journal hebdomadaire  
publié le vendredi  
par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190  
383, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 3B4

Directeur : Pascal DUBÉ • Rédacteur en chef : Daniel BAHUAUD • Journalistes : Sandra POIRIER et Erick THÉBERGE • Correcteur et journaliste : Claude HEPPLE • Caricaturiste : Cayouche (Réal BÉRARD) • Bicolor : Roxanne BOUCHARD et Véronique TOGNERI • Chef de la production et coordonnatrice de la publicité : Véronique TOGNERI • Secrétaire administrative : Roxanne BOUCHARD • Publicité : Pascal DUBÉ • Développement de photos : Hubert PANTEL.

Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher et sont ouverts de 9 h à 17 h du lundi au vendredi. Toute correspondance doit être adressée à La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable. Téléphone: (204) 237-4823 • Sans frais: 1-800-523-3355 • Télécopieur: (204) 231-1998.

L'heure de tombée pour les annonces est le lundi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du

journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet: <http://www.presse-ouest.mb.ca> • Courriel électronique: Administration: [la\\_liberte@presse-ouest.mb.ca](mailto:la_liberte@presse-ouest.mb.ca) • Rédaction: [redaction@presse-ouest.mb.ca](mailto:redaction@presse-ouest.mb.ca) • Département graphique: [production@presse-ouest.mb.ca](mailto:production@presse-ouest.mb.ca)

L'abonnement annuel: Manitoba: 28,50 \$ (TPS et taxe provinciale incluses) • Ailleurs au Canada: 32,10 \$ (TPS incluse) • États-Unis: 90 \$ • Outre-mer: 125 \$ • Les abonnés manitobains qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 \$ par mois. Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach.

N° de la convention: 1374079 • PAP 7996

ISSN 0845-0455





# Les lauriers de Rivard

Les Productions Rivard ont été honorées pour leur travail de formation auprès des jeunes.

Érick THÉBERGE

La première remise des Lauriers de la PME a souligné, le 24 mars à Ottawa, le travail des Productions Rivard, qui s'est vu remettre le Laurier dans la catégorie Intégration des jeunes dans le développement économique.

L'un des propriétaires des Productions Rivard, Charles Lavack, s'est dit heureux de recevoir un tel honneur. « C'est une reconnaissance sur deux plans, lance-t-il. Tout d'abord, le Laurier reconnaît notre travail en tant qu'entreprise à l'échelle nationale, internationale et même québécoise, où se fait beaucoup de films en français. Le prix reconnaît aussi

tout notre travail de formation auprès des jeunes que nous avons accompli depuis quelques années, notamment avec la Division scolaire franco-manitobaine. La relève franco-manitobaine est non seulement présente, mais elle est aussi talentueuse. »

La relève des Productions Rivard est notamment assurée par des jeunes comme la coordonnatrice à la postproduction, Danielle Audette, qui œuvre à plein temps au sein des Productions Rivard depuis 1998. Elle fait partie des jeunes espoirs de la maison de production franco-manitobaine. Sa formation ? Elle a suivi un atelier de cinéma à l'école Saint-Joachim de La Broquerie en 1997. Depuis ce temps, elle en raffole.



Photo : Érick Théberge

Danielle Audette est un bel exemple de l'intégration de la jeunesse chez les Productions Rivard.

Danielle Audette s'est rendu à Ottawa en compagnie de Charles Lavack pour recevoir le prix. « Assister à la remise des prix était excitant en soi, indique-t-elle. J'ai pu rencontrer les gens de l'industrie et en plus, on a rencontré d'autres entrepreneurs. Le Laurier que nous avons reçu est un signe qu'on est sur la bonne voie, autant sur le plan de l'intégration de la jeunesse que sur l'exportation de nos produits. »

Organisés par le Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne (formé de représentants des communautés francophones hors-Québec et de divers ministères à vocation économique), les Lauriers de la PME ont souligné le travail de trois autres entreprises. Une tourbière du Nouveau-Brunswick a mérité le Laurier dans la catégorie Développement rural. Les Fermes Vielfaure de La Broquerie étaient en nomination dans cette section.

La catégorie Économie du savoir a récompensé une entreprise de formation et gestion dans le domaine des nouvelles technologies d'Orléans, en banlieue d'Ottawa, Réseau INTERACTION Network.

L'entreprise de Marc Labossière, Encore Business Solutions de Saint-Boniface, était en lice dans cette catégorie.

Un gîte du passant et une auberge de luxe ont terminé ex-æquo pour le Laurier de la PME dans la section Tourisme. Du Yukon, le Hawkins House Bed and Breakfast et l'auberge Sooke Harbour House située sur l'île de Vancouver ont misé sur les produits et les cultures locales pour assurer le succès de leur entreprise. La ferme Émeu Ville d'Île-des-Chênes était aussi finaliste dans cette catégorie.

Les lauréats des Lauriers de la PME méritent entre autres une publicité dans les principaux journaux du pays, une promotion sur le site des affaires francophones, gazel.ca, ainsi qu'une participation à une éventuelle mission économique à l'étranger fait sur le modèle des Team Canada. Un peu moins d'une trentaine d'entreprises franco-canadiennes établies depuis au moins trois ans ont soumis leur candidature au concours. La remise devrait être diffusée le 31 mars à midi sur les ondes de TVA dans le cadre de l'émission de Via TVA.

## IMMIGRATION

### Un plan d'intégration

La Société franco-manitobaine (SFM) a récemment embauché deux personnes pour faciliter l'établissement et l'intégration des immigrants qui arrivent au Manitoba français. Depuis la mi-mars, Léopold Kumbakisaka s'occupe d'accueillir les nouveaux arrivants en tant que conseiller en orientation tandis que Youssef Bezzahou agit à titre de conseiller en établissement. Ces deux personnes occupent chacun un poste à temps partiel à la SFM.

« Léopold Kumbakisaka est le premier point de contact avec les immigrants, mentionne le président-directeur général de la SFM, Daniel Boucher. Il s'occupe de les accueillir et de les familiariser à leur nouvel environnement. Quant à Youssef Bezzahou, son travail en est un principalement de recherche afin de découvrir tous les programmes et services auxquels les nouveaux arrivants ont accès. »

Ayant tous deux vécu les procédures d'immigration, Léopold Kumbakisaka et Youssef Bezzahou pourront notamment se baser sur leurs propres expériences pour élaborer un plan qui réponde aux besoins des immigrants. « Nos deux conseillers développeront le

Plan d'étapes du processus d'établissement au Manitoba français tout en répondant aux besoins immédiats des nouveaux arrivants, ajoute Daniel Boucher. Ils mettront donc en place un système pour faciliter l'intégration des immigrants francophones.

« On [la SFM] fera tout en notre possible pour que les nouveaux arrivants francophones se sentent bien chez-nous et qu'ils soient à l'aise dans la communauté francophone du Manitoba. Une fois qu'ils seront établis, ils pourront ensuite se frayer leur propre chemin. »

Le président-directeur général explique par ailleurs que la SFM a accueilli près d'une vingtaine de nouvelles familles depuis deux ans. « Il est bien de faire la promotion de notre communauté et de notre province, indique Daniel Boucher, mais il faut aussi fournir des services aux nouveaux arrivants pour les aider à s'installer. »

Plusieurs discussions avec la Province ont eu lieu afin d'assurer que ce plan d'étapes puisse voir le jour. « Ce projet a notamment été mis sur pied grâce à la collaboration du ministère de la Culture, du Patrimoine et de la Citoyenneté du Manitoba », termine-t-il.

S.P.



Marie-Claire Sabourin

#### ♥ A Votre Santé

- ♥ la massothérapie corrective
- ♥ la thérapie craniosacrale
- ♥ l'ortho-bionomie

Pour obtenir de plus amples renseignements, pour prendre un rendez-vous ou pour commander un certificat-cadeau, veuillez composer le 475-7683.

914, avenue Corydon à Winnipeg

Une Affaire de Chocolat

GÂTERIES POUR PÂQUES

ITEMS RELIGIEUX

CROIX  
LA CÈNE  
TRADITIONNELS



OEUFS  
LAPINS

et autres

200, boul. Provencher 257-9681

Administration  
aéroportuaire de  
Winnipeg inc.  
(WAA)

RÉUNION  
GÉNÉRALE  
ANNUELLE

Le mercredi  
2 mai 2001  
à 13 h

Centre des congrès  
de Winnipeg  
dans le théâtre

375, avenue York  
2<sup>e</sup> étage



L'Administration aéroportuaire de Winnipeg inc. (WAA) profite de cette occasion pour faire part de ses réalisations à la communauté. La réunion permet aussi d'encourager la communication bidirectionnelle entre les gestionnaires de l'aéroport et le public général.

Vous pourrez consulter le Rapport annuel 2000 de la WAA à partir de la mi-avril sur notre site Web : [www.waa.ca](http://www.waa.ca)

Community Character... Global Reach

[www.waa.ca](http://www.waa.ca)



# Éditorial

## Ne jouons plus avec les chiffres

On peut tout faire dire aux statistiques, dit-on. Et pourtant, elles sont bien nécessaires et dans le cas de celles de Statistique Canada, elles sont cruciales à l'avenir des communautés francophones minoritaires.

Raison de plus d'être vigilant lorsque nous remplissons, le 15 mai, notre questionnaire du Recensement de 2001. En effet, tout dépendant de la manière que vous répondrez à la question numéro 13 du formulaire, le nombre de Canadiens considérés francophones risque de diminuer soudainement, ce qui serait lourd de conséquences pour les Franco-Manitobains, sans parler des autres francophones de l'Ouest.

La question numéro 13 demande à chaque Canadien d'indiquer s'il parle a) le français seulement, b) l'anglais seulement, c) le français et l'anglais, ou d) ni l'une, ni l'autre des deux langues officielles.

Au premier coup d'œil, cela semble bien anodin. Pourtant, Statistique Canada pourrait, à notre insu, désigner francophones seulement ceux qui ont indiqué qu'ils sont unilingues francophones. Tel est, du moins, la crainte de la Fédération canadienne des communautés francophones et acadienne (FCCA), qui sait bel et bien que les francophones minoritaires sont invariablement presque tous des personnes bilingues. Or, si en répondant à la question numéro 13, nous nous déclarons bilingues, qu'est-ce qui nous distinguera des anglophones francophiles qui, eux aussi, se diront bilingues ? Comment Statistique Canada déterminera-t-il officiellement, pour des fins gouvernementales, qui est doté de l'identité de francophone minoritaire ?

Dans le doute, il nous faudra donc cocher « a) français seulement », afin de ne pas réduire artificiellement le nombre de notre population francophone, qui risque de chuter du jour au lendemain, du moins aux yeux des gouvernements.

En effet, la manière dont nous répondrons à la question numéro 13 du questionnaire pourrait porter atteinte à l'offre, en bonne et due forme, de nos services en français, de nos écoles et de toute la gamme de programmes francophones. Les ressources allouées en matière d'éducation dans la langue de la minorité, des programmes de langues secondes, ainsi que des services de garde d'enfants, sans parler des programmes d'emploi et de formation de la main-d'œuvre, ainsi que des soins de santé, dépendent en partie de ce que fournit Statistique Canada.

Plusieurs lois s'appuient aussi sur les données du recensement, notamment la Loi sur les langues officielles et la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces. Les statistiques servent à éclairer les mesures à prendre même lorsqu'elles découlent de la Charte canadienne des droits et libertés.

On aura beau dire que ce n'est pas terriblement important, et que les statistiques ne reflètent pas notre quotidien. Pourtant, tous les paliers gouvernementaux utilisent les données du recensement pour appuyer leurs décisions en matière de programmes de toutes espèces, par exemple les services à la communauté.

Ainsi, nos leaders politiques risquent d'hésiter lorsque viendra le temps d'accorder aux communautés francophones des subventions ou de renégocier les ententes Canada-Communautés. Car il faut se rendre à l'évidence ; les statistiques affectent la qualité de l'engagement de nos gouvernements. Nous l'avons déjà constaté par le passé. The numbers don't warrant the services n'est pas en effet une nouvelle chanson. Mais à cause de la question numéro 13, nous risquons de l'entendre plus fréquemment et de la voir grimper de nouveau au palmarès de ceux qui n'ont pas notre avenir à cœur.

Le 15 mai prochain, soyons vigilants et remplissons correctement notre formulaire.



par Daniel BAHUAUD



## À VOUS la parole

### Une précision

Monsieur le rédacteur

Dans la lettre intitulée « Construire une identité » parue, sous ma signature, dans *La Liberté* (édition du 23 mars au 29 mars 2001), l'avant-dernier paragraphe de la lettre devait se lire ainsi : « Au moment où la division scolaire franco-manitobaine réfléchit à son fonctionnement et à sa structure, ces problématiques me paraissent (et non ne paraissent pas !) la concerner au premier chef. »

Mes excuses pour cette malencontreuse erreur !

François Lentz  
Le 25 mars 2001

### Écrivez-nous!

Le journal *La Liberté* est ouvert à la publication de toute lettre à l'éditeur à condition que l'identité de l'auteur soit connue (les noms de plume ou pseudonymes ne sont pas acceptés) et qu'elle ne contienne pas de propos diffamatoires. La rédaction se réserve également le droit de limiter la longueur des lettres ou de retourner celles dont la formulation n'est pas claire.

### La Division scolaire franco-manitobaine n° 49

Apprendre et grandir ensemble

#### Directeur.trice

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidatures pour le poste suivant :

**École communautaire Réal-Bérard - M à S4 (215 élèves)**

**Direction à 100 % du temps**

Les candidat.e.s doivent :

- avoir d'excellentes habiletés de communication;
- posséder un brevet d'enseignement;
- avoir un minimum de cinq ans d'expérience comme enseignant.e;
- avoir une connaissance générale des programmes d'études;
- avoir des qualités de leadership et des habiletés en administration scolaire;
- promouvoir la mission de la DSFM et de la communauté scolaire.

Une préférence sera accordée aux candidat.e.s qui ont :

- de l'expérience en enseignement aux niveaux élémentaire et secondaire;
- de l'expérience en administration scolaire;
- un certificat en administration scolaire.

Les personnes intéressées enverront leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae, avant 12 h le mercredi 18 avril 2001 à :



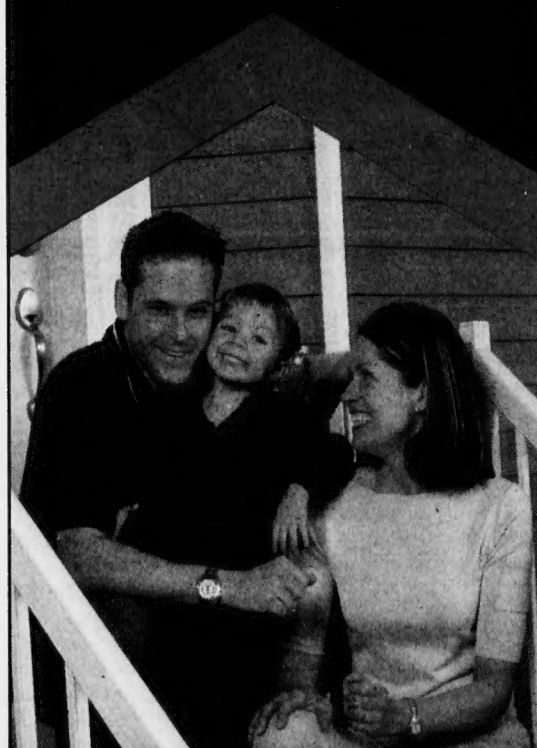
Monsieur Léo Robert  
Directeur général  
Division scolaire franco-manitobaine  
Case postale 204  
485, chemin Dawson  
Lorette (Manitoba)  
R0A 0Y0

Téléphone : (204) 878-9399

Télécopieur : (204) 878-9407

## AVANT D'ACHETER UNE PROPRIÉTÉ

Consultez la SCHL



Vous projetez d'acheter une propriété ? La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) peut vous aider à ÉPARGNER TEMPS ET ARGENT en vous fournissant l'information qu'il vous faut pour faire le meilleur choix possible en ce qui concerne l'achat d'une propriété.

À titre d'organisme national responsable du logement, la SCHL fournit les outils informatifs les plus objectifs et les plus fiables de l'industrie de l'habitation, mis au point par des experts parmi les plus consultés au pays. Exigez notre **GUIDE L'achat d'une maison, Étape par étape, offert GRATUITEMENT** par la SCHL. Vous y trouverez, en un même ouvrage, de nombreuses réponses à vos questions concernant l'achat d'une propriété, entre autres :

- Comment déterminer ses limites de dépense pour un bien immobilier ?
- Quelles caractéristiques doit-on rechercher au moment de choisir sa propriété ?
- Quel est le meilleur moment d'acheter ?
- Quelles sont les options de prêts hypothécaires offertes aux acheteurs ?
- Comment prendre possession de sa maison le plus rapidement possible, moyennant une mise de fonds de seulement 5 % ?

L'achat d'une propriété constitue l'une des plus importantes décisions que vous ayez à prendre au cours de votre vie. Donc, avant d'acheter, faites appel à nos agents en vous renseignant auprès d'eux et en obtenant votre guide d'information gratuit.

Obtenez réponse à vos questions sur l'habitation en vous rendant simplement à l'adresse Internet ci-dessous ou en nous téléphonant dès aujourd'hui !

[www.cmhc-schl.gc.ca](http://www.cmhc-schl.gc.ca)

1 800 668-2642  
(demandez le poste 200)



AU COEUR DE L'HABITATION  
Canada



# Le Centre des étudiants : dès le printemps ?

Avec l'investissement récent du gouvernement provincial dans les infrastructures universitaires manitobaines, le CUSB pourrait bientôt construire son Centre des étudiants.

Érick THÉBERGE

Le projet du Centre des étudiants du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) pourrait démarrer

dès ce printemps, advenant une contribution du gouvernement fédéral qui viendrait s'ajouter à l'aide provinciale de près de deux millions \$ que vient de recevoir le Collège.

Ainsi, le gouvernement

FPCP

## La Grande cause

L'épanouissement de l'éducation française au Manitoba vous intéresse ? Ne manquez pas le colloque organisé par la Fédération provinciale des comités de parents du Manitoba (FPCP) le 28 avril dès 10 h 30 à l'école Noël-Ritchot à Saint-Norbert. Ce forum a été planifié spécialement pour présenter à la communauté l'étude portant sur le dossier de la Grande cause que mène de front la FPCP.

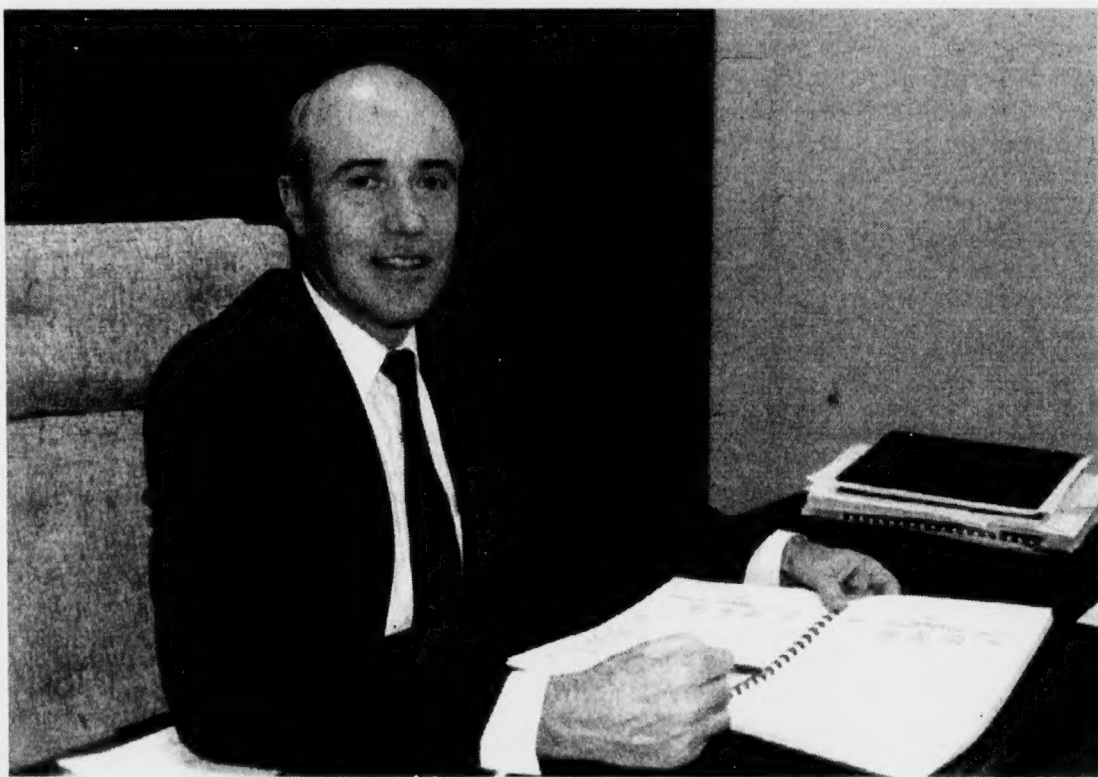
« Nous voulons présenter l'étude faite par le consultant Norman Boisvert, indique la directrice de la FPCP, Hélène d'Auteuil. On veut vérifier si la communauté francophone du Manitoba est d'accord avec les divers énoncés du rapport et l'on veut aussi s'assurer qu'elle est derrière nous lorsque viendra le temps des négociations avec le gouvernement. Tout le monde aura droit de parole lors du colloque et pourra s'exprimer sur le contenu du document. »

Les participants seront donc invités à prendre part à six ateliers portant sur les grands principes de l'étude. « Dans le cadre de chaque atelier, des questions seront notamment posées pour inciter les gens à réagir », précise Hélène d'Auteuil.

La directrice de la FPCP rappelle que la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) figure au cœur de la Grande cause, qui a pour but de faire modifier la loi scolaire pour qu'elle soit conforme à la Charte canadienne des droits et libertés.

Un document synthèse de l'étude, comprenant au total une centaine de pages, sera présenté aux personnes présentes lors du colloque qui se tiendra immédiatement après l'assemblée générale annuelle de la FPCP.

S. P.



Archives La Liberté

Le recteur du CUSB, Paul Recteur, a bon espoir de voir le gouvernement fédéral investir bientôt dans le projet du Centre des étudiants. La construction pourrait débuter dès ce printemps.

provincial a annoncé, le 22 mars, un investissement de 23 millions \$ dans les infrastructures des universités du Manitoba. Pour sa part, le CUSB a reçu du gouvernement manitobain un million \$ pour l'année fiscale en cours, et un autre million \$ suivra l'année prochaine.

Les deux millions \$ du gouvernement Doer s'ajoute aux 400 000 \$ venant du Collège, dont 260 000 \$ fait partie du fonds des étudiants.

Au total, 2,4 millions \$ sont donc déjà sur la table pour démarrer la construction du Centre des étudiants, un projet évalué à 4,8 millions \$.

Le recteur du CUSB, Paul Ruest, a bon espoir de voir le gouvernement fédéral s'engager financièrement dans le projet pour les 2,4 millions \$ restants.

« Par le passé, le gouvernement fédéral nous a signalé qu'il s'engagerait si on trouvait d'autres partenaires financiers, explique-t-il. Aujourd'hui, c'est chose faite. Patrimoine canadien pourrait donc investir dans le projet avec une somme de 2,4 million \$

répartie sur deux ans.

« On a déjà reçu l'appui du ministre responsable de la Diversification de l'Économie de l'Ouest (DEO) et député de Saint-Boniface, Ronald Duhamel, ajoute-t-il. Chose certaine, on attend d'avoir le financement complet avant de démarrer les pelles mécaniques. Ça fait près de neuf ans qu'on travaille sur ce projet. »

Rappelons que le Centre étudiant, qui serait situé derrière le CUSB, constituerait un espace pour les services étudiants, comme le registraire, l'orientation, la radio étudiante, l'association étudiante et le journal étudiant.



### Votre maison est payée?

Quelle est la valeur  
actuelle de votre maison?

Combien valait-elle  
il y a 5 ans? 10 ans?

Pour plus de renseignements  
appelez dès aujourd'hui!

**IG** Groupe  
Investors

**943-6828**

Nous avons des idées  
pour vous aider à  
réduire vos impôts  
tout en utilisant la valeur  
de votre maison!



Gilbert Cloutier, CFP, CMA  
Tél.: 237-0762 (rés)



Mario Collette, CFP  
Tél.: 257-0972 (rés)



René Massicotte, CGA  
Tél.: 772-0006 (rés)



Claude Chartier  
Tél.: 424-5329 (rés)

Site Internet: [www.acelf.ca/snf](http://www.acelf.ca/snf)  
Courriel: [snf@acelf.ca](mailto:snf@acelf.ca)  
Téléphone: (418) 681-4661

Grand gagnant  
du trophée

**ACTIFS  
et FIERs**

École secondaire  
**Pavillon  
Wilbrod-Dufour**  
Alma, Québec

Trophée remis à l'école  
qui, en partenariat avec  
sa communauté, a réali-  
sé la programmation la  
plus complète et origina-  
le dans le cadre de la  
Semaine nationale de la  
francophonie 2001.

**ACELF**  
ASSOCIATION CANADIENNE  
D'ÉDUCATION DE LA LANGUE FRANÇAISE



# Qu'advient-il de la Coopérative ?

Les membres de la Coopérative de Saint-Malo se sont réunis le 27 mars pour discuter de l'avenir de leur société de coopération.

Sandra POIRIER

Le sort de la Coopérative de Saint-Malo a été discuté le 27 mars lors de l'assemblée annuelle de la société. Environ 225 membres se sont réunis au Club Noret pour prendre part à l'événement.

Comme l'indique un des membres de la Coopérative, Marc Marion, les chiffres d'affaires de la société ne sont pas reluisants. « Il faut que quelque chose soit fait

d'ici quelques mois afin de remédier à la situation puisque nous (les membres) avons décidé que la Coopérative de Saint-Malo devait demeurer ouverte », dit-il.

« Le conseil d'administration a toutefois été mandaté d'étudier des idées, présentées par un représentant du CDEM et par des consultants indépendants, qui permettraient à la Coopérative d'envisager une autre solution », ajoute-t-il.

Éprouvant des problèmes

financiers, les membres de la Coopérative aimeraient bien qu'une solution voit le jour afin d'améliorer la situation et ainsi, permettre à nouveau le renflouement des coffres.

Le commissaire industriel au Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba, Maurice McCarthy, a donc profité de cette occasion pour présenter au public le projet de centre touristique développé en collaboration avec la Chambre de commerce de Saint-

Malo, la Municipalité de DeSalaberry et la Coopérative de Saint-Malo.

Le centre, qui reconstituerait la toute première église catholique bâtie en 1890, serait construit à l'emplacement du Beach Château. « J'ai été invité pour informer le public et suggérer des solutions de rechange aux membres de la Coopérative pour qu'ils puissent améliorer le sort de leur société », indique Maurice McCarthy. Ça fait deux ans et demi que le CDEM et ses partenaires

travaillent au développement du projet. »

La réplique de l'église pourrait donc abriter, au deuxième étage, des espaces de bureaux que la Chambre de commerce de Saint-Malo pourrait louer éventuellement. Un centre d'interprétation pourrait également prendre place au premier étage afin de promouvoir l'histoire de la communauté et de la paroisse. La Fédération des Métis s'est, par ailleurs, montrée intéressée à occuper un local pour faire, elle aussi, la promotion de son histoire et de sa culture. « Un dépanneur ainsi qu'une station-service pourraient également trouver leur place sous l'égide de la Coopérative », précise Maurice McCarthy. Le coût total du projet est évalué à 250 000 \$. Des fonds auprès des gouvernements fédéral et provincial ont par ailleurs été sollicités.

Deux autres consultants ont également fait une présentation qui suggérait principalement de revoir l'organisation du magasin et de l'inventaire.

Des élections ont également eu lieu lors de la rencontre. Le conseil d'administration de la Coopération regroupe désormais en plus de Marc Marion, René Catellier, René Gosselin, Roger Gosselin, Michel Maynard, Laurent Robidoux et Marcel Vermette.

## Pensez Affaires !

### Des ateliers à votre portée

Une série d'ateliers conçus pour les futurs entrepreneurs prêts à passer à l'action !

Pensez Affaires est un partenariat créé pour offrir de la formation dans les communautés rurales et urbaines franco-manitobaines. Les ateliers sont conçus pour ceux et celles qui veulent se lancer en affaires ou qui sont déjà en affaires.

#### ■ En Ligne pour les Affaires

Cet atelier d'une journée complète a été conçu pour ceux et celles à la recherche d'information et des services offerts dans le domaine du Commerce électronique. L'atelier vous aidera à déterminer si le commerce électronique est une option viable pour votre entreprise ou votre organisme.

Le vendredi 30 mars  
à la Salle des congrès, pièce du millénaire  
375, avenue York

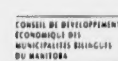
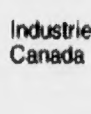
Cet atelier est sans frais.

Pour vous inscrire, communiquez avec :  
Julie Proteau au (204) 983-4472  
ou 1-888-338-9378

#### Horaires de la journée

8 h 30 à 9 h	Inscription
9 h à 9 h 20	Le Gouvernement du Canada et le Commerce électronique
9 h 20 à 10 h 20	Comment bénéficier du Commerce électronique pour faire de bonnes affaires : présentation de IBM
10 h 20 à 10 h 30	Pause
10 h 30 à 11 h 00	Présentation de Postes Canada sur les services offerts pour aider les petites entreprises : Sheri Pilon
11 h à 11 h 45	Marketing sur Internet : Martine Bordeleau au nom de DEO
11 h 45 à 12 h	Pause
12 h à 12 h 45	Les expériences de l'entrepreneur Michel Durand de Direct Net Design
12 h 45 à 13 h	Pause
13 h à 13 h 45	Les questions juridiques et de sécurité portant sur le commerce électronique : Didier M. Culat
13 h 45 à 14 h 30	Panel comprenant la participation de tous les animateurs et animatrices
14 h 30	Présentation sur les services offerts par le Centre des services pour les entreprises électroniques : Martine Bordeleau.
15 h 30	Tournée du Centre de services pour les entreprises électroniques et du Centre des services aux entreprises

Les partenaires de Pensez Affaires sont :



**FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU.** Dites 9 fois « Je vous salue Marie » par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

H. B.

Abonnez-vous à

# La LIBERTÉ



# Un appui précieux

Avec un investissement récent de 750 000 \$ dans des centres parents-enfants, la Province se rapproche de son objectif « d'encourager la participation active et le soutien des organismes communautaires ».

Claude HEPPELLE

Le comité ministériel Enfants en santé a annoncé le 21 mars une somme de 750 000 \$ pour soutenir vingt-deux coalitions de centres parents-enfants à l'échelle de la province. Ces centres auront plusieurs objectifs dont le rassemblement, dans un même lieu, de ressources communautaires pour appuyer le rôle des parents dans l'éducation de leurs enfants, pour améliorer la nutrition et l'alphabétisation des

enfants et pour augmenter la capacité d'aide aux familles.

Agente de développement communautaire aux Services à l'enfant et de la famille de Winnipeg, Louanne Beaucage a siégé au sous-comité qui a assuré l'implantation de centres aux écoles Provencher/Marion et Archwood. Elle résume l'objectif principal d'un centre parents-enfants.

« Il faut garder les parents intéressés et engagés à l'éducation de leurs enfants, dit-elle. Si l'on

réussit à atteindre cet objectif, les jeunes réussissent mieux à l'école et par conséquent dans la société.

Outre le centre des écoles Provencher/Marion qui vient d'ouvrir ses portes à Saint-Boniface, l'école Archwood offrira également des services à la population.

D'autres centres, comme celui de l'école St-Georges à Saint-Vital, ont déjà démontré que les jeunes ayant fréquenté le centre parents-enfants avaient connu, dès la maternelle, de meilleurs résultats au niveau des tests de lecture, parce qu'ils avaient été exposés à l'environnement scolaire à un jeune âge.

« Les centres parents-enfants permettent d'enrayer le cercle vicieux qui est souvent créé par la pauvreté, précise-t-elle. Nous

fournissons aux jeunes le petit quelque chose qui leur manque afin qu'ils soient au même niveau que les autres. Ça peut être un dîner chaud, un vêtement quelconque ou une paire de patins. Quelques fois, ils n'ont pas besoin de grand chose pour exceller.

« Un service de garderie est offert aux parents, lorsqu'ils doivent par exemple, faire des courses, poursuit Louanne Beaucage. On y retrouve également une multitude de services communautaires allant de soins dentaires et médicaux en passant par un accès à des ordinateurs jusqu'aux cuisines communautaires. Certains centres offrent même un service de prêts de livres ou de vente de vêtements d'occasion. »

Bien que les centres parents-enfants reçoivent des fonds de la Province, ils ne pourraient pas aider les familles sans l'appui d'un grand nombre de partenaires locaux. Par exemple, le Centre de Santé, le Centre Youville, l'Entretiens des Franco-Manitobaines, le Centre récréatif Notre-Dame, les Services à l'enfant et de la famille de Winnipeg, et la St. Boniface Children's Place Daycare

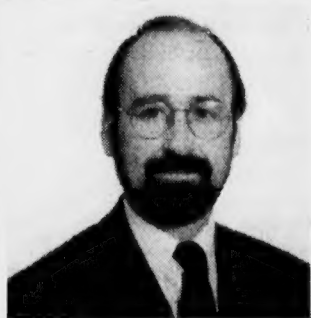


Archives La Liberté

**Louanne Beaucage : « Il faut garder les parents intéressés et engagés à l'éducation de leurs enfants ».**

collaborent avec le centre des écoles Marion/Provencher.

Toute personne désirant plus de renseignements sur les centres parents-enfants est invitée à communiquer à Enfants en Santé Manitoba au 945-2266 ou sans frais au 1-888-848-0140.



**TALBOT & ASSOCIÉS ASSOCIATES**  
Comptable général licencié/Certified General Accountant

**Un service professionnel  
et rapide et  
des clients satisfaits;  
voilà le secret  
de notre succès!**

.... Jean-Guy Talbot, c.g.a. ....

3487, chemin Pembina  
Saint-Norbert  
R3V 1A4

Téléphone : (204) 269-7460  
Télécopieur : (204) 269-7096

178, rue Dumoulin  
Saint-Boniface  
R2H 0E3

Téléphone : (204) 233-5666

C.P.391  
Notre-Dame-de-Lourdes  
R0G 1M0

Téléphone : (204) 248-2557



**Centre Youville**  
UN CENTRE DE RESSOURCES  
EN SANTÉ COMMUNAUTAIRE

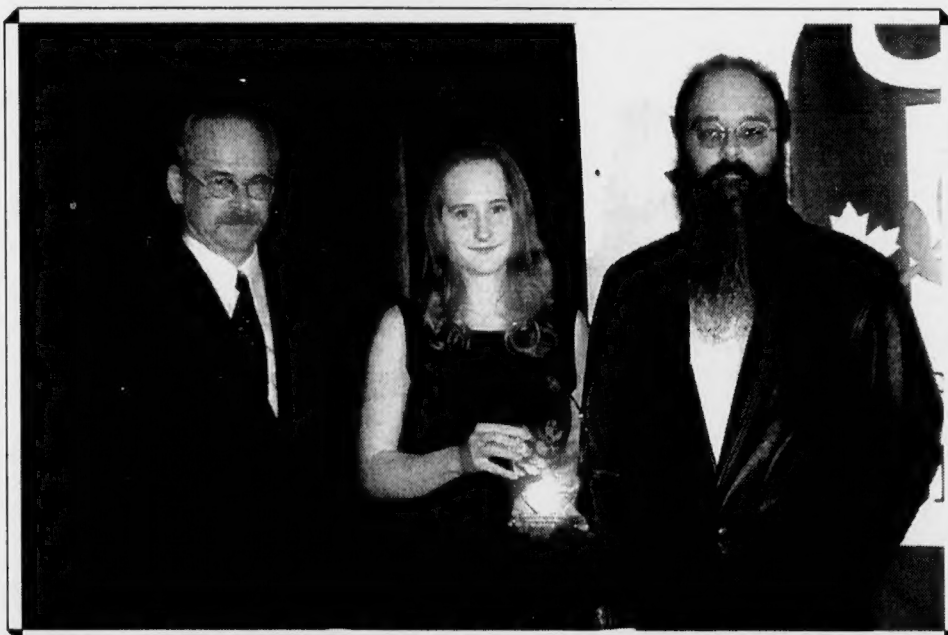
• infirmières • conseillères • centre d'éducation  
pour le diabète (infirmières et diététistes)  
• coordonnatrice provinciale de "Y'a personne de parfait"  
Si vous avez des questions au sujet de votre santé,  
appelez-nous!  
33, rue Marion  
Téléphone: 233-0262

## FÉLICITATIONS !

Le CDEM félicite chaleureusement *Les Productions Rivard* qui ont remporté les **Lauriers de la PME** dans la catégorie *Intégration de la jeunesse*.

Le CDEM tient également à féliciter les finalistes manitobains suivants :

- Encore Business Solutions (*Économie du savoir*)
- Fermes Vielfaure (*Développement rural*)
- Émeu Ville (*Tourisme*)

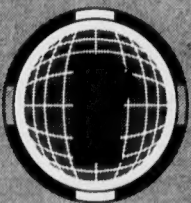


**Danielle Audette et Charles Lavack ont reçu le prix des Lauriers de la PME des mains de Germain Desbiens de la Fondation de l'entrepreneurship.**

Ne ratez pas l'émission Via TVA, produite par le réseau TVA, qui présentera une édition spéciale d'une heure sur la remise des **Lauriers de la PME**. L'émission sera présentée le samedi 31 mars à compter de 13 heures sur le réseau TVA.

**Les Lauriers de la PME sont des prix d'excellence en entrepreneurship créés par le Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne. Ils récompensent exclusivement des gens d'affaires francophones de l'extérieur du Québec.**

**Les Lauriers de la PME ont été remis le samedi 24 mars au Château Laurier à Ottawa.**





# Le resto trouve preneur

Le restaurant du Musée de Saint-Pierre-Jolys pourrait bien avoir un nouveau propriétaire.

Sandra POIRIER

Le restaurant du Musée de Saint-Pierre-Jolys pourrait bien rouvrir ses portes dès le début de la saison estivale. C'est du moins ce qu'a laissé entendre l'éventuel propriétaire, Louis Rodriguez.

« Si tout va comme prévu, j'aimerais bien pouvoir ouvrir à compter du moins de juin, mentionne ce chef cuisinier qui œuvre dans le domaine culinaire depuis plus de 30 ans. Nous en sommes présentement à finaliser les derniers détails du contrat. »

Reconnu à Winnipeg pour ses talents culinaires, Louis Rodriguez a notamment remporté des médailles lors de compétitions de renommée internationale. Depuis son arrivée au Canada en 1971, cet homme originaire de l'île de la Trinité, près du Venezuela, a entre autres fait part de son expertise comme chef cuisinier à l'hôtel Norwood et au Holiday Inn, et en tant que chef cuisinier instructeur au Collège technique de

Winnipeg. Il a également siégé pendant bon nombre d'années à la Fédération canadienne des chefs et cuisiniers, section manitobaine et depuis 1999, il est propriétaire d'une entreprise de traiteur, The Butler Did it Catering & Consulting Co.

Louis Rodriguez compte offrir ses services à Saint-Pierre-Jolys à longueur d'année, cinq ou six jours par semaine. « J'aimerais apporter quelque chose à la communauté dont elle pourra se dire fière, mentionne-t-il. L'idée d'ajouter un patio extérieur m'intéresse grandement puisque cuisiner sur un barbecue est quelque chose de très populaire en Amérique du Nord.

« L'ambiance de l'endroit m'a extrêmement plu. Je pense offrir une variété de plats de cultures différentes en plus de la cuisine française, ajoute-t-il. Je n'ai pas l'intention d'offrir des repas à prix exorbitants puisque je ne crois pas qu'il est nécessaire de payer cher pour bien manger. Je m'adresserai toutefois à des gens qui désirent en faire une sortie et non tout



Archives La Liberté

Le restaurant du Musée de Saint-Pierre-Jolys devrait rouvrir ses portes d'ici juin.

simplement pour manger parce que le service en sera un de classe. »

Louis Rodriguez a par ailleurs souligné qu'il s'entourerait d'un

personnel bilingue pour refléter la communauté de Saint-Pierre-Jolys. « D'ailleurs, je compte bien offrir un menu en français, précise-t-il. Quelques membres de ma famille le parlent d'ailleurs. »

Souignons que le restaurant du Musée est vacant depuis le départ, l'automne dernier, du propriétaire de l'ancien restaurant, La table des bonnes sœurs, Philippe Vaufrey.



## VILLE DE WINNIPEG COMITÉ DES CITOYENS POUR L'ÉQUITÉ AVIS DE POSTES VACANTS

Le Conseil municipal vous invite à poser votre candidature à un poste au Comité des citoyens pour l'équité (CCE).

Le 21 mars 2001, le Conseil municipal a approuvé la création du Comité des citoyens pour l'équité, lequel Comité se compose du maire, de deux conseillers municipaux, de la directrice municipale et de sept à neuf membres des groupes communautaires ciblés les plus représentatifs.

Le Comité des citoyens pour l'équité a pour mandat :

1. de travailler, à titre consultatif, auprès du Conseil municipal de Winnipeg à la défense des valeurs systémiques que sont la diversité et l'équité;
2. d'offrir un moyen de communication et de soutien des intérêts communautaires concernant les questions d'équité et de diversité qui influent sur les politiques, les méthodes et les services de la ville;
3. de tenir un forum public annuel sur les questions de diversité afin d'obtenir les réactions de la collectivité;
4. de mettre en œuvre un système permettant de rendre des comptes au public concernant les objectifs d'équité et de diversité et de produire un rapport annuel sur les programmes d'équité et de diversité relevant de la ville;
5. de voir et de veiller aux besoins spéciaux des jeunes et des personnes âgées afin d'assurer leur participation communautaire;
6. de surveiller les politiques actuelles et nouvelles de la ville en matière de services ainsi que les nominations et l'embauchage, notamment aux commissions, comités et organismes de la ville, et de formuler, s'il y a lieu, des recommandations de sorte que la diversité de Winnipeg se reflète dans les effectifs de la ville;
7. de renseigner le maire et le Conseil municipal sur les questions d'actualité et de les conseiller à l'aide de sommaires bien étayés;
8. de collaborer avec le Bureau d'extension en matière d'équité à la diffusion de renseignements pertinents entre les groupes communautaires, les personnes intéressées et la Ville de Winnipeg;
9. de se réunir une fois par année avec le Comité consultatif sur l'accès aux installations afin d'examiner la mise en œuvre permanente de programmes d'équité ainsi que les rapports annuels.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur C.V. au plus tard à 16 h 30, le 27 avril 2001, à l'attention du greffier, au :

Bureau du greffier  
Immeuble du Conseil, 510, rue Main  
Winnipeg (Manitoba) R3B 1B9

Pour tout renseignement d'ordre général, s'adresser à :

Michelle Harrison  
Coordinatrice des services d'extension  
Cabinet du maire  
Téléphone : 986-4890  
Télécopieur : 986-0566

LA VILLE ENCOURAGE LES AUTOCHTONES, LES FEMMES, LES PERSONNES APPARTENANT À UNE MINORITÉ VISIBLE ET LES PERSONNES HANDICAPÉES À POSER LEUR CANDIDATURE.

## « Ce programme nous offre des options pour commencer à travailler plus tôt ou obtenir un diplôme en étudiant à temps partiel. »

La Faculté des sciences infirmières de l'Université du Manitoba propose divers moyens d'obtenir un diplôme en sciences infirmières, y compris :

- l'option accélérée;
- l'option du deuxième diplôme;
- le programme d'équivalences pour les infirmières auxiliaires autorisées;
- l'inscription à temps plein ou à temps partiel au programme de baccalauréat en sciences infirmières d'une durée de quatre ans.

### PRÉPAREZ-VOUS À UNE CARRIÈRE DE SOIGNANT(E)

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec la Faculté des sciences infirmières Université du Manitoba

Inscription: composez (204) 474-7452 ou 1 800 432-1960, poste 7452 (appels sans frais au Manitoba) ou visitez notre site Web : [www.umanitoba.ca/nursing](http://www.umanitoba.ca/nursing)

Ed Sanchez, Kim Smith, Leon Mozet - Étudiants en sciences infirmières



Faculté des sciences infirmières  
UNIVERSITÉ DU MANITOBA

L'Université du Manitoba offre des programmes de sciences infirmières à Winnipeg, Brandon et Norway House. Des programmes sont aussi offerts en collaboration avec le collège Red River (Winnipeg) et le collège communautaire Keewatin (Le Pas et Thompson).



# La Liberté LOISIRS

Cahier culturel et sportif.

CUSB

## L'album est lancé

Les anciens étudiants du CUSB auront dorénavant un souvenir impérissable de leur passage dans l'institution plus que centenaire.

Érick THÉBERGE

Le Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) a lancé le 23 mars l'Album du siècle, un disque compact qui souligne la contribution artistique d'anciens étudiants du CUSB. Le projet se veut un rassemblement d'artistes surtout franco-manitobains et mais aussi de la Saskatchewan qui se sont démarqués sur la scène provinciale, nationale et même internationale.

Le projet est une collaboration du Programme des partenariats du millénaire du Canada et de Radio-Canada.

On y trouve des artistes incontournables, comme Daniel Lavoie, Gérard Jean, Gérard Paquin, Hart Rouge, Carmen Campagne et Les Louis Boys. Les artistes d'aujourd'hui ont aussi trouver leur place sur le coffret de deux disques, comme Edmond Dufort, Paul Lachance, Brigitte Sabourin, Belle Folie, Dominique Reynolds et Marie-Claude McDonald.

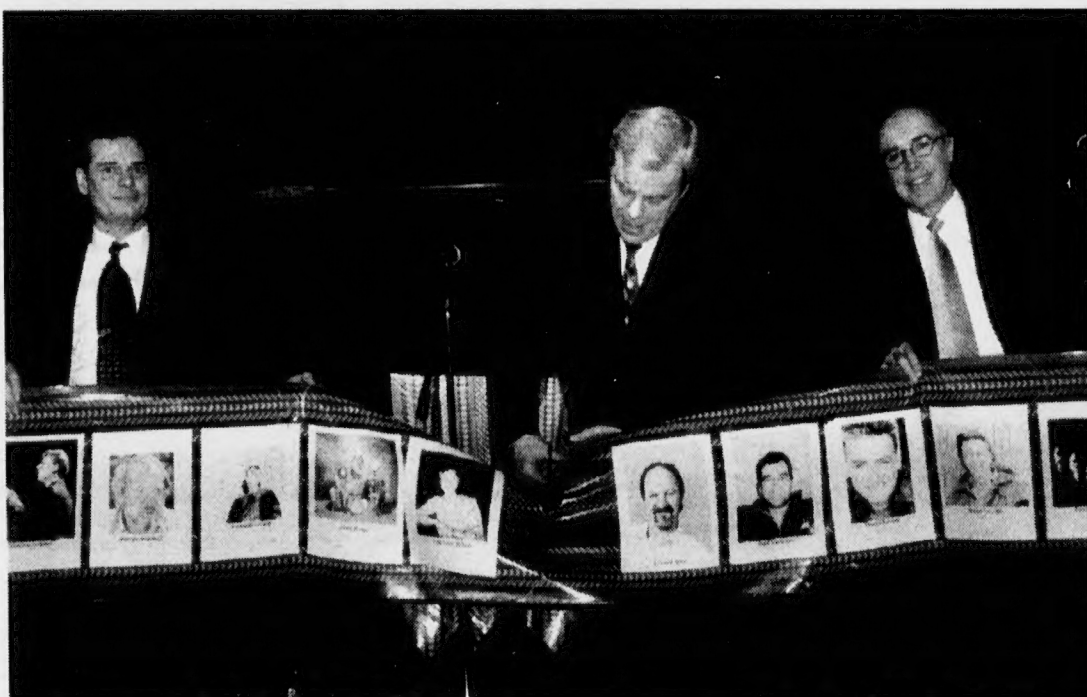


photo: Hubert Pantel

Le directeur de CKSB, Gilles Fréchette, le député provincial de Saint-Boniface, Greg Selinger et le recteur du CUSB, Paul Ruest, ont procédé à la traditionnelle coupure de ruban pour marquer le lancement officiel de l'Album du siècle.

Outre la chanson, on a pensé d'enregistrer des histoires et des témoignages ainsi qu'à endisquer de la musique. Ainsi, Laurent Roy interprète une version jazz d'*Histoire d'antan* de Gérard Jean. Charlotte Hébert met en musique un texte de Paul Savoie, interprété par Marie-Claude McDonald. Vincent Dureault contribue avec son monologue du pensionnaire. Un texte de Lucien Chaput, accompagné d'une musique de Placide Gaboury, est lu par Henri

Bergeron. Roger Léveillé y lit aussi un texte. On peut aussi entendre un témoignage passionnant d'un des survivants de l'incendie du Collège de Saint-Boniface de 1922, Jean-Marie Loutrel. Les Intrépides et Fernand Girard interprète. Enfin, Marcel Desautels, Guy Michaud et David Dandeneau y vont aussi chacun d'une contribution.

Ce dernier est justement le réalisateur du projet. Responsable du développement au CUSB, David Dandeneau explique que le lancement de l'Album du siècle lui procure un sentiment d'aboutissement. « On a le sentiment de raconter le collège, lance-t-il. On éprouve une grande fierté d'avoir mené à terme un projet comme celui-là. Si on s'était écouté, on aurait pu produire entre six et dix volumes comme ceux qu'on vient de faire. Peut-être qu'on en fera un autre plus tard. Ça nous fait une belle carte de visite qui témoigne de la vitalité artistique du CUSB et de la

communauté. »

Le producteur du projet, Léo Dufault, s'est aussi dit très heureux de l'aboutissement du projet. « C'est comme si on accouche !, lance-t-il. On a pu rassembler des gens qui ont traversé l'histoire du collège. Le son du disque rappelle ce que les étudiants chantaient, écoutaient ou qui entendaient. Même encore aujourd'hui, ce reflet existe toujours puisque plusieurs jeunes artistes participent à l'album. »

Les réactions d'encouragement ont fusé de partout. « Un témoignage de la ténacité du Collège », dit le recteur du CUSB, Paul Ruest. Bien qu'absent, une allocution du député fédéral de Saint-Boniface, Ronald Duhamel, a été lue lors du lancement de l'album. « Un témoignage du rôle du CUSB qui s'inscrit dans le thème des projets du millénaire : un souvenir à partager, un rêve à façonner, dit-il. L'album est un portrait dynamique d'une communauté fière de sa culture. »

### Cabane à sucre de Saint-Pierre-Jolys

Venez vous régaler à la Cabane à sucre le 7 et 8 avril 2001 de 10 h à 16 h derrière le Musée (432 Joubert).

#### À l'horaire :

dégustation de tire d'érable;  
interprétation d'une érablière;  
promenades en charrette;  
musiciens locaux.

#### Au menu :

soupe aux pois; crêpes; fèves au lard;  
jambon; beurre d'érable et plus encore ...

**Veillée à la Cabane à sucre**  
le samedi 7 avril à partir de 18 h.

Souper et spectacle.

Les billets sont en vente  
en nombre limité en appelant  
Gilbert au 433-7167

### T'es parent avec qui, toi?

Un service offert aux parents abonnés du journal La Liberté.

Envoyez-nous une photo de votre nouveau-né et les informations pertinentes à l'adresse suivante:

La Liberté  
C.P. 190

Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4

Renseignements: 237-4823 ou 1-800-523-3355



# Le Babillard

## AÎNÉS

La Fédération des aînés franco-manitobains et Franco Voyages organisent un **voyage à la cabane à sucre** de Saint-Pierre-Jolys le 7 avril. Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Terry Christianson au 269-6912.

## RECHERCHÉS

Le 100 Nons accepte les mises en candidatures des interprètes et auteurs-compositeurs-interprètes intéressés à participer au 11e **Gala manitobain de la chanson** le 12 mai. Les formulaires d'inscription sont disponibles au Conseil jeunesse provincial, au Centre culturel franco-manitobain et à CKSB. La date limite pour soumettre une candidature est le 6 avril. Info : Stéphane Ritchot au 237-8947.

Le **Musée des beaux-arts de Winnipeg** recherche des guides interprètes (deux heures par semaine) jusqu'en juin. Formation le deuxième lundi de chaque mois à 10 h ou 19 h. Info : Sara Lafrance au 786-6641, poste 231.

Le **Centre d'interprétation du Marais Oak Hammock** recherche des bénévoles bilingues le plus tôt possible. Info : 467-3300.

## ÎLES-DES-CHÊNES

La tournée intitulée **La DSFM, un monde à découvrir** sera de passage à l'école/collège **Gabrielle-Roy** le 4 avril de 19 h 30 à 21 h 30. Profitez-en pour faire connaître vos questions et vos préoccupations vis-à-vis l'éducation de vos enfants dans votre communauté. Plusieurs prix de présence. Info : 255-2486.

## LORETTE

Un banquet pastoral jeunesse aura lieu le 31 mars à 17 h 30 à la salle paroissiale de Notre-Dame-de-Lorette. Souper dès 18 h 30, encan silencieux et spectacle suivront. Info : Jude au 233-5114 ou Lucie au 878-4126.

## SAINTE-ANNE

Les Chevaliers de Colomb et la Coopérative du Comité culturel de Sainte-Anne organisent **Funspiel de Curling** le 25 mars à 12 h au Curling Rink. Suivra un souper à la fortune du pot à 18 h au local des Chevaliers de Colomb. Un spectacle sera également présenté par le Comité culturel. Inscription auprès de Nicole au 422-9599. Coût : 24 \$ par équipe.

La **bibliothèque célébrera son 10e anniversaire** le 7 avril à 20 h au gymnase de l'école Pointe-des-Chênes. Divertissez-vous en assistant à un spectacle des Frères Guys, partagez vin et fromage entre amis et participez à l'encan silencieux. Billets : 12 \$. Info : Clément au 422-5208.

## SAINT-BONIFACE

Le **comité social des résidents de l'Accueil** organise une partie de **Whist** dans la salle Langevin le 25 mars. Un goûter léger sera servi. Des tirages seront aussi effectués. Coût : 3 \$ par personne.

La paroisse St. Émile organise son « **Fun Fair** » annuel, le 25 mars, de 10 h à 16 h au centre paroissial (556, chemin Sainte-Anne). Encan silencieux, éléphant blanc, vente de pâtisseries et amusements pour les enfants.

Les enfants d'âge scolaire sont invités à participer à l'un ou l'autre des ateliers offerts dans

*Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous télécopier l'information au 204 231-1998 avant 17 h le lundi précédant la date de parution en précisant «pour le Babillard».*

le cadre de la semaine de relâche. Le premier atelier intitulé, **La fabrication de livres**, donnera l'occasion aux jeunes âgés de neuf à 12 ans de fabriquer leur journal personnel le 26 mars à 14 h. Un bricolage de Pâques pour enfants âgés de six à huit ans constituera le second atelier et aura lieu le 29 mars à 14 h. Inscriptions dès maintenant au 986-4332.

La tournée intitulée **La DSFM, un monde à découvrir** sera de passage au **collège Louis-Riel** le 3 avril de 19 h à 21 h. Tous les parents et futurs parents de la région urbaine sont invités. Profitez-en pour faire connaître vos questions et vos préoccupations vis-à-vis l'éducation de vos enfants dans votre communauté. Plusieurs prix de présence. Info : 255-2486.

La tournée intitulée **La DSFM, un monde à découvrir** sera de passage à l'école **Lavallée** le 5 avril de 19 h à 21 h. Tous les parents et futurs parents de la région urbaine sont invités. Profitez-en pour faire connaître vos questions et vos préoccupations vis-à-vis l'éducation de vos enfants dans votre communauté. Plusieurs prix de présence. Info : 255-2486.

**Grande vente de livres illustrés pour enfants** jusqu'au 8 avril à la Bibliothèque de Saint-Boniface. Info : 986-4330.

## SAINT-EUSTACHE

Le comité culturel et la Troupe de théâtre de Saint-Laurent présentent la pièce originale, **Un autre épisode d'un homme et sa passion**, le 8 avril à 14 h 30 au gymnase de l'école. Coût : 7 \$ par personne. Info : Marie-Claude Rimbault au 353-2496.

## SAINT-JEAN-BAPTISTE

Les Chevaliers de Colomb organisent le 1er avril après la messe au sous-sol de l'église un **déjeuner-bénéfice pour le projet de santé Montcalm** du Paradis des pionniers. Les profits serviront à l'achat d'un bain adapté aux personnes à mobilité restreinte, à l'installation de portes automatiques, à la construction d'un solarium et à l'achat d'équipement pour exercices physiques. Info : Philippe Sabourin au 758-3512.

## SAINT-LÉON

La tournée intitulée **La DSFM, un monde à découvrir** sera de passage à l'école **Saint-Léon** le 2 avril de 19 h à 21 h. Profitez-en pour faire connaître vos questions et vos préoccupations vis-à-vis l'éducation de vos enfants dans votre communauté. Plusieurs prix de présence. Info : 255-2486.

## SAINT-MALO

L'École catholique d'évangélisation accueille du 23 au 25 mars le conférencier John Connelly. Info : 347-5396.

## SAINT-PIERRE-JOLYS

Le 6 avril, rendez-vous à l'église catholique pour un spectacle divertissant, énergétique et humoristique avec les **Sisters of Holy Rock**. Billets en vente chez Assurances Lavergne au coût de 10 \$ pour les adultes et 5 \$ pour les enfants de moins de douze ans. Info : 433-7223.

Sélection recueillie par Sandra POIRIER

## CINÉMENTAL

# Des Rendez-vous décevants

*La faible participation enregistrée aux Rendez-Vous du cinéma québécois déçoit les organisateurs de l'événement et les amène à reconsidérer la tenue d'une telle activité dans la capitale manitobaine.*

La dixième édition du Festival de films francophones du Manitoba, Cinémental, aura bel et bien lieu en novembre, mais cela pourrait bien être la dernière. « Nous allons promouvoir la 10e édition de Cinémental comme étant un festival renouvelé, mentionne le président de Cinémental », Marc-François Tremblay.

Ce sont les taux de participations enregistrés lors des Rendez-vous du cinéma québécois et lors de Cinémental qui déçoivent le comité organisateur de ces deux événements. « Les taux de participation nous démontrent en quelque sorte que les gens ont d'autres intérêts et priorités, souligne le président. Alors, il se peut que le comité organisateur, formé de bénévoles, consacre ses énergies ailleurs. La dixième édition pourrait bien être la dernière édition de Cinémental. »

Les Rendez-vous du cinéma québécois tenus les 23, 24 et 25 mars à la Cinémathèque n'ont pas attiré de foules. En effet, quelque 210 personnes se sont pointé à l'une ou l'autre des huit représentations de la fin de

semaine. Les cinéphiles qui ont cependant pris part à l'événement se sont dits satisfaits des films projetés sur grand écran.

Marc-François Tremblay a indiqué par l'entremise d'un communiqué que le retour éventuel des Rendez-vous du cinéma québécois pourrait être compromis en raison de la teneur de l'affluence de cette année. « Ce sont les organisateurs des Rendez-vous qui décideront s'il en vaut le coût de représenter de nouveau l'événement à Winnipeg », ajoute-t-il.

Les amoureux du cinéma francophone sont invités à assister à la prochaine réunion du comité organisateur de Cinémental qui aura lieu le 2 avril à 19 h au Centre culturel franco-manitobain. Des discussions entourant la tournure que pourrait prendre la dixième édition sera notamment à l'ordre du jour. « Nous sollicitons l'appui de la communauté afin qu'elle nous fasse part de ses suggestions et commentaires », termine Marc-François Tremblay.

S. P.



## AUDIENCE DU CRTC

Canada

Le CRTC vous invite à participer à une audience publique à partir du 22 mai 2001 à 9 h 00, au Centre de conférences, Portage IV, 140, prom. du Portage, Hull (Qc), afin d'étudier ce qui suit : 19. L'ENSEMBLE DU CANADA. **TAMIL VISION INC.** demande l'autorisation d'exploiter un service national de programmation de télévision spécialisée numérique, catégorie 2, à caractère ethnique destiné aux auditeurs de langue tamile. **EXAMEN DE LA DEMANDE** : 3050, chemin Confederation, bureau 305, Mississauga (Ontario). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par télécopieur au (819) 994-0218 ou par courriel au : [procedure@crtc.gc.ca](mailto:procedure@crtc.gc.ca). Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **30 avril 2001** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis d'audience publique 2001-4.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

## T'es parent avec qui, toi ?



Bonjour !

Mon nom est Léo Robert et je suis parenté avec bien du monde !

Je vous invite à une belle soirée en famille et entre amis le mardi 3 avril à 19 h au Collège Louis-Riel (585, rue Saint-Jean-Baptiste).

Nous parlerons de l'éducation de nos enfants et des programmes et services que la Division scolaire franco-manitobaine leur offre.

Venez en grand nombre !

Vous pourriez gagner un REEE de 500 \$ de la Caisse et un abonnement à *La Liberté*.

Partenaires: FPCP, DSFM et les comités scolaires de l'urbain.



## MUSIQUE

Le Foyer présente à 21 h **Damien Lussier** le 30 mars ; **Ya Ketchose** le 6 avril ; **Rayme** le 12 avril ; **L'Harmonie de l'École de Sainte-Agathe** le 20 avril et **Bandaline** le 27 avril. **Le Mardi Jazz** présente à 21 h **Brian Ratushniak** le 3 avril ; **David Larocque** le 10 avril ; **Jay Harrison** le 17 avril et **David Hasselfield** le 24 avril. Info : 233-8972.

Dans le cadre de son 40<sup>e</sup> anniversaire, la Chorale des Intrépides présente, **Les Intrépides - 40 ans**, un concert symphonique avec comme artiste-invité Daniel Lavoie et la participation des Petits Intrépides. Le spectacle aura lieu le 17 avril à la salle de Centenaire de Winnipeg à 20 h. Billets : 15 \$ par personne en vente au Centre culturel franco-manitobain (233-8972) ou auprès des membres de la Chorale. Info : Pauline au 237-5065.

## THÉÂTRE

Le **Cercle Molière** présente la pièce **Frenchie** d'Irène Mahé et Jean-Guy Roy jusqu'au 7 avril à 20 h au théâtre de la Chapelle. Relâche les dimanches et lundis. Info : 233-8053.

Les internationaux du CUSB et le théâtre de Chiens de Soleil présentent les 30 et 31 mars à 20 h à la salle Martial-Caron une **comédie de Daouda Djembele**. Billets : 3 \$ par personne en vente à la porte. Info : Denis Prieur au 233-0210.

MTC Warehouse (174, avenue Market) présente **Happy** de Ronnie Burkett jusqu'au 7 avril. Info : 956-1340.

## CINÉMA

Au Planétarium, **Hubble's Vision**, et **In my Backyard**. Coût : 2,99 \$ + TPS. Représentations et info : 956-2830

## EXPOSITIONS

Au Centre culturel franco-manitobain, voyez l'exposition, **Monsieur Tout-le-monde : portraits**, de Denis Gagnon jusqu'au 15 avril.

La galerie de l'Alliance française propose une nouvelle exposition **De la Calligraphie au Livre** (la francophonie et le monde) jusqu'au 21 avril. Heures d'ouverture du lundi au jeudi de 9 h 30 à 18 h 30 et vendredi de 9 h 30 à 14 h. Info : 477-1515.

Le comité culturel de Saint-Pierre-Jolys présente une toute nouvelle **exposition de Réal Bérard rendant hommage à Gabrielle Roy** à la **Galerie Rivière-aux-Rats**. Info : Nicole Lavergne (204) 433-7870.

## ENFANTS

Manitoba Theatre for Young People présente **Jake and Pete...A Roadstory for Cats**, une production du Theatre of Image's, jusqu'au 1<sup>er</sup> avril. Pour les enfants âgés de plus de cinq ans. Coût : 10 \$ par personne. Info : 942-8898.

Jusqu'au 1<sup>er</sup> avril, Fantasy Theatre for Children présente **Red Riding Hood** au Deaf Centre Manitoba. Billets : 6 \$. Réservations : 944-0581.

Sélection recueillie par Sandra POIRIER

## LITTÉRATURE

# Deux auteurs d'ici à Québec

Jean-Pierre Dubé et Marc Prescott présenteront leur œuvre au Salon du livre de Québec.

Érick THÉBERGE

Deux auteurs franco-manitobains publiés aux Éditions du Blé, Marc Prescott et Jean-Pierre Dubé, sont invités au prochain Salon du livre de Québec, qui se tiendra du 10 au 15 avril. Les deux auteurs de la nouvelle littérature franco-manitobaine font partie d'une délégation d'une quinzaine d'auteurs francophone publié par des maisons d'éditions de la francophonie canadienne. Leur présence est rendue possible grâce à un partenariat entre le Salon du livre de Québec et le Regroupement des éditeurs canadiens-français.

Ancien rédacteur en chef de *La Liberté*, Jean-Pierre Dubé a publié, à l'automne dernier, son deuxième roman, *Ma cousine Germaine*. « C'est un roman érotique, expliquait l'auteur franco-manitobain à *La Liberté* en octobre 2000. Il s'agit d'une exploration de la vie de couple ayant l'adolescence comme lieu d'apprentissage. Germaine et son cousin Jean-Paul sont deux adolescents qui allument une lumière sur leur sexualité. Ils explorent leur corps et ils parlent de ce qu'ils font ensemble. Il y a une grande légèreté entre Germaine et son cousin, une certaine innocence et surtout une belle complicité. »

Originaire de Sainte-Anne, Marc Prescott ira pour sa part promouvoir son premier recueil de pièces qui regroupe le monologue *Big* ainsi que les pièces *Bullshit* et *Sex, Lies et les Franco-*



Archives La Liberté

Marc Prescott et Jean-Pierre Dubé iront au Salon du livre de Québec en avril.

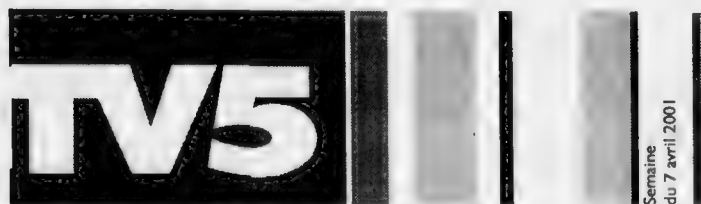
Manitobains. D'ailleurs, le dramaturge franco-manitobain lancera le 3 avril son recueil à Montréal.

« C'est un honneur pour moi de représenter le Manitoba à cet événement et j'en suis très fier, dit Marc Prescott. Ça me fait quand même drôle de penser que je vais finalement faire un auteur de moi ! »

L'auteur se sent plus à l'aise dans le genre théâtral, d'où son étonnement de participer à un salon littéraire. « Le théâtre doit être vu, lance Marc Prescott. Les textes théâtraux sont plus souvent

joués que vendus ou lus. Et je suis un auteur de théâtre et non un romancier. Ça me donc un petit velours d'y aller. »

Lorsqu'on lui demande comment il est perçu au Québec en tant qu'auteur, Marc Prescott répond qu'il est difficile à classer. « Puisque ce que j'écris ne ressemble à rien, je suis vu comme un auteur exotique. Je ne suis pas un auteur québécois pur laine qu'on reconnaît et qu'on peut comparer aux Michel Tremblay, René-Daniel Dubois, etc. Au fond, je suis comme un animal exotique dans un pet shop ! »



## LES VENDREDIS ÉVASION

TV5 VOUS ENTRAÎNE AUX QUATRE COINS DU MONDE

THALASSA : Vendredi 13 avril à 18h30 - Samedi 14 avril à 16h

FAUT PAS RÉVER : Vendredi 13 avril à 19h30 - Mardi 17 avril à 12h45



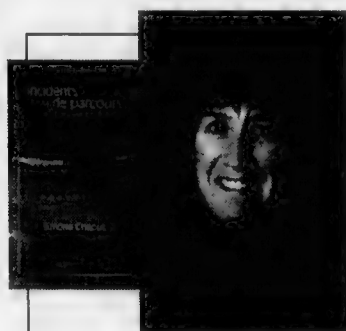
Le vendredi soir, TV5 vous fait voyager grâce à deux superbes émissions d'évasion. THALASSA fait cette semaine escale à Bombay, première ville de l'Inde par sa taille, une ville aussi fascinante qu'effrayante. Les bidonvilles y côtoient les immeubles coloniaux et autres gratte-ciels. Les coolies, qui sont "les bras" de l'Inde, croisent les voitures de maîtres dans la fureur du plus grand port du sous-continent. Nous visiterons le Royal Yacht Club de Bombay, un club d'aristocrates britanniques très fermé; puis Sassoon Dock, le plus grand et le plus ancien dock de pêche de la ville qui nourrit en produits de la mer plus de 12 millions de personnes; ensuite nous pénétrerons dans la seule bourse cotonnière de l'Inde; nous rencontrerons le capitaine Appoo qui fournit des marins à la marine marchande du monde entier; et nous plongerons en plein cœur du festival de Ganesh, le Dieu à tête d'éléphant. Ensuite, FAUT PAS RÉVER reçoit le talentueux Henri Salvador. À 83 ans, il est monté dernièrement pour la première fois sur les planches de l'Olympia de Paris. Récemment récipiendaire de deux Victoires, il est également numéro un au palmarès des ventes de disques en France grâce à son dernier album *Chambre avec vue*, "le plus beau de sa vie" dit-il... Il réagira aux reportages de l'émission: le marché aux cailloux de Quartzite aux États-Unis; les confectionneuses de l'habit d'académicien en France et les conducteurs de vélo-taxis au Bangladesh. Les vendredis soirs sur



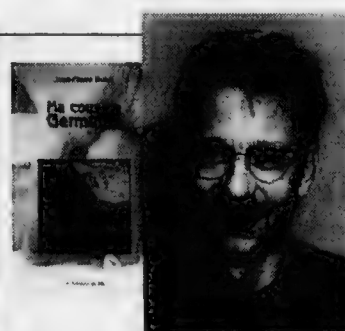
Copyright : France 2 - P. Gilbert

L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.

www.tv5.org



Simone CHAPUT  
*Incidents de parcours*



Jean-Pierre DUBÉ  
*Ma cousine Germaine*



Lise GABOURY-DIALLO  
*Subliminales*

## Félicitations à nos trois finalistes au Prix littéraire Rue-Deschambault

Venez prendre un verre à la santé de nos trois finalistes ce vendredi 6 avril 2001, à 20 heures, suivant l'assemblée générale annuelle des Éditions du Blé, la première maison d'édition de langue française de l'Ouest canadien.

Date : le VENDREDI 6 AVRIL 2001

Heures : 19 HEURES – assemblée générale annuelle des Éditions du Blé  
20 HEURES – lecture des œuvres des finalistes et vin d'honneur

Lieu : LE CENTRE DU PATRIMOINE, 340, boulevard Provencher, Saint-Boniface



Les Éditions du Blé

340, boulevard Provencher • Saint-Boniface (Manitoba) • R2H 0G7

Téléphone : (204) 237-8200 • Télécopieur : (204) 233-8182 • Courriel : trigo@mb.sympatico.ca



# Le retour des pirates de Penzance

Sandra POIRIER

A fin de bien souligner le début de sa seconde décennie, la Société Gilbert et Sullivan présente une

nouvelle fois la comédie musicale, The Pirates of Penzance, du 5 au 7 avril à 20 h et le 8 avril à 14 h 30 au Pantages Playhouse Theatre (1). En 1995, la critique avait été d'ailleurs des plus favorables.



TOURNÉE COMMUNAUTAIRE DE LA DIVISION SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE

**Vous êtes tous invités à une session d'information au sujet de la DSFM, ses services, ses programmes et ses défis.**

Présentée par monsieur Léo Robert, directeur général de la DSFM et son équipe, cette session est une occasion idéale pour comprendre la DSFM et les avantages de fréquenter l'école française.

Profitez-en pour faire connaître vos questions et vos préoccupations vis-à-vis l'éducation de vos enfants dans votre communauté.

**Cette présentation aura lieu dans votre région :**

Le lundi 2 avril 2001  
École Saint-Léon de 19 h à 21 h

Le mardi 3 avril 2001  
Pour la région urbaine  
Le Collège Louis-Riel de 19 h à 21 h

Le mercredi 4 avril 2001  
École/Collège Gabrielle-Roy de 19 h 30 à 21 h 30

Le jeudi 5 avril 2001  
Pour la région urbaine  
l'École Lavallée de 19 h à 21 h

Le lundi 9 avril 2001  
École St-Lazare de 19 h 30 à 21 h 30

Le mardi 10 avril 2001  
École Jour de Plaines de 18 h à 20 h

Pour plus d'information, contactez votre comité scolaire/parent ou veuillez communiquer avec Georgette Dupuis, coordonnatrice du projet au 255-2486.

Organisée conjointement par

la et la .

Plusieurs prix de présence seront tirés dont

deux REÉÉ de 500 \$  
dont un de la SFM, FPCP, CDEM et FRANCOFONDS  
et la CAISSE SAINT-BONIFACE  
et un abonnement de LA LIBERTÉ.



photo: Sandra Poirier

Neuf francophones et francophiles œuvrent au sein de la distribution The Pirates of Penzance de Gilbert et Sullivan, qui compte au total 42 chanteurs et comédiens.

The Pirates of Penzance met en vedette cette année une des étoiles montantes de Winnipeg dans le domaine de l'opéra, Tyrsa Gawrachynsky. Élève de la renommée Tracy Dahl, Tyrsa Gawrachynsky apporte au rôle de Mabel, une des filles du Major général, une présence inouïe. Sa beauté et sa voix charmeront les cœurs de plus d'un garçon.

Le plus jeune des pirates, Frédéric, le roi des pirates ainsi que le sergent de la police succomberont entre autres aux charmes de Mabel. « Comme toutes les autres productions de Gilbert et Sullivan, l'histoire se termine toujours bien, indique une des comédiennes francophones qui incarne le rôle d'Isabel, une des sœurs de Mabel, Jocelyne Baribeau. De plus, The Pirates of Penzance est très comique et les chants dégagent une très belle énergie. »

Jocelyne Baribeau en est à sa sixième participation dans l'une ou l'autre des productions de la Société Gilbert et Sullivan. « La toute première fois que je me suis jointe à la Société, j'avais 17 ans, mentionne-t-elle. Depuis, j'ai toujours fait partie du chœur. Cette année, j'ai obtenu un tout petit rôle. À 28 ans, c'est une première expérience théâtrale qui m'amènera, je l'espère, à percer dans ce domaine. C'est très plaisant. »

Au total, neuf francophones et francophiles font partie de la distribution qui compte 42 chanteurs et comédiens. Lynne Brémault-Parent, Janine Brémault, Micheline Blouin-Hay, Ed Pelletier, Linda Feasby, Cynthia Johnson, Heidi Derrach et Enno Busse se joignent à Jocelyne Baribeau.

« The Pirates of Penzance est une pièce très amusante, souligne Linda Feasby. Les chants sont

splendides. Les comédiens sont talentueux et très professionnels. Nous sommes comme une grande famille et un esprit familial se dégage de la scène. »

Lynne Brémault-Parent et sa nièce Janine Brémault abondent dans le même sens tout en mettant l'accent sur les décors et les éclairages conçus par Craig Sandells et Scott Henderson. « La scène est spectaculaire, précisent-elles. Faite en forme de ravin, elle complète la mise en scène. »

Humour, musique et danse sont donc au rendez-vous de cette onzième production de la Société Gilbert et Sullivan, The Pirates of Penzance, qui sera accompagnée à nouveau de quelques membres de l'Orchestre symphonique de Winnipeg.

Créée en 1990 par la famille Harrison, la Société Gilbert et Sullivan se veut notamment faire revivre l'époque victorienne en plus de donner une occasion unique aux comédiens et chanteurs talentueux de monter sur scène.

(1) Des billets sont en vente au comptoir Ticketmaster 780-3333 au coût de 19 \$ et 23 \$. Le coût des billets est de moitié prix pour les enfants âgés de douze ans et moins.



Bonne fête à  
**Melina Gôté**  
à l'occasion de son  
80<sup>e</sup> anniversaire de naissance  
le 1<sup>er</sup> avril 2001!

De tes enfants  
Angèle, Irène, Rachelle, Louise,  
Monique et Rita  
ainsi que de tes petits-enfants  
et arrière-petits-enfants

## DÉCLARATION

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49  
Province du Manitoba

Avis est donné par la présente que jusqu'à 14 heures,  
le 11 avril 2001 au bureau suivant :

Monsieur Raymond Bédard  
Division scolaire franco-manitobaine n° 49  
485, chemin Dawson - Case postale 204  
Lorette (Manitoba) R0A 0Y0

agent officiel recevra les candidatures pour le poste de membre de représentant(e) régional(e) du :

QUARTIER GABRIELLE-ROY - un poste

pour un terme de dix-huit (18) mois dans l'autorité locale susmentionnée.

Toute déclaration de candidature doit être faite par écrit et porter la signature d'au moins 25 électeurs et électrices ou 1% de l'électorat du quartier (en prenant le nombre le moins élevé des deux). Chaque déclaration doit être accompagnée du consentement écrit du candidat et de la déclaration des qualités requises dûment signée et assermentée.

Les « déclarations de candidatures » qui ne sont pas accompagnées des documents requis ou qui ne sont pas déposées selon les règles seront rejetées.

Il est possible d'obtenir, sur demande, des formules de déclaration de candidature en s'adressant au bureau suivant :

Division scolaire franco-manitobaine n° 49  
485, chemin Dawson - Case postale 204 Lorette (Manitoba) R0A 0Y0  
Téléphone : (204) 878-9399 • Télécopieur : (204) 878-9407

Fait à LORETTE dans la Province du Manitoba ce 23<sup>e</sup> jour de mars 2001, L'AUTORITÉ LOCALE DE LA DIVISION SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE N° 49.

Raymond Bédard  
Directeur du scrutin  
Téléphone : (204) 878-9399 • Télécopieur : (204) 878-9407



# Pas gratuit, le succès !

Un pianiste de calibre international qui sera de passage à Winnipeg les 6 et 7 avril, André Laplante estime qu'un musicien doit toujours apprendre, et toujours évoluer. Pour y arriver, ça prend énormément de pratique !

Daniel BAHUAUD

« **M**ozart n'a pas un style terre-à-terre, lance André Laplante. Bien au contraire ! Son style musical est très spirituel. Il faut aller vers lui, en devenant humble. On ne peut pas se prétendre supérieur à son génie. »

André Laplante n'a pourtant rien à craindre. Le grand pianiste québécois, bien que connu surtout pour ses enregistrements de compositeurs comme Liszt, Rachmaninov et Brahms, sans parler de Ravel, connaît pourtant très intimement le *Concerto # 23 en la majeur* de Mozart, qu'il interprétera les 6 et 7 avril avec l'Orchestre symphonique de Winnipeg (OSW).

« Je l'ai souvent joué, même si on me connaît pour mes interprétations d'une musique plus fouguese, explique le musicien de réputation internationale. J'estime qu'interpréter des pièces du XVIII<sup>e</sup> siècle, comme celles de Mozart ou d'Haydn, me permet de me perfectionner comme artiste, et de parfaire mon apprentissage. Cela étant dit, ça demande beaucoup d'étude, de réflexion et

de pratique. Je ne joue pas des morceaux appris en à peine quelques mois. J'aime enregistrer, par exemple, des pièces que je connais intimement. »

Le pianiste estime en effet que le grand défi, en interprétant Mozart, c'est de respecter la voix du compositeur, et de ne pas se laisser prendre au piège en voulant réinterpréter à sa façon la musique du fameux compositeur. « Si Mozart est toujours élégant, il est surtout très dépouillé et très exposé, affirme-t-il. Il n'y a jamais une note de trop. Pour réussir à bien le jouer, il faut fondre la technique et l'expression. Il faut suivre précisément le rythme, et appliquer parfaitement les règles pour ensuite permettre à la musique de parler d'elle-même. Et ça, ce n'est pas gratuit ! Il faut travailler pour y arriver. Les gens ne s'en rendent souvent pas compte. »

En effet, André Laplante a un horaire bien chargé. Non seulement enseigne-t-il à quatre élèves au Conservatoire de Toronto, il prépare toujours de nouveaux concerts et de nouvelles tournées, ce qui exige environ six à sept jours de répétition. « Heureusement que ma vie familiale est très positive,

remarque-t-il. On comprend la réalité de ma vie et mes priorités professionnelles. Quand on doit planifier son horaire deux ans à l'avance, c'est important d'avoir une famille qui accepte et comprend qui on est. »

Quant à l'avenir, le pianiste se dit avoir hâte d'enregistrer de nouveaux disques compacts. Il espère endisquer de nouveaux morceaux de Liszt, ainsi que des pièces de Chopin. « J'envisage aussi enregistrer de la musique canadienne, dit-il, comme des pièces de Jacques Hétu et du compositeur contemporain Rey Luedeker. C'est de la bonne musique, très expressive, qui me touche dans les tripes.

« C'est aussi une musique différente, poursuit-il. Pour moi, l'important, c'est d'apprendre. On m'a déjà comparé aux célèbres pianistes Horowitz et Ashkenazi. D'un côté, c'est flatteur. Mais d'un autre côté, c'est circonstanciel, car j'évolue autrement. J'évolue autrement. Un des buts de l'art, c'est de trouver et d'approfondir sa propre voix. On ne peut pas arrêter le cheminement d'une personne. J'adore mon domaine, car j'ai beaucoup appris et je continue d'apprendre. »

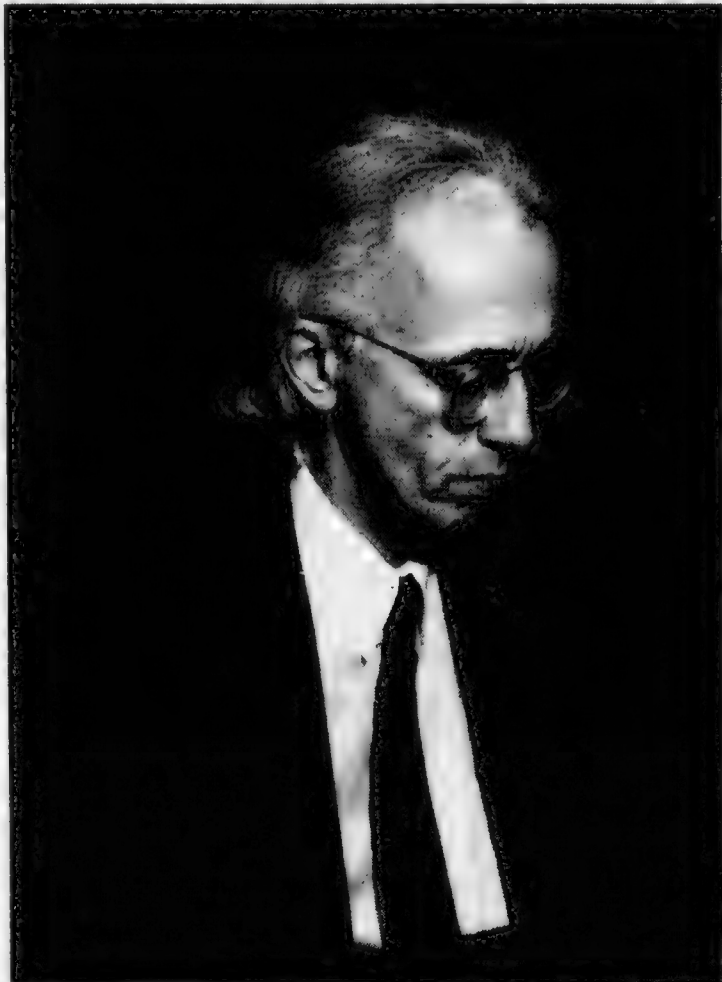


Photo : Gracieuseté Orchestre Symphonique de Winnipeg

André Laplante : « Interpréter des pièces du XVIII<sup>e</sup> siècle, comme celles de Mozart ou d'Haydn, me permet de me perfectionner comme artiste, et de parfaire mon apprentissage. »



## Centre culturel franco-manitobain

340, boulevard Provencher • 233-8972

**MARDI**

21 H • ENTRÉE GRATUITE

LE 3 AVRIL

Brian Ratuszniak

LE 10 AVRIL

David Larocque

LE 17 AVRIL

Jay Harrison

LE 24 AVRIL

David Hasselfield

**foyer**

21 H • ENTRÉE GRATUITE

LE 6 AVRIL

Ya Ketchose • Rock

LE 12 AVRIL (JEUDI)

Rayme • Latino

LE 20 AVRIL

L'Harmonie de  
l'École de Sainte-Agathe • Jazz

LE 27 AVRIL

Bandaline • Traditionnel

**LE CAFE JARDIN**

Dîner : LUNDI AU VENDREDI 11 H 30 À 14 H  
LE « 4 À 8 » TOUS LES VENDREDIS !  
Disponible pour des déjeuners-rencontres,  
réunions, réceptions et banquets !

**galerie**

« Monsieur Tout-le monde, portraits »  
Du 8 mars au 15 avril 2001

L'exposition « Monsieur Tout-le monde, portraits » rassemble une vingtaine d'œuvres de l'artiste Denis Gagnon. Réalisée dans le cadre du programme Artiste en résidence 2000-2001 du CCFM, cette série d'huiles sur toile est le résultat d'une recherche picturale où le réalisme et l'abstrait se rencontrent pour mieux saisir le caractère exceptionnel des gens ordinaires.

Commandité par La Brasserie Two Rivers



Denis Gagnon.

« Alchimie »

Du 19 avril au 27 mai 2001

Karen Cornelius, Deborah Danelley,  
Agatha Doerksen, Sheila Jonah et Carol Leach

Alchimie : « fusion de techniques secrètes et de spéculations mystiques, tendant à la réalisation du grand œuvre ». Cette exposition met en évidence l'œuvre de cinq femmes qui ont profité du processus de collaboration comme stimulant créatif. Ce cheminement de 15 mois a compris plusieurs sessions intenses en studio où chaque artiste a été exposée à des nouvelles idées, matériaux et méthodes de travail. Cette fusion d'expérimentation, de matériaux, d'environnements et d'approches artistiques crée un niveau d'énergie créative qui provoque une transformation alchimique.

**En Marge**

LE SALON EMPIRE

CENTRE DU PATRIMOINE PRÉSENTE :

Paul Guyot

jusqu'au 1<sup>er</sup> mai 2001

Une exposition de huit peintures à l'huile de la collection familiale.

**JOYEUSES PÂQUES !**

Soyez avisé que le CCFM au complet sera fermé du Vendredi saint 13 avril au lundi 16 avril inclusivement.

Merci !

**LA boutique**

Des cadeaux exceptionnels faits par des Manitobains !

PROGRAMMATION AVRIL 2001



# CARTE par Charles Leblanc blanche

## Pour se préparer au Sommet des Amériques

Logo : symbole formé d'un ensemble de signes graphiques constituant une marque pour un produit, une firme. (Le Petit Robert)

No Logo : titre d'un " bestseller " international de Naomi Klein, journaliste de Toronto, sous-titré *Prendre pour cible la tyrannie des marques de commerce* (ma traduction).

Enfin, j'ai trouvé quelqu'un qui me comprend, qui mets en mots ma frustration confuse à l'égard de l'omniprésence des marques de commerce. Exemple : je n'ai jamais aimé porter des vêtements qui affichent le logo d'un produit en utilisant des signes de 15 cm de hauteur; je n'ai jamais compris pourquoi je devrais payer une entreprise pour faire sa publicité.

Dans un livre publié au début de 2000, Naomi Klein a appuyé sur la bonne-touche. Son livre est arrivé au bon moment pour mettre en forme une analyse théorique et pratique du rôle des transnationales dans le fonctionnement de la planète et un recensement des groupes et événements qui commencent à former un mouvement mondial contre le pouvoir des grandes entreprises dans la vie quotidienne des gens.

En 1967, dans *La Société du spectacle*, le penseur-agitateur Guy Debord tentait d'expliquer dans un texte dense et éclairant que le capitalisme avancé visait non seulement à contrôler les besoins matériels des gens, mais aussi leurs besoins spirituels et culturels. La vente de produits cédait le pas à la vente d'images, de modes de vie, d'un spectacle illusoire qui sert à dissimuler la véritable exploitation des particuliers et des collectivités. Ce spectacle sert aussi à faire croire à tous que l'ordre actuel est le seul possible, car il est le seul ordre social naturel.

D'une certaine façon, Naomi Klein reprend l'argument en démontrant comment la notion de " branding " (créer une marque et l'imprimer dans la conscience des gens) a évolué depuis les premiers jours des agences de publicité. Elle divise ensuite son livre en quatre sections (No Space, No Choice, No Jobs et No Logo) qui lui permettent de traiter de l'influence des marques de commerce sur les espaces que nous habitons, sur les choix que nous pouvons exercer et sur les emplois en Amérique du Nord et dans divers pays en développement. La dernière section traite du proto-mouvement de résistance à cette influence.

Les marques cherchent à envahir les espaces urbains et tous les endroits possibles pour diffuser leurs images. Rappelez-vous que l'apparition d'annonces sur les autobus (et d'autobus qui sont des annonces) et d'affiches publicitaires dans les toilettes est assez récente. L'auteure traite aussi de l'invasion des écoles par la publicité, que nous avons su jusqu'ici repousser au Manitoba, et des problèmes de violence qui sont liés au prestige attaché à certaines marques. Elle analyse aussi la stratégie sportive et musicale des marques les plus populaires.

La deuxième section traite de la réduction des choix qui résulte toujours de la mainmise d'un marché par une marque. Juste un exemple en passant : les contrats d'exclusivité de distribution sur les campus universitaires qui sont le champ de bataille de Pepsi et de Coke. L'auteure consacre aussi quelques chapitres aux pratiques prédatrices des super-magasins tels que Wal-Mart.

La croissance de certaines entreprises comme Nike devrait créer des emplois, n'est-ce pas? Il semble que le contraire soit vrai. Non seulement ces entreprises se libèrent peu à peu des tâches de production de biens réels et se concentrent sur la commercialisation et la vente d'un symbole, elles confient ces tâches à des entrepreneurs contractuels à l'extérieur de l'Amérique du Nord. On fabrique de moins en moins de choses sur notre continent, on les fait fabriquer par des jeunes femmes dans des ateliers insalubres en Asie du Sud-Est. Les ateliers ont l'avantage supplémentaire d'être situés dans des zones d'exportation où les lois régissant le traitement de la main-d'œuvre s'appliquent plus ou moins, lorsqu'elles existent. Pendant ce temps, à la maison, il ne reste plus que des emplois mal payés et de plus en plus contractuels.

Dans la quatrième partie de son livre, Naomi Klein présente les diverses tactiques qui ont été employées pour combattre l'invasion, du brouillage culturel (p. ex., détournement d'affiches) aux manifestations contre les conditions de travail dans les ateliers sud-asiatiques où travaillent celles qui fabriquent des vêtements pour diverses marques. Elle parle des débuts d'un mouvement mondial qui regroupe des écologistes, des anarchistes, des syndicalistes, des étudiants, des agriculteurs, des universitaires et des grands-mères, tous engagés dans la reconquête de leur vie quotidienne. Les événements de Seattle et de Davos indiquent qu'il est possible de se faire entendre et de contrer les propositions mégalomanes des grandes entreprises qui ne voient dans la planète qu'un marché lucratif.

Si vous ne pouvez vous rendre à Québec pour le Sommet des Amériques, où les chefs d'État vont discuter de libre-échange continental et de déréglementation en faveur des entreprises, procurez-vous *No Logo*, un livre important pour comprendre la mondialisation.



## DÉJÀ VU dans La LIBERTÉ

### Les Scouts ont leur terrain !



Dans *La Liberté* du 12 juin 1974, on pouvait lire : « Après le Camporee samedi, les Scouts participaient, dimanche, à l'ouverture officielle de leur nouveau terrain situé 5 milles au sud de Saint-Malo. Auparavant les Scouts louaient quelques acres de terre près de Richer, mais maintenant ils sont propriétaires de 50 acres, où fut transporté leur chalet durant l'hiver... sans trop d'encombrement semble-t-il. »

## Recette

### Macaroni au thon

4 1/2 tasses (1,2 L) de macaronis  
1/2 oignon tranché mince  
2 boîtes (2 x 284 mL) de crème de champignon  
4 boîtes (4 x 170 g) de thon émincé

Faire cuire les pâtes en premier.

Ensuite, mélanger tous les ingrédients ensemble.

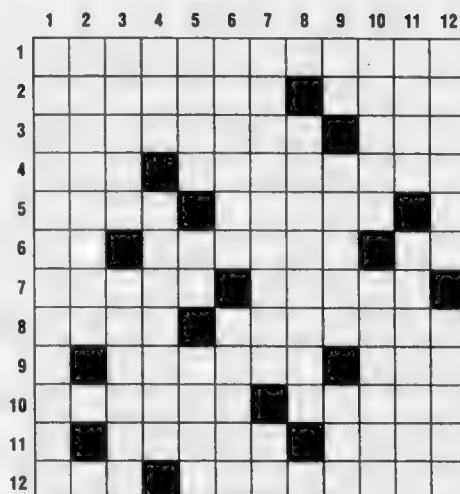
Mettre au four à 350 °F (180 °C) pendant environ 1 heure.

Donne 4 portions.

Recette tirée du site Internet suivant : <http://www.recettes.qc.ca>

## M O T S C R O I S É S

### PROBLÈME N° 138



#### HORIZONTALEMENT

- Femme qui inspire un artiste.
- Absence d'affectation dans les manières. – Artistes allemands, représentants majeurs du baroque de ce pays.
- Plantes à fleurs roses ou mauves. – Inflorescence.
- Mamelle de la brebis. – Monnaie de la Grèce antique (pl.).
- Labiées à fleurs jaunes. – Singe araignée.
- D'un verge gai. – Poteau où l'on exposait certains délinquants. – Doubliée.
- Souffle vital. – Lémurien arboricole.
- Commune de l'Ardèche. – Préposés aux proclamations publiques.
- Petit poignard. – Personne sans énergie.
- Vertébré ovipare. – S'efforce de ne pas rencontrer.
- Peintre allemand naturalisé Français (1891-1976). – Prince troyen.
- L'élément actif généreux. – Champignons globuleux.

#### VERTICALEMENT

- Idées soudaines.
- Naissance de Jésus.
- Arrêt d'un liquide

- organique. – Livre qui contient les textes liturgiques.
- Eut la faculté de. – Brosse plate utilisée par les peintres.
- Plante cultivée pour ses fleurs. – Dans le vent. – Force indissociable du yin.
- Du rectum. – Gorge transversale dans un pli anticlinal.
- Relève du hasard. – Possessif.
- Partie ventrale des anneaux de chitine des arthropodes.
- Roulement bref. – Supprime une voyelle. – Habille, couvre.
- Rivière des Alpes du Nord. – Retourne dans son esprit.
- Manteau ample sans manches. – Boire à petits coups.
- Mises en circulation. – Transpirations abondantes.

#### RÉPONSES DU N° 137

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	N	T	R	E	M	E	T	T	E	U	R
2	N	A	I	A	D	E	O	U	R	S	E	
3	V	O	E	E	C	L	A	I	E	S		
4	E	T	R	E	P	L	E	I	N	S		
5	L	O	C	U	M	E	U	R	E	V	E	
6	O	N	E	R	E	U	S	E	S	A	N	
7	P	I	A	T	R	E	S	T	E			
8	P	E	N	S	E	E	S	A	N	T		
9	A	R	T	I	S							
10	N											
11	T	E	R	M	E							
12	E	M	I	S	E							





# Le Club de Bicolo

## Le cirque



Bonjour toi !

Aujourd'hui, je suis au cirque. J'espère que toi aussi tu as profité de cette semaine de congé pour aller visiter le cirque « Shriner »...

### Mots cachés du cirque

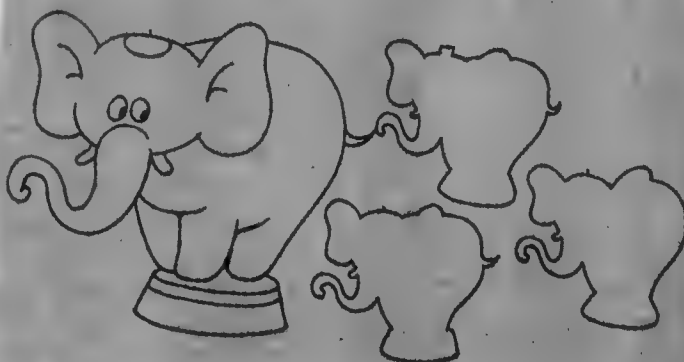
Retrouve les cinq noms évoquant le cirque et entoure-les. Ces noms peuvent être inscrits soit horizontalement soit verticalement.



A	S	E	F	T	H	U	K	O
M	L	K	U	N	B	G	F	X
T	F	G	J	R	T	Y	B	V
A	C	R	O	B	A	T	E	W
C	F	G	N	I	L	P	M	O
L	M	A	G	I	C	I	E	N
O	W	D	L	Y	T	F	R	D
W	Z	A	E	R	F	V	G	U
N	O	I	U	D	E	S	Z	A
V	B	T	R	A	P	E	Z	E

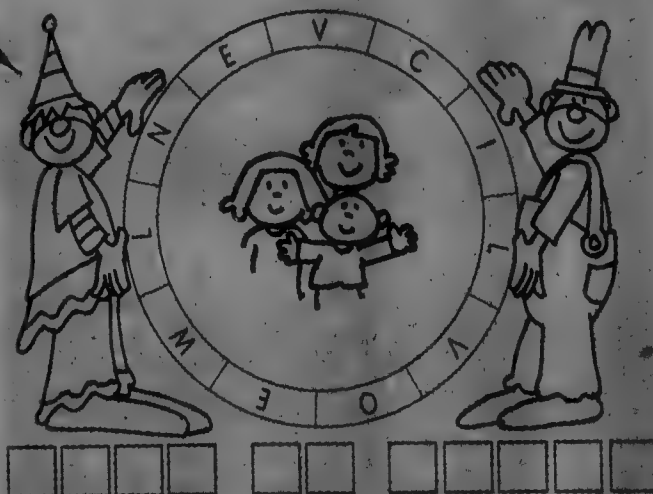
### En piste !

Cherche la silhouette de Bobo l'éléphant.



### Roue de lettres

En commençant par la lettre V (en haut) et en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, inscris une lettre sur deux dans les cases situées sous la roue. Complète toutes les cases en effectuant deux tours de roue pour faire apparaître une phrase.



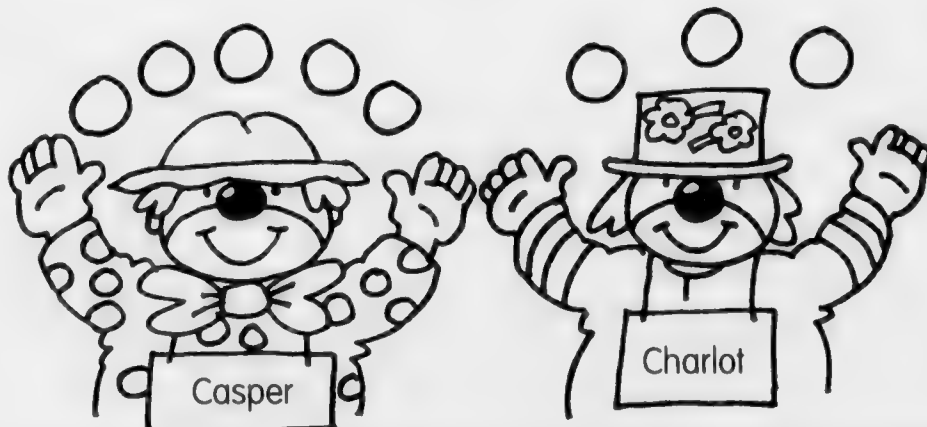
### Questions d'observation

Observe attentivement cette illustration. Coche ensuite les cases correspondant aux phrases correctes.

Casper jongle avec plus de boules que Charlot. ☐

Le chapeau de Casper n'est pas fleuri. ☐

Charlot porte un noeud papillon. ☐



LES MOTS COUPÉS : Clown, acrobate, dompteur.

ROUE DE LETTRES : Vite le clown.

Le chapeau de Casper n'est pas fleuri.

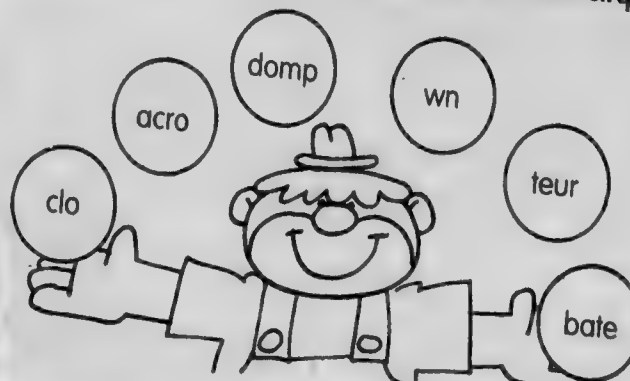
Casper jongle avec plus de boules que Charlot.

QUESTIONS D'OBSERVATION :

RÉPONSES

### Les mots coupés

Relie par un trait les groupes de lettres qui vont ensemble pour former trois noms d'artistes de cirque





# Ce n'est qu'un au revoir...

Stagiaire québécoise d'un projet pilote de l'ACELF à l'école Pointe-des-Chênes à Sainte-Anne, Valérie Gagné se dit si heureuse de ses douze semaines qu'elle compte revenir enseigner au Manitoba après ces études.

Daniel BAHUAUD

Arrivée le 11 janvier par une froide journée toute manitobaine, Valérie Gagné vient de compléter un stage de douze semaines à l'école Pointe-des-Chênes à Sainte-Anne, où elle a enseigné aux jeunes de la maternelle à la sixième année. La finissante en pédagogie à l'Université Laval à Québec se dit

très heureuse de son expérience dans l'Ouest canadien, au sein de la communauté franco-manitobaine.

« Je me plais bien ici, confie la native de Saint-Jean-Christophe au Québec, une communauté sur la rive sud du fleuve Saint-Laurent. J'ai toujours voulu exercer mon métier à l'extérieur du Québec, et je m'étais dit que faire un stage au Manitoba était un bon moyen d'y arriver.

« Je m'y fais tellement que je veux revenir ici, poursuit-elle. Les Franco-Manitobains sont très vivants et impliqués dans leur communauté et leur école. J'aime qu'ils se resserrent les coudes et s'appuient. Quant à la clientèle scolaire, c'est du gâteau. Les parents sont très présents, et cherchent vraiment à ce que leurs jeunes vivent en français. J'admire ça au point où je songe sérieusement enseigner au Manitoba, une fois



Commission canadienne  
des grains

Canadian Grain  
Commission

Pouvez-vous  
vous **permettre**  
de **gager** votre  
ferme?

## Vous pariez dès que vous...

Vous pariez dès que vous vendez vos céréales, oléagineux ou cultures spéciales à une compagnie céréalière non agréée. Contrairement aux compagnies agréées par la Commission canadienne des grains, les compagnies non agréées ne déposent pas une garantie financière pour vous compenser en cas de faillite.

Et si vous avez un différend avec une compagnie non agréée, la CCG ne peut pas vous aider non plus. Il est déjà assez risqué d'exploiter une ferme. Pourquoi courir le risque de ne pas être payé? Diminuez vos risques en traitant avec des compagnies agréées par la Commission canadienne des grains.

## Protégez-vous

- Ne traitez qu'avec des titulaires de licences de la CCG
- Obtenez les accusés de réception de grains pertinents.
- Soyez conscient des risques que vous courez en reportant votre paiement.
- Respectez les délais fixés pour présenter une réclamation.
- Soyez bien au courant de tous les règlements.

## Contactez-nous

appelez-nous à frais virés au  
1-800-853-6705

visitez notre site Web sur Internet au  
WWW.CCG.CA

Bob Douglas  
Assistant Commissioner  
Phone: 1-204-837-9580

Canada



photo: Daniel Bahaud

**Valérie Gagné :** « Les Franco-Manitobains sont très vivants et impliqués dans leur communauté. Quant à la clientèle scolaire, c'est du gâteau. »

mes études complétées. Vivre à Sainte-Anne, c'est pouvoir goûter au charme de la campagne tout en demeurant assez près de la ville. »

Depuis son arrivée, Valérie Gagné a beaucoup travaillé, en cherchant à être aussi active à son école que possible. « Je n'avais que la moitié de la charge d'une enseignante régulière, alors j'ai tâché d'organiser un projet sur les animaux, sans parler de projets se rapportant à la Saint-Valentin et Pâques. J'ai également accompagné un groupe d'élèves au Festival du Voyageur et aidé la classe de troisième année à

organiser un projet de production d'une émission radiophonique. Et j'ai aidé appuyé le comité d'informatique. Il faut dire que j'ai fait pas mal le tour de l'école ! »

Valérie Gagné a pu se rendre au Manitoba, grâce à un projet pilote conçu par l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) visant à préparer la relève enseignante pour les écoles francophones du Canada. « À chaque année, de jeunes finissants québécois sont embauchés pour enseigner dans les écoles francophones, indique la coordonnatrice du projet, Chantal Paquette. C'est alors qu'ils découvrent avec stupéfaction une réalité dont ils n'ont à peu près jamais entendu parler. Une fois rendus dans leur communauté, ils apprennent « sur le tas », mettant de l'énergie à s'adapter à leur nouvel environnement en situation minoritaire. Vivre un stage au Manitoba, comme l'a fait Valérie Gagné, leur permettra de mieux connaître et apprécier le milieu. »

La stagiaire, quant à elle, confirme les objectifs du projet pilote. « Plus je suis en contact avec les enfants dans ce milieu scolaire, plus je suis certaine de mon choix de carrière, conclut-elle. Je reviendrai, je l'espère, même s'il faudra se r'habituer au froid des plaines ! »

## APPEL DE CANDIDATURES COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE

Le Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) est à la recherche d'un professeur ou d'une professeure dans le cadre du programme de diplôme en **Tourisme**.

La charge de travail comprendra l'enseignement, l'élaboration de cours, le travail de comités et la supervision des étudiants en stage.

La personne choisie sera détentrice d'un diplôme universitaire et de l'expérience de travail pertinente dans un domaine relié au tourisme. Elle maîtrisera le français et l'anglais. L'expérience en enseignement constituera un atout.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande accompagnée d'un curriculum vitae et le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de deux personnes pouvant fournir des références, d'ici le 12 avril 2001 à Madame Raymonde Gagné, directrice des nouveaux programmes.

Le CUSB souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi. Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, cette annonce s'adresse aux personnes ayant la citoyenneté canadienne ou la résidence permanente du Canada.

**Collège universitaire de Saint-Boniface**

200, avenue de la Cathédrale Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7  
Téléphone : (204) 233-0210 ou Télécopieur : (204) 233-0217  
rgagne@cusb.mb.ca  
www.ustboniface.mb.ca



## La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 Apprendre et grandir ensemble

### Direction / Enseignant.e

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidatures pour le poste suivant :

**École Saint-Jean-Baptiste • M à 8 (145 élèves)**

Direction à 50 % du temps  
Enseignement à 50 % du temps

Les candidat.e.s doivent :

- avoir d'excellentes habiletés de communication;
- posséder un brevet d'enseignement;
- avoir un minimum de cinq ans d'expérience comme enseignant.e;
- avoir une connaissance générale des programmes d'études;
- avoir des qualités de leadership et des habiletés en administration scolaire;
- promouvoir la mission de la DSFM et de la communauté scolaire.

Une préférence sera accordée aux candidat.e.s qui ont :

- de l'expérience en administration scolaire;
- un certificat en administration scolaire.

Les personnes intéressées enverront leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae, avant 12 h le 3 avril 2001 à :



**Monsieur Léo Robert**  
Directeur général  
Division scolaire franco-manitobaine  
Case postale 204  
485, chemin Dawson  
Lorette (Manitoba)  
R0A 0Y0

Téléphone : (204) 878-9399

Télécopieur : (204) 878-9407

## AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON

**J. Guy Joubert**  
**Marianne Rivoalen**  
**Barbara Shields**  
Avocats et notaires

360, rue Main, 30<sup>e</sup> étage  
Winnipeg (Man). R3C 4G1  
Téléphone: (204) 957-0050  
Télécopieur: (204) 957-0840

Courrier électronique: amt@aikins.com  
Internet: http://www.aikins.com



# Le retour de Séraphin

Pour célébrer une décennie d'existence, la Troupe de théâtre de Saint-Laurent monte la pièce comique, *Un autre épisode d'Un homme et sa passion*.

Daniel BAHUAUD

Rire aux éclats, c'est contagieux. Et en plus, ça vaut bien la peine de répéter l'expérience ! Alors si vous avez aimé la pièce comique *Un homme et sa passion* de la Troupe de théâtre de Saint-Laurent, vous ne voudrez pas manquer la suite, qui sera présentée le 8 avril à Saint-Eustache, le 22 avril à Haywood et le 6 mai à Saint-Boniface.

Intitulée tout simplement *Un autre épisode d'Un homme et sa passion*, la pièce est le fruit de la plume de Marcelle Combot-Lavallée, qui a également assumé sa mise en scène. « La pièce commence avec le retour d'Alexis (Jules Chartrand), après deux ans d'exil au Montana, raconte la résidente de Saint-Laurent. Cette arrivée fait le bonheur de tout le village, surtout de Donalda (Brigitte McDaniel), l'épouse de Séraphin Poudrier. On se souviendra que Donalda avait été

obligée de marier Séraphin pour régler une dette de son père et qu'elle a un penchant pour Alexis. Seul Séraphin n'est pas enchanté de cette visite inattendue.

« Ce qui est amusant, dans cette suite, c'est qu'Alexis ne revient pas seul, poursuit-elle. Il est accompagné de Bill Jones (Ray Miller) et de « la Cowgirl » (Anita Miles). Et c'est là que l'un commence ! »

Comme l'an dernier, *Un autre épisode d'Un homme et sa passion* est une parodie de la fameuse série *Les belles histoires des pays d'en haut*, elle-même inspirée du roman *Un homme et son péché* de Claude-Henri Grignon.

« Le public a bien accueilli la première représentation, et j'espère qu'on se plaise tout autant de la suite, remarque Marcelle Combot-Lavallée. Nous avons une excellente équipe, qui travaille souvent dans l'ombre, mais qui est fort appréciée tout de même. Doris Fontaine, Jacinthe Lambert et Réal Fontaine ont fait du très beau travail avec les



Archives La Liberté

Séraphin, Donalda et tous les personnages d'*Un homme et sa passion*, seront de retour dans la nouvelle pièce montée par la Troupe de théâtre de Saint-Laurent.

costumes et le maquillage. Et les 14 comédiens de la distribution sont très amusants. Ils ont chacun leur petit mot à dire dans la pièce. C'est un véritable travail d'équipe. »

Marcelle Combot-Lavallée estime en effet que toute la troupe se fait un plaisir énorme à monter de telles pièces, et à faire du théâtre en français. « Ça fait dix ans qu'on fait du théâtre pour promouvoir la

culture française, affirme-t-elle. Pour nous, c'est l'un ! »

Un autre épisode d'*Un homme et sa passion* sera présenté le 8 avril à 14 h 30 au gymnase de l'école de Saint-Eustache (Entrée : 7 \$), le 22 avril à 14 h 30 à la salle communautaire de Haywood (Entrée : 10 \$) et le 6 mai à 14 h 30 à l'Accueil Colombien de Saint-Boniface (Prix : à déterminer).



## Frenchie, le succès de la saison au Cercle Molière, sera présenté chez vous !



Marc-Yvan Hébert dans le rôle de Robert « Frenchie » Mullen.

**Laurier**  
Gymnase de l'École Laurier  
Le 21 avril à 19 h 30  
Billets : 447-3364 ou 447-2756

**Saint-Claude**  
Complexe scolaire Saint-Claude  
Le 27 avril à 19 h 30  
Billets : 379-2226  
ou 379-2170

**SUPPLEMENTAIRE au Cercle Molière**  
Hâtez-vous ! Ce sera votre dernière chance de voir FRENCHIE à Winnipeg ! Le samedi 7 avril à 15 h. Billets : 233-8972

**Saint-Pierre-Jolys**  
Institut collégial Saint-Pierre  
Le 12 mai à 20 h  
Billets : 433-7758

Ne manquez pas ce spectacle de qualité extraordinaire, et les comédiens qui vous racontent une histoire universelle !

Avec Marc-Yvan Hébert, Brigitte Léger, Paul Léveillé, John Bluethner, Geneviève Pelleber, Marie-Claude McDonald, Patrick Trudel et Christian Perron !

Mise en scène : Christian Molgat  
Scénographie : David Hewlett  
Costumes : Meg McMillan  
Régie : Brigitte Sabourin

Une coproduction avec le

La tournée manitobaine reçoit l'appui du Commanditaire média :



National Arts Centre



Centre national des Arts



Radio-Canada Manitoba

## les INTRÉPIDES

La Chorale des Intrépides fête son 40<sup>e</sup> anniversaire en grand avec un concert symphonique !

Avec **Daniel Lavoie** artiste-invité

et les **Petits Intrépides**



La salle du Centenaire de Winnipeg le 17 avril à 20 h 15 \$ par personne

Billets en vente au CCFM (233-8972) ou auprès des membres de la chorale. (Information Pauline au 237-5065)





# En route, le patrimoine !

Les résidents de Saint-Claude auront la chance une fois de plus de vivre leur histoire : la Société historique vient d'installer dans la communauté la dernière école de campagne afin d'y recréer l'ambiance de ces petites institutions.

Erick THÉBERGE

La dernière école de campagne de la région de Saint-Claude a été transportée par remorque, le 22 mars, dans cette communauté, créant ainsi une nouvelle branche au musée de Saint-Claude qui évoquera l'histoire de l'éducation de la région.

Désaffectée depuis les années 1950, l'école Bell est la dernière

de sept qui ont été laissées à l'abandon ou converties en maisons ou en hangars au fil des années.

Située le long du chemin 305, au nord-ouest de Saint-Claude, l'école Bell a été chargée sur un camion remorque qui l'a amené jusqu'à la communauté. Le président de la Société historique de Saint-Claude, Raymond Philippot, précise que l'édifice sera installé sur le terrain du musée de Saint-Claude à la fonte des neiges.

« L'école sera ensuite restaurée pour la rendre le plus authentique possible, souhaite-t-il. De plus, à l'intérieur, des aires seront consacrées à chacune des écoles de campagne. On est à la recherche de vieux pupitres et tout autre accessoire d'école qui peut recréer l'ambiance de l'époque. »

L'école Bell a été mise sur pied en 1920. Selon Raymond Philippot, les élèves provenaient des cultures métisses, francophones et anglophones. « C'est



photo: Erick Théberge

La dernière école de campagne de la région de Saint-Claude a effectué un voyage sur un camion remorque jusqu'à Saint-Claude.

toute l'histoire des écoles de campagne de Saint-Claude que l'on veut faire revivre, explique-t-il. Ainsi, les futures générations pourront avoir une bonne idée d'une école de campagne. »

Raymond Philippot signale que le projet du rapatriement de cette école est en route depuis l'année dernière. « L'été dernier, le comité de l'école Bell a procédé au dévoilement d'une plaque bilingue

soulignant l'histoire de l'école. Actuellement, la plaque est toujours sur une pierre à l'emplacement de l'école. À cette occasion, le comité a demandé à la Société historique de Saint-Claude de prendre en charge l'école. Le projet nous a intéressés et bientôt, on pourra souligner une autre partie importante de notre histoire », lance-t-il en terminant.

## Le printemps est dans l'air

Les petits prix printaniers d'Air Canada

Payez moins pour bien plus: présélection de places, divertissement gratuit, accommodation généreuse pour bagages et, bien sûr, des milles Aéroplan<sup>®</sup>.

Winnipeg aller-retour, à partir des tarifs suivants:

Réservez maintenant, notre solde prend fin le 3 avril 2001.

CANADA									
THUNDER BAY	CALGARY EDMONTON	TORONTO	LONDON, ONT.	VANCOUVER	VICTORIA	MONTRÉAL OTTAWA	HALIFAX	QUÉBEC	ST. JOHN'S (T.-N.)
169\$	219\$	258\$	288\$	309\$	329\$	339\$	379\$	399\$	449\$

ÉTATS-UNIS									
CHICAGO/MILWAUKEE FORT WAYNE	DENVER	CLEVELAND DETROIT	HOUSTON DALLAS-FORT WORTH	WASHINGTON, DC BALTIMORE	ATLANTA	NEW YORK	MIAMI	NOUVEAU-ORLÉANS	LOS ANGELES SAN FRANCISCO
279\$	299\$	319\$	379\$	389\$	399\$	399\$	429\$	429\$	439\$

INTERNATIONAL: LA DERNIÈRE DATE DE DÉPART EST LE 15 JUIN 2001, SAUF AVIS CONTRAIRE.

PORT OF SPAIN	MUNICH <sup>1</sup> FRANCFORT <sup>1</sup>	LONDRES	PARIS	ZURICH	COPENHAGUE STOCKHOLM/OSLO <sup>2</sup>	ROME <sup>3</sup> MILAN <sup>3</sup>	SÃO PAULO BUENOS AIRES	BEIJING/SHANGHAI TAIPEI <sup>4</sup>	SYDNEY
649\$	689\$	699\$	729\$	759\$	779\$	869\$	1159\$	1359\$	1549\$
14 AVRIL - 17 MAI 2001	14 AVRIL - 17 MAI 2001	14 AVRIL - 17 MAI 2001	14 AVRIL - 17 MAI 2001	14 AVRIL - 17 MAI 2001	14 AVRIL - 17 MAI 2001	14 AVRIL - 17 MAI 2001	14 AVRIL - 17 MAI 2001	14 AVRIL - 17 MAI 2001	14 AVRIL - 17 MAI 2001



Réservez par Internet en peu de temps: [www.aircanada.ca](http://www.aircanada.ca)

Faites votre réservation en communiquant avec votre agent de voyages ou Air Canada au: 1 888 247-2262 ATS: 1 800 361-8071

Afin de faciliter le processus de réservation, le paiement doit être effectué au moment de la réservation.

**AIR CANADA**  
airBC airNew airOntario Canadian Regional

<sup>1</sup>En collaboration avec le membre du réseau Star Alliance<sup>®</sup> Lufthansa. <sup>2</sup>En collaboration avec le membre du réseau Star Alliance<sup>®</sup> SAS. <sup>3</sup>En collaboration avec Alitalia. <sup>4</sup>En collaboration avec Eva Airways.

Sauf avis contraire, les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada ou d'Air Canada Régional Inc. (faisant affaire sous le nom de Air Alliance, Air Nova, Air BC, Air Ontario, des lignes aériennes Canadien Régional). Tarifs en vigueur au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations seulement. Les tarifs sont sous réserve de l'approbation du gouvernement. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Les billets doivent être achetés au plus tard le 3 avril 2001. Achat sept jours à l'avance pour les destinations canadiennes et internationales. Achat quatorze jours à l'avance pour les destinations américaines. Destinations canadiennes et américaines: les voyages doivent prendre fin au plus tard le 15 juin 2001. Destinations internationales: la dernière date de départ est le 15 juin 2001 (sauf avis contraire). Les billets sont totalement non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon les dates de départ et de retour. Séjour minimal et maximal, d'autres conditions s'appliquent.

**Lentilles gratuites\***

à l'achat de montures

Ceci inclut:

Lentilles régulières à vision simple  
Lentilles à double foyer régulier (D25)



Toutes les lentilles spéciales à

**prix imbattable**

Lunettes à double foyer à partir de

**99 \$\***

3 paires de lentilles cornéennes claires souples de jour à partir de

**115 \$\***

Examen de la vue sur rendez-vous le soir et la fin de semaine.  
Service en une heure pour la plupart des prescriptions de lunettes.

\* Expiration: le 30 avril 2001

PLUS DE  
**1 400**  
MONTURES

MEILLEURS  
qualité  
prix  
service,  
c'est garanti

**PEOPLES OPTICAL**

Tél.: 231-0375

43, rue Marion

Dominion Shopping Centre à l'intérieur du Shoppers Drug Mart



# Dans l'anneau des Olympiques

Joëlle Bélanger a beaucoup appris en participant aux Jeux paralympiques spéciaux d'hiver. Âgée de 28 ans, elle a eu le privilège d'être l'une des trois entraîneurs de l'équipe canadienne de hockey-salon.

Érick THÉBERGE

Joëlle Bélanger a participé, du 4 au 11 mars, aux Jeux paralympiques d'hiver, qui ont eu lieu à Anchorage, en Alaska comme entraîneure de l'équipe canadienne mixte de hockey-salon, sport ressemblant à la ringuette, mais qui est joué en salle.

Un drôle de hasard a permis à Joëlle Bélanger de participer à cette compétition internationale. Étant donné la nature mixte de l'équipe, il fallait un entraîneur féminin et masculin. On lui a donc demandé de faire partie de l'équipe de trois entraîneurs qui accompagnerait l'équipe canadienne.

Entraîneur de hockey salon auprès des personnes handicapées depuis 1992, Joëlle Bélanger n'en est pas à ses premières armes.

« C'est toutefois la première fois que je participe à une compétition de cette importance, souligne-t-elle. J'ai beaucoup appris en voyant les autres entraîneurs. Ainsi, j'ai vu certaines de leurs techniques que je vais essayer de mettre en place ici. De plus, l'équipe canadienne a beaucoup appris en jouant contre des équipes internationales, comme Cuba et la Jamaïque »

Bien que l'équipe du Canada n'ait remporté qu'une seule victoire en huit parties, Joëlle Bélanger s'est dite satisfaite d'avoir vécu une expérience olympique.

« Il y avait une ambiance

olympique authentique, dit-elle. Il y avait un village des athlètes où on a vécu, pendant la durée du séjour, en compagnie de gens de partout dans le monde. Les cérémonies d'ouverture et de fermeture étaient géniales. On a pu assister à un spectacle des Pointer Sisters. Étant donné que la fille d'Arnold Swartzenneger participait, il était sur les lieux. On l'a vu en personne ! »

Toutefois, avant de partir, Joëlle Bélanger n'avait aucune idée de l'ampleur de la tâche qui l'attendait en Alaska. « Ça été très intensif, lance-t-elle. À chaque jour, on s'est levé et on a joué pendant toute la journée, et ce, pendant sept jours. On n'a fait que ça. Je n'ai même pas eu le temps de visiter la région ! J'ai bien apprécié passer tout ce temps avec



photo: Erick Théberge

Joëlle Bélanger a accompagné l'équipe canadienne de hockey-salon comme entraîneure lors des Jeux paralympiques d'hiver.

les membres de l'équipe pour mieux les connaître. »

Originaire de Saint-Norbert, le jeune fille de 28 ans avoue toutefois qu'elle a été frappée par les différences culturelles.

« Nos coutumes sont bien différentes d'autres pays, comme l'Afghanistan ou la Chine, note-t-elle. On a été surpris par leur manière de vivre. Je crois que les

athlètes du Canada et des États-Unis étaient les seuls pays qui parlaient anglais. Mais, on a pu quand même s'échanger des épinglettes. »

Selon Joëlle Bélanger, la délégation canadienne était la troisième en nombre après les États-Unis et l'Allemagne. Près de 6 000 athlètes auraient participé à l'événement.

É.T.

## HALTÉROPHILIE

# Une troisième place pour Josée

La Franco-Manitobaine, Josée Morneau revient du Championnat d'haltérophilie de l'Ouest canadien, qui a eu lieu du 2 au 4 mars à Winnipeg, avec une troisième place dans la catégorie des 75 kg et plus. La Coupe du Voyageur a aussi été disputée lors de l'événement.

Josée Morneau a levé un poids de 157 livres, une contre-performance selon elle. « Habituellement, je lève entre 165 et 170 livres, dit-elle. Mon objectif était de terminer deuxième derrière ma compatriote, Suzanne Dandeneault. »

Bien que ses deux sports favoris, le tir au poignet et les jeux écossais, occupent son temps, Josée Morneau se prépare pour le Championnat canadien qui aura lieu au mois de mai prochain à Collin Wood, au nord de Toronto.

L'équipe manitobaine a bien fait lors de cette fin de semaine remportant une douzaine de médailles individuelles. Toutefois, l'équipe de la Colombie-Britannique a accumulé le plus de points pour gagner les grands honneurs d'équipe lors des deux compétitions.



## Vous voulez en savoir plus sur les services du gouvernement pour vous ?

- Chercher un nouvel emploi
- Démarrer votre entreprise
- Accéder à Internet
- Prendre un congé de maternité
- Planifier votre retraite
- Utiliser l'énergie plus efficacement à la maison

Renseignez-vous sur les centaines de services à votre disposition. Appelez-nous et parlez personnellement avec un agent. Visitez notre site Web. Rendez-vous au Centre d'accès Service Canada le plus près :

à la Place du Canada, 275, avenue Portage, Winnipeg  
et au 614, rue Des Meurons, Saint-Boniface

1 800 O-Canada  
(1 800 622-6232)

Téléscripteur / ATME  
1 800 465-7735

[www.canada.gc.ca](http://www.canada.gc.ca)

Canada



# Télé-horaire de la semaine du 2 au 8 avril 2001

† Le Jour du Seigneur :  
le dimanche 8 avril à 10 h à la SRC  
Messe célébrée à l'église Notre-Dame-des-Neiges, à  
Montréal, par Gabriel Villemure, prêtre.

## DU LUNDI AU VENDREDI

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
<b>SRC</b>	7h30 Matin express		Les 3 mousquetaires		C'est simple comme bonjour		...men- songes	Le Midi	Liza		Mon ange		Variées	Variées	101 Dal- matiens	Timon et Pumbaa	Variées	
<b>RDI</b>	Le journal du matin	Variées	L'Atlantique en direct		Le Québec en direct	Le Midi	Le Québec en direct		L'Ontario en direct		L'Ouest en direct		Nouvelles- Météo	Journal de France	Le journal RDI			
<b>TV5</b>	Zig Zag Café		100% question	Variées		Variées			Variées	Variées	Variées	Journal Suisse	Journal Belge	Chance chapeau	45 Coup chapeau	Variées	Chiffres et lettres	
<b>TVA</b>	Deux filles le matin		Les saisons de Clodine	Maman Dion	Coup de chapeau / 45 Le TVA	Michel Jasmin		Boutique TVA		Bugs Bunny	Les feux de l'amour	Claire Lamarche	Top modèles	Sunset Beach				

## LUNDI 2 AVRIL

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Watatatow	...men- songes	Ce soir	Courants Pacifique	Virginie	La vie la vie	4 et demi... Ben jour un tour à Nancy.	Mon meilleur ennemi Un jeune leucémique.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.		Ce soir	Nouvelles sports / 45 Sans livre	45 Politique	Fin de la programmation				
<b>RDI</b>	RDI Junior	Capital actions	Le journal RDI	Maison- neuve	Grands Rep. Déchiré entre la haine et le peur.	Le Téléjournal	Maison- neuve	Le Canada aujourd'hui	Médias	Le Téléjournal	Grands Rep. Pourquoi tuer un inconnu?	Capital actions	Médias					
<b>TV5</b>	Pyramide	Journal Suisse	Journal de France	Des racines et des ailes adolescents milliardaires.	Dossier sur certains milliardaires.	L'hebdo Magazine d'information.	Biblio- theca	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal / 15 "Clef des champs" (Dra) Christine Boisson.	45 Bouillon de culture							
<b>TVA</b>	Le TVA	Piment fort	Les Mordus	Ally Mc Beal Bouleversement émotif.	Rue l'Espérance	Le TVA	Un show sournois	Le TVA, sports / 50 Loterie / 55 Infopublicité										

## MARDI 3 AVRIL

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Watatatow	...men- songes	Ce soir	Accent franco.	Virginie	Facture	Bouscotte Les stratégies à adopter.	Enjeux Les règles du Feng Shui.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.		Ce soir	Nouvelles sports / 45 Découverte	55 Fin de la programmation					
<b>RDI</b>	RDI Jr / 15 Euronews	Capital actions	Le journal RDI	Maison- neuve	Grands reportages Qui est la vraie mère?	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Maison- neuve	Le Canada aujourd'hui	Entrée des artistes	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands reportages Le marché des ovules	Capital actions	Entrée des artistes					
<b>TV5</b>	Pyramide	Journal Suisse	Journal de France	Comme au cinéma	Reportage sur le film "Belphegor" avec Sophie Marceau.	Temps présent Emission d'information.	Panorama	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal / 15 Des racines et des ailes Dossier sur certains adolescents milliardaires.	L'hebdo Magazine d'information.							
<b>TVA</b>	Le TVA	Piment fort	Planète animale	Avoir su...	Histoires filles	KM/H	Tribu.com au vinaigre. (FS)	Le TVA	Un show sournois	Le TVA, sports / 50 Loterie / 55 Infopublicité								

## MERCREDI 4 AVRIL

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Watatatow	...men- songes	Ce soir	Virginie	Casernes 24	Charette, direct	...Le signe du lion Repas après le verdict.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.		Ce soir	Nouvelles sports / 15 Vues d'ici							
<b>RDI</b>	RDI Jr / 15 Euronews	Capital actions	Le journal RDI	Maison- neuve	Grands reportages	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Maison- neuve	Le Canada aujourd'hui	Facture	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands reportages	Capital actions	Facture					
<b>TV5</b>	Pyramide	Journal Suisse	Journal de France	Envoyé spécial	20 TV5 infos	L'emploi du temps Malaises du siècle.	Idées lumière	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal / 15 Comme au cinéma	15 Les carnets du Bourlingueur							
<b>TVA</b>	Le TVA	Piment fort	Oeufs d'or	Arcand	Le retour Madeleine et Rose se confient.	Emma Grande nouvelle pour Alain.	Le TVA	Un show sournois	Le TVA, sports / 50 Loterie / 55 Infopublicité									

## JEUDI 5 AVRIL

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Watatatow	...men- songes	Ce soir	Clan destin	Virginie	Gars, fille	Fred-Dy Nouvelle qui perturbe Chrystos.	L'Écuyer Invités de tous les milieux.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.		Ce soir	Nouvelles sports / 45 Quaid, Kevin Costner. 1/2						
<b>RDI</b>	RDI Junior	Capital actions	Le journal RDI	Maison- neuve	Grands Rep. Le vrai portrait du général.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Maison- neuve	Le Canada aujourd'hui	Culture- choc	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands reportages Un portrait du général Tojo	Capital actions	Culture- choc					
<b>TV5</b>	Pyramide	Journal Suisse	Journal de France	Union Libre Modes de différents pays.	Écrans du monde	Le refuge	Arts et autres	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal / 15 Envoyé spécial	15 L'emploi du temps Malaises du siècle.							
<b>TVA</b>	Le TVA	Piment fort	Beverly Hills Kelly est enceinte.	Diva Concours de mannequin.	Nikita Le complot La capture d'Adrian. (DS)	Le TVA	Un show sournois	Le TVA, sports / 50 Loterie / 55 Infopublicité										

## VENDREDI 6 AVRIL

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Pelawick	...men- songes	Ce soir	Mots et maux	Un air de famille	Catherine	La fureur Chansons, jeux et karaoké.	Zone libre Magazine sur l'actualité.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.		Ce soir	Nouvelles sports / 45 Babel						
<b>RDI</b>	RDI Jr / 15 Euronews	Capital actions	Le journal RDI	Maison- neuve	Grands Rep. Violence dans les stades.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Maison- neuve	Le Canada aujourd'hui	Griffe	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands reportages	Capital actions	Griffe					
<b>TV5</b>	Pyramide	Journal Suisse	Journal de France	Thalassa	Pas rêver Invité(es): Boutros Boutros-Ghali.	35 Juste pour rire Québec contre Paris	D.	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal / 15 Football Championnat de France Lille vs Bordeaux	15 Le refuge Olivier se lance dans l'élevage.							
<b>TVA</b>	Le TVA	Piment fort	J.E. Protection des citoyens.	"Le retour d'Alex Kelly" Matthew Stettin.	"Le retour d'Alex Kelly" Matthew Stettin.	Le TVA	Crimes et hommes Tueurs à victimes.	Le TVA, sports / 50 Loterie / 55 "Le privé de Los Angeles" (Police, '94) Joanna Cassidy, James Garner.										

## SAMEDI 7 AVRIL

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
<b>SRC</b>	Fennec	La cour de récré	Hercule	Famille pirate	05 Doug	Histéria!	Voici Lulu	Clan destin	Le Midi	"L'homme-lusée" (Com, '97) Harland Williams, Jessica Lundy.	Mots et maux	Accent franco.	Douce foile	Branché	Oiseaux			
<b>RDI</b>	La semaine verte Magazine agricole.	Le journal du matin	Médias	Griffe	Entrée des artistes	Le Midi	Bulletin des jeunes	Branché	Vivre ici	Enjeux Magazine d'affaires publiques.	Impact	Facture	Journal de France	Le journal RDI	Bulletin des jeunes			
<b>TV5</b>	7h55 Petit journal	Funam- bulePatron	TV5journal 15Invité	Les niouzz	05 Génies en herbe	Fleurs, jardins	TV5journal 15Presse	Va savoir	Reflets Sud	Sport Africa	Journal de France	Journal Suisse	Confits verts	Thalassa Pêcheurs sans scrupules.				
<b>TVA</b>	6h00 Salut, bonjour! Chroniques culturelles.	La Traitoria	..monde dehors	Fleurs, jardins	Vins & fromages	I-D maison	Via TVA	Boutique TVA	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	"Touche pas à mon périscope" (Com, '96) Lauren Holly, Kelsey Grammer.					

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Téléjournal	Claude Charron	Hockey Devils de New Jersey vs Canadiens de Montréal LNH Site: Centre Molson, Montréal					Téléjournal	Nouvelles sports / 50 Fitz					50 "Passion fatale" (Dra, '98) Amanda Ooms, Ciaran Hinds.			10 Fin de la programmation	
RDI	Circuit PME	Culture-choc	Le journal RDI	Médias	Enjeux Magazine d'affaires publiques.	Téléjournal	Entrée des artistes	Culture choc	Douce folie	Zone libre Magazine sur l'actualité.	Téléjournal	Vivre ici	Enjeux Magazine d'affaires publiques.	Téléjournal	Branché			
TV5	Vins fromages	Journal Suisse	Journal de France	Dansez maint.. Invité(es): Isabelle Boulay, Axelle Red, Assia, Alizée, Eros Romazotti.			45 Union Libre Invité(es): Anémone			45 Testament	Journal Belge	Le soir 3/45 invité	TV5 le journal / 15 "Louise et les marchés" (Dra) Line Renaud.		50 Revue de presse	D.	Télé-cinéma	
TVA	Le TVA	"Max la menace" (Com, '95) Blake Bashoff, Daniel Stern.			"L'avènement" Un astronome risque sa vie pour connaître des extraterrestres. (Sci-Fi, '96) Ron Silver, Charlie Sheen.					Le TVA/25 Sports		45 Loteries / 50 "Deux flics à Downtown" (Com, '89) Forest Witaker, Anthony Edwards.			55 Infopublicité		55 Fin de journée	

## DIMANCHE 8 AVRIL

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	05 Bande à Dingo	Titi & Grosminet	05 Bande à Ovide	Il était une fois...la vie	Jour du Seigneur		Médias	Point de presse	Le Midi	La semaine verte Magazine agricole.	Second regard	Pavarotti Concert Luciano Pavarotti.		L'or de Castro Une aventure significatif.		Jamais sans mon livre L'écriture et l'édition.		
RDI	5h30 Matin express	Point de presse	Le journal du matin	Facture	Accent franco.	Trajectoires	Le Midi	Bulletin des jeunes	Zone libre Magazine sur l'actualité.	Branché	Circuit PME	Enjeux Magazine d'affaires publiques.		Griffe	Journal de France	Le journal RDI	Bulletin des jeunes	
TV5	Petit journal	Découverte	TV5journal 15Invité	Temps affaires	05 Kiosque Faits de l'actualité.		TV5 le journal / 15 Dictée 2001				05 Roma, Roma	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Grands fleuves		Jour de foot Football français.	
TVA	6h00 Salut, bonjour! Chroniques culturelles.	"Pour l'amour de Nancy" (Psy, '94) Jill Clayburgh, Tracey Gold.					Quoi de Neuf Bugs?		Évangélisation	Boutique TVA		Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	"Papa, l'ange et moi" (Fant, '94) Judge Reinhold, Stephi Lineburg.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
SRC	MC Tout sur la vie artistique.		Téléjournal	Découverte Magazine scientifique.	Monde... Charlotte	Meilleur ennemi	Beaux dimanches		Téléjournal	Les idées lumière	Nouvelles sports /15 "Bienvenue Mister Chance" (Com./79) Shirley MacLaine, Peter Sellers.								Fin de journée
RDI	Branché	Médias	Le journal RDI	Circuit PME	Zone libre Magazine sur l'actualité.	Téléjournal	Culture choc	Point de presse	Second regard	Enjeux Magazine d'affaires publiques.	Téléjournal	Courants Pacifique	Zone libre Magazine sur l'actualité.	Téléjournal	Accent franco.				
TV5	Pyramide	Journal Suisse	Journal de France	Vivement dimanche! Invité(es): Bruno Kremer.		:15 "Albertine en cinq temps" (Dra) Andrée Lachapelle, Monique Mercure.		Journal Belge	Le soir 3/45 invité	TV5 le journal / :15 Dansez maint... Invité(es): Isabelle Boulay, Axelle Red, Assia, Alizée, Eros Romazotti.		Violon... terrain							
TVA	Le TVA	Un monde de fous	Juste pour rire Jeune découverte 1990.	"Au-delà de nos rêves" (Rom, '98) Annabella Sciorra, Robin Williams.		Le TVA/55 Sports		:15 Loteries / :20 Infopublicité		:25 Fin de la programmation									



## Gens

### Un investissement solide

Claude HEPPELLE

Marc Normandeau est, depuis le 19 février, le nouveau directeur de finance à la Caisse populaire de Saint-Boniface. Il est responsable des finances de la corporation et voit au bon fonctionnement des édifices abritant les quatre succursales : Île-des-Chênes, Otterburne, Parc Windsor et Précieux-Sang.

« J'aime beaucoup mon nouvel emploi, indique Marc Normandeau. Je crois bien m'adapter à mon nouvel environnement. »

Avant de joindre les 60 employés de la Caisse, le Franco-Manitobain de 29 ans a œuvré pendant trois ans au Festival du Voyageur comme directeur des finances et de l'administration. « L'ambiance de travail à la Caisse est de très différente, reconnaît-il. D'abord, la structure [organisationnelle] n'est pas la même et l'âge moyen des employés à la Caisse est plus élevé. Ça a été un ajustement. »

Dans le cadre de ses nouvelles fonctions, Marc Normandeau est affecté à plusieurs tâches. « En ce qui concerne les finances de la corporation, je m'occupe, en jargon de comptabilité, des liquidités et des appariements, explique-t-il. Les liquidités, c'est investir les dépôts des membres en hypothèques, prêts ou autres investissements. Les appariements, c'est balancer les échanges des dépôts et des hypothèques. De plus, j'ai sous ma charge quatre employés, qui font la comptabilité de la Caisse. »



Marc Normandeau.

« Comme directeur de finance, je fais également partie du personnel cadre, poursuit-il. Je suis donc impliqué à la prise de décisions pour le bien de la Caisse et de ses membres. Enfin, je m'assure que tout fonctionne bien dans chacune des succursales tant au niveau des systèmes de ventilation que des employés de l'entretien. Bref, tout ce qui touche au bon fonctionnement des édifices. »

Le résident de La Broquerie reconnaît qu'il a beaucoup à assimiler afin de bien exercer ses nouvelles fonctions. Malgré tout, il s'est quand même fixé quelques objectifs. « Il faut d'abord que je vienne à connaître mes collègues et le fonctionnement interne, dit-il. Ensuite, je serai en mesure d'être plus à l'aise dans mes fonctions. Enfin, lorsque je serai suffisamment rodé, je pourrai avoir un impact positif sur l'avancement du mouvement des Caisses. »

Entre-temps, il lui reste un cours à suivre avant de recevoir en octobre sa désignation en Comptabilité en management avancé (CMA).

Déjà père d'une petite fille de deux ans et demi, son épouse Nicole donnera naissance au début avril à un deuxième enfant.

## LA MONTAGNE

# Un nouveau restaurant à Lourdes

Les familles pourront, dès cet été, se rencontrer pour partager un poulet rôti, une pizza ou un hamburger et ce, même le soir.

Érick THÉBERGE

Un resto-comptoir (drive-in) ouvrira ses portes d'ici le mois de mai à Notre-Dame-de-Lourdes. Un besoin de vivre à la campagne a poussé Louise et Gilbert Collette à s'installer à Notre-Dame-de-Lourdes pour y ouvrir un restaurant.

Poulet rôti, hamburger, pizza, frite maison, voilà en gros le menu que proposera le Country Villa. Pour Gilbert Collette, la restauration est un domaine qu'il connaît bien. « J'ai eu un restaurant durant 17 ans à Winnipeg et il portait le même nom, explique-t-il. Puis, on a eu besoin d'un changement. J'ai vendu mon entreprise l'année dernière, et on a aussitôt déménagé à Notre-Dame. »

Le restaurant saura plaire à toutes sortes de clientèle puisqu'il sera ouvert le jour et le soir. En semaine, Gilbert Collette projette d'ouvrir à 11 h et de fermer à 23 h. Les vendredi et samedi, il ouvrira plutôt ses portes à 11 h, pour les fermer à 3 h du matin.

« Avant de déménager, je me demandais ce que je ferais ici. L'idée a été facile à trouver. Il y a une

demande ici pour ce genre de commerce, croit Gilbert Collette. On pense même engager un ou deux employés. Bien que les restaurants des deux autres hôtels de Notre-Dame sont ouverts dès le matin, il ferme habituellement en début de soirée, soit vers 19 h. Après cette heure, les résidents n'ont aucune place pour se restaurer. »

Actuellement, le restaurateur originaire du Parc Windsor termine la construction du restaurant.

« J'ai acheté un lot de terrain sur la rue principale et je suis en train de construire en neuf, note Gilbert Collette. Les coûts sont plus élevés que si je loue un local. Le ventilateur au-dessus des appareils de cuisine vaut à lui seul 1 000 \$ du pied carré ! Mais l'avantage, c'est que je construis le commerce à mon goût. Les tables seront à l'extérieur, protégées de la pluie par un auvent. J'envisage aussi d'étendre ma terrasse sur le côté de l'édifice. »

Bien qu'il soit installé récemment installé à Notre-Dame-de-Lourdes, Gilbert Collette connaît la communauté depuis longtemps. « Dans ma jeunesse, j'ai eu l'occasion de travailler en Alberta en compagnie de



photo: Érick Théberge

Gilbert et Louise Collette devant le futur resto-comptoir, le Country Villa.

travailleurs originaires de Notre-Dame-de-Lourdes, ajoute-t-il. J'ai gardé le contact avec eux. »

L'épouse de Gilbert Collette, Louise, apprécie la chaleur des résidents de La Montagne. « L'attitude des gens d'ici est très différente de ceux qui habitent en ville, souligne-t-elle. Dans la rue, les gens se serrent la main et se disent bonjour. Il y a souvent du

monde qui s'arrête sur le chantier du restaurant pour discuter avec mon mari. On ne regrette pas notre choix. »

Gilbert Collette entend ouvrir son resto-comptoir de mai à septembre. « De cette façon, on pourra prendre du temps pour nous pendant la saison hivernale », lance-t-il en terminant.

## Pensez Affaires !

### Des ateliers à votre portée

#### Une série d'ateliers conçus pour les futurs entrepreneurs prêts à passer à l'action !

Pensez Affaires est un partenariat créé pour offrir de la formation dans les communautés rurales et urbaines franco-manitobaines. Les ateliers sont conçus pour ceux et celles qui veulent se lancer en affaires ou qui sont déjà en affaires.

##### ■ Ce qu'il ne faut pas faire lorsqu'on mobilise des capitaux

Cet atelier élaborera les exigences légales en vigueur au Manitoba s'appliquant à la mobilisation de capitaux provenant de la famille, d'amis ou de relations. Cet atelier intéressera les personnes qui cherchent à obtenir du capital auprès de la famille ou des amis pour agrandir ou développer leur entreprise.

Le jeudi 22 mars à 19 h 30  
au Centre Dom-Benoît, 55, rue Rodgers, Notre-Dame-de-Lourdes  
Cet atelier sera présenté par Marc Boily, de la Commission des valeurs mobilières du Manitoba avec l'appui de Lise Rondeau de la Corporation de développement communautaire Lourdeon.

Pour vous inscrire, communiquez avec :  
Lise Rondeau au (204) 248-2515  
ou Julie Proteau au 1-888-338-9378

##### ■ Le Plan financier du Plan d'affaires interactif

Cet atelier démystifiera le plan financier du Plan d'affaires.

Le mercredi 5 avril de 9 h à 12 h  
à l'École Pointe-des-Chênes à Sainte-Anne-des-Chênes.  
L'atelier sera présenté par Roland Gagné et Denise Lécuyer de Diversification de l'économie de l'Ouest et coordonné par Jacques Gagnon d'agri-commerce de la Division scolaire franco-manitobaine et offert dans le cadre du Programme d'éducation technique et professionnelle.

Pour vous inscrire, communiquez avec :  
Julie Proteau au (204) 983-4472  
ou 1-888-338-9378

Les partenaires de Pensez Affaires sont :



Le Réseau communautaire de la Société franco-manitobaine ainsi que les corporations de développement communautaire des municipalités bilingues contribuent au marketing des ateliers dans chacune des régions.



# Des porcheries plus rentables

Ces derniers temps, les producteurs de porc du Manitoba vivent de bonnes conditions d'élevage. Et contrairement à ce que l'on pourrait croire, la fièvre aphteuse qui ravage l'Europe n'en est pour rien.

Claude HEPPELLE

Les producteurs de porc du Manitoba profitent actuellement d'excellentes conditions d'élevage : le prix du porc est en hausse à 185 \$ du 100 kg et leurs dépenses en nourriture sont réduites en raison des bas prix des céréales.

Norman Mabon est éleveur de porcs et spécialiste, à temps partiel, en gestion agricole pour la région de La Montagne. « Le prix du porc suit un cycle de annuel et

varie grandement, explique-t-il. Les éleveurs se souviendront sûrement de 1998, lorsque les prix étaient hauts. Ils ont ensuite chuté au point où certains producteurs ont reçu moins d'argent pour chaque porc adulte que le montant qu'ils y ont investi comme porcelet et ce, après l'avoir nourri pendant 16 semaines. »

Manitoba Porc est l'un des acheteurs importants de viande porcine. Il offre un programme qui consiste à « barrer » (fixer) les prix jusqu'à un an d'avance. Toutefois, ces prix ne sont pas

garantis en raison de l'offre et la demande, surtout l'automne (septembre à décembre) lorsque les prix sont généralement plus bas. « Même si les prix sont présentement hauts, on ne peut les « barrer » pour l'automne, indique l'éleveur de plus de 3 000 bêtes de Somerset. Les acheteurs ne paieront un gros prix parce qu'ils savent que dans six mois, ça va leur coûter moins cher. Étant donné que les prix ne sont pas garantis, c'est toujours risqué. »

À son plus bas au cours des dernières années, le porc s'est



Archives La Liberté

Les producteurs de porc connaissent présentement d'excellents prix pour leurs bêtes.

vendu à près de 40 \$ pour 100 kilogrammes. « Pour combler ses dépenses, un éleveur doit vendre entre 50 et 100 \$ du 100 kg s'il veut couvrir toutes ses dépenses ».

moment-là, la valeur de nos porcs pourrait augmenter. »

## Relations avec Maple Leaf

Le mois dernier, l'entreprise Maple Leaf a pris le contrôle du marché en achetant sa rivale, la compagnie Schneider's. Aux yeux de Norman Mabon, cet achat affectera un peu les relations avec les producteurs manitobains. « Schneider's avait une bonne réputation parmi les producteurs, dit-il. Maple Leaf doit encore faire ses preuves. »

« Mais il me semble que Maple Leaf, en tentant de dominer le marché avec son achat de Schneider's, devra faire attention, poursuit-il. De plus, ils essaient d'isoler les producteurs afin de réduire les prix. Comme conseiller, je dis souvent aux éleveurs qu'il est mieux de vendre par le biais de Manitoba Porc qui, elle, peut représenter les intérêts de tous ».

## Fièvre aphteuse

Bien que la fièvre aphteuse ait causé l'abat de milliers de bovins, de moutons et de porcs en Europe, elle n'a pas eu d'impact direct sur les éleveurs de porcs du Manitoba. « La fièvre aphteuse affecte surtout les pays exportateurs, explique Roger Mabon. En Europe, c'est surtout le Danemark qui exporte les produits de porc, principalement vers les marchés asiatiques. Pour le moment, il n'est pas toutefois pas touché par cette crise. Par contre, si jamais le Danemark se voit interdire l'exportation de ses bêtes, les gros acheteurs comme le Japon se tournerait vers le Canada parce que nous produisons des viandes de meilleure qualité. À ce

Un anniversaire  
sans cadeau?

ALLONS  
DONC!

CÉLÉBREZ AVEC NOUS LES 50 ANS DE NOTRE VOL MONTRÉAL - PARIS!  
Vous pourriez gagner 2 des 50 billets d'avion en service  
Super Affaires pour Paris cet été.

50 ans à destination de la Ville lumière, ça se fête! Si vous êtes membre Aéroplan™, vous pourriez gagner 2 des 50 billets d'avion en service Super Affaires™ pour Paris cet été\*. Pour participer, réservez en classe Affaires ou en service Super Affaires et voyagez entre le 1<sup>er</sup> avril et le 31 mai 2001 avec Air Canada ou Air Canada Régional† et ce, quelle que soit votre destination. Si vous n'êtes pas membre Aéroplan, vous n'avez qu'à téléphoner au 1 800 361-5373 ou à visiter notre site Internet pour vous inscrire. De plus, à partir du 15 juin, nous vous offrons un second vol quotidien sans escale au départ de Montréal pour Paris, avec tout le confort de notre service Super Affaires. Des cadeaux comme ça, c'est extra! Certaines conditions s'appliquent.

[www.aircanada.ca/aeroplan](http://www.aircanada.ca/aeroplan)

\* S'adresse aux résidents canadiens membres Aéroplan™ qui ont atteint l'âge légal de la majorité dans leur province de résidence. Au total, 25 paires de billets (50 billets) seront distribués au hasard le 5 juin 2001. Les chances de gagner dépendent du nombre total d'inscriptions admissibles reçues. La valeur approximative totale de chaque pair est de 7 666 \$ CAN. Pour être déclaré gagnant, un participant doit le nom avoir été tiré au hasard devant répondre correctement à une question réglementaire d'arithmétique. Les gagnants ont jusqu'au 15 juin 2001 pour réclamer leur prix. Le voyage doit être effectué entre le 15 juin et le 31 septembre 2001. Les billets doivent être réservés en classe C et doivent être disponibles au moment de la réservation: les gagnants s'inscrivent de l'aéroport desservi par Air Canada ou Air Canada Régional inc. le plus près de leur résidence canadienne pour Montréal ou ils feront correspondance avec un vol sans escale entre Montréal et Paris. Pour obtenir le règlement complet du tirage, la liste parvenant à une enveloppe préadressée et suffisamment affranchie à l'adresse suivante: voyage Paris en doune 1250 boul. René-Lévesque O., bureau 9650, Montréal (Québec) H3B 4W8. † Faisant affaire sous la raison sociale d'Air BC, d'Air Nova, d'Air Ontario et de Canad en Régional. ‡ Aéroplan est une marque déposée d'Air Canada. Super Affaires est une marque de commerce d'Air Canada.

MONTRÉAL  PARIS

AIR CANADA  
Aéroplan



## Place aux communautés Construire pour l'avenir

Le programme manitobain Place aux communautés vise à aider les organismes à but non lucratif à entreprendre des projets qui amélioreront la qualité de la vie communautaire. Le Programme contribue financièrement à des projets de construction, d'acquisition ou de rénovation de bâtiments et d'installations viables qui apporteront aux résidentes et aux résidents locaux des avantages durables.

Les organismes récréatifs ou culturels, ceux oeuvrant pour le patrimoine et les autres organismes communautaires du Manitoba à but non lucratif peuvent recevoir une subvention couvrant jusqu'à 50 % des coûts d'un projet admissible. Le montant maximal accordé est de 50 000 \$.

Pour de plus amples renseignements ou pour obtenir une demande, veuillez communiquer avec le bureau du programme Place aux communautés au 945-0502 (à Winnipeg) ou sans frais au 1 800 894-3777 (à l'extérieur de Winnipeg).

**DATE LIMITE DE PRÉSENTATION DES DEMANDES :  
LE 30 AVRIL 2001**

Culture, Patrimoine  
et Tourisme  
Manitoba





## SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

Le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba est à la recherche d'un(e) **Secrétaire-réceptionniste**.

## Les responsabilités comprennent :

- accueil et réception;
- secrétariat général;
- entrée de données;
- distribution du courrier interne;
- toutes autres tâches assignées au besoin.

## Les compétences requises sont :

- bonne connaissance orale et écrite du français et de l'anglais;
- bonne connaissance de la communauté franco-manitobaine;
- bonne connaissance des programmes Microsoft Office pour Windows 2000 : Word, Excel, Power Point, Access et autres;
- deux ou trois ans d'expérience de travail pertinente;
- excellent entente et grande flexibilité;
- capacité de travailler seul(e) ou en équipe.

**Salaire :** à négocier.

Veuillez présenter votre demande par écrit **au plus tard le 4 avril 2001**, en joignant votre curriculum vitae avec la mention « personnel » à :

Sylviane Lanthier, directrice adjointe  
Conseil de développement économique des municipalités bilingues  
du Manitoba  
614, rue Des Meurons, 2<sup>e</sup> étage  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 2P9



Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature; mais nous ne communiquerons qu'avec celles qui seront retenues pour une entrevue.

## LE COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE

La Faculté des arts, d'administration des affaires et des sciences

## ÉCOLE DE TRADUCTION

## Séance d'examen (examen d'admission)

- s'adressant aux candidats et aux candidates qui désirent s'inscrire pour l'année universitaire 2001-2002.

**Date :** le samedi 7 avril 2001

**Heure :** de 13 h à 17 h

**Lieu :** 1147

Les personnes qui ne peuvent se présenter à cet examen peuvent cependant utiliser celui qui est disponible sur le site de l'École de traduction à l'adresse suivante : <http://www.ustboniface.mb.ca/cusb/maubin>

Madame Marie-Christine Aubin  
Madame Rosmarin Heidenreich Paterson

## Collège universitaire de Saint-Boniface

200, avenue de la Cathédrale Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7  
Téléphone : (204) 233-1818, postes 484 ou 480  
Télécopieur : (204) 237-3240  
Courriel : [maubin@ustboniface.mb.ca](mailto:maubin@ustboniface.mb.ca) / [rheidenr@ustboniface.mb.ca](mailto:rheidenr@ustboniface.mb.ca)  
[www.ustboniface.mb.ca](http://www.ustboniface.mb.ca)



La Société d'assurance-récolte du Manitoba (SARM) offre des programmes de gestion des risques aux agriculteurs manitobains. À l'heure actuelle, quelque 12 000 agriculteurs sont assurés pour un montant total de plus d'un milliard de dollars. Notre bureau local de Somerset (Manitoba) est présentement à la recherche de candidats pour le poste suivant :

## Commis de Bureau

La personne choisie relève de l'agent de la SARM à Somerset et est responsable d'offrir un soutien administratif dans un milieu informatisé. Les fonctions comprennent le traitement des formulaires, la saisie de données, la réponse aux demandes d'information sur les programmes et les procédures de la SARM, la réception des paiements, la tenue des dossiers et des registres informatisés et remplis à la main, ainsi que le traitement de texte.

Les candidats qualifiés doivent avoir acquis un minimum de deux années d'expérience du travail de bureau, des compétences supérieures en informatique, de fortes compétences organisationnelles et la capacité de travailler sous une supervision minimale. Ils doivent aussi posséder d'excellentes compétences en communication et en relations interpersonnelles, ainsi qu'une expérience éprouvée du service à la clientèle. La capacité de s'exprimer dans les deux langues officielles est un atout, tout comme le sont une expérience de la vente d'assurances et des antécédents agricoles.

Le poste offre un ensemble intéressant d'avantages sociaux et un salaire annuel variant de 29 429 \$ à 33 741 \$, selon le niveau d'expérience. Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir, par courrier ou télécopieur, leur curriculum vitae et une lettre de présentation **au plus tard le 17 avril 2001**, à l'adresse suivante :

Société d'assurance-récolte du Manitoba  
50, 24<sup>e</sup> rue Nord-Ouest, bureau 400  
Portage la Prairie (Manitoba) R1N 3V9  
Télécopieur : (204) 239-3472  
Adresse électronique : [ktoker@mcic.gov.mb.ca](mailto:ktoker@mcic.gov.mb.ca)

La SARM applique les principes de l'équité en matière d'emploi. Nous remercions toutes les personnes qui soumettent une demande d'emploi, mais nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour un examen ultérieur.

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49  
Apprendre et grandir ensemble

## Enseignant.e

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidatures pour le poste suivant à l'École communautaire Réal-Bérard :

## Enseignant.e :

- Sciences (chimie et sciences naturelles) et mathématique
- Secondaire 1 à 4
- Contrat à terme - 100 %

L'entrée en fonction se fera le 24 mai 2001. Ce contrat à terme prendra fin le 17 mai 2002.

Les personnes intéressées doivent adhérer à la philosophie de l'école française, appuyer les buts et les objectifs de l'école.

Veuillez indiquer votre intérêt en communiquant avec la direction avant **15 h 30 le jeudi 12 avril 2001** :



Monsieur Daniel Faucher, directeur  
École communautaire Réal-Bérard  
Case postale 490  
Saint-Pierre-Jolys, Manitoba R0A 1V0

Téléphone : (204) 433-7706

Télécopieur : (204) 433-3086

## ADJOINT(E) À L'ADMINISTRATION

## OFFRE D'EMPLOI

La Coopérative des publications fransaskoises est à la recherche d'une personne qui aime les défis et le travail en équipe pour occuper le poste d'adjoint(e) à l'administration. Ce poste exige une personne fiable, soucieuse de la qualité de son travail et qui sait bien gérer son temps. Comme candidat(e) retenu(e) vous aurez la capacité de travailler de façon autonome et vous serez intéressé(e) de contribuer au développement de l'entreprise.

## Description du poste :

- responsable de la comptabilité de l'organisme, incluant la facturation, les comptes à payer, les dépôts bancaires, la perception de comptes en souffrance, divers rapports et formulaires gouvernementaux, les rapports financiers mensuels etc.
- soutien administratif à la direction incluant aider à la préparation des rencontres du Conseil d'administration et de l'Assemblée générale annuelle, commander les fournitures de bureau, voir à l'entretien de l'équipement.
- responsable de la gestion des banque de données.

• secrétariat et réception incluant le courrier, le classement, la dactylographie etc.

## Qualités recherchées :

- un bon sens de l'organisation et un désir d'apprendre et de travailler,
- maîtrise des logiciels Accpac Simple comptable, Microsoft Excel, Filemaker Pro et Micro-soft Word...
- bonne connaissance du français et de l'anglais oral et écrit,

**Lieu de travail :** Regina

**Salaire :** Négocié selon les compétences

**Entrée en fonction :** Dès que possible

Faites parvenir votre curriculum-vitae, ou communiquez par téléphone, avant le 10 avril 2001 :

Directrice générale

Mme Lise Fortier

L'Eau vive

2604, rue Central, Regina (SK) S4N 2N9

Tél.: (306) 347-0481

Téléc.: (306) 565-3450

[leauvive@accesscomm.ca](mailto:leauvive@accesscomm.ca)

L'Eau vive



Travaux publics et  
Services gouvernementaux  
Canada

Public Works and  
Government Services  
Canada

À VENDRE ET À DÉPLACER  
TOUR DE RELAIS RADIOÉLECTRIQUE  
SANDRIDGE (MANITOBA)

Tour de relais radioélectrique (61 mètres) de la GRC et abris de 2,9 m X 3,5 m. Construit en 1974, l'abris est doté d'une charpente en bois et d'un bardage en métal.

L'emplacement du relais radioélectrique de la GRC de Sandridge se trouve sur l'autoroute 17, sur le chemin de la tour, à 9,4 km au sud de Narcisse, à 3,3 km au nord de Sandridge et à 8,1 km au nord de la jonction de la PTR 229 et de l'autoroute 17.

Cet emplacement fait partie du quart nord-ouest, section 2, canton 19, rang 1, à l'ouest du méridien principal.

Pour obtenir les documents d'appel d'offres et de soumission, communiquer avec : Caporale Karen Wilcox, Développement de la région est des lacs, Agente de police communautaire de Teulon, C.P. 559, Teulon (Manitoba) R0C 3B0, au (204) 886-3856.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec : Pamela Chapman, Services immobiliers, Région de l'Ouest, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 1000, Edmonton (Alberta), T5J 4E2, au (780) 497-3602.

Les offres sous pli scellé seront acceptées jusqu'au 25 avril 2001, 14 h, à l'adresse suivante :

Module de réception des soumissions  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
9700, avenue Jasper, bureau 1000  
Edmonton (Alberta) T5J 4E2

LE MINISTÈRE NE S'ENGAGE À ACCEPTER NI LA PLUS ÉLEVÉE NI AUCUNE DES SOUMISSIONS.

Canada

La LIBERTÉ

Emplois

&

Avis

chaque  
semaine

Pourquoi  
annoncer  
ailleurs?

Pour recruter  
vos candidats

bilingues

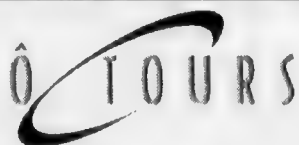
contactez-nous

237-4823

ou

1-800-523-3355





est à la recherche d'un.e employé.e d'été pour agir comme planificateur de tournée et guide touristique.

Date d'emploi : du 30 avril au 31 août 2001

Tâches :  
- administration de bureau;  
- préparation de forfaits sur mesure;  
- réservations de forfaits avec les fournisseurs;  
- préparation de trousse de guide;  
- guide de tournées sur demande (formation fournie).

Qualification :  
- Maîtrise de la langue française et anglaise;  
- Connaissance de l'informatique (Windows 98, Microsoft Word, Excel);  
- Expérience dans le domaine touristique est un atout;  
- Bon entretient, capacité de bien se présenter en public;  
- Disponibilité à travailler en soirée et les fins de semaine au besoin.

**Veillez envoyer votre curriculum vitae par courrier, télécopieur ou courriel avant le 9 avril à :**

Ô Tours  
432, chemin Speers, Winnipeg (Manitoba) R2J 1N2  
Téléphone : (204) 253-6664 Télécopieur : (204) 253-6664  
Courriel : otours@home.com

**ORDONNANCE N° 1 (modification n° 1)  
AVIS DE MISE EN VIGUEUR DES RESTRICTIONS  
CONCERNANT LES VÉHICULES EMPRUNTANT LES ROUTES DE  
LA PROVINCE DU MANITOBA**

Les propriétaires et les conducteurs de véhicules sont priés de noter qu'aux termes du paragraphe 86(1) du Code de la route, l'ordonnance n° 1 est par les présentes modifiée comme suit à partir de 6 heures du matin (heure locale), le 6 avril 2001, et que les restrictions demeureront en vigueur jusqu'à avis contraire.

A. Les restrictions de niveau 1 s'appliqueront à tous les véhicules empruntant les routes « RTAC » et les routes de classe A1 suivantes :

<b>AJOUTER :</b>	
R.P.G.C. 8	De l'entrée du parc provincial Hecla jusqu'à Gull Harbour.
<b>BRETELLES :</b>	
Arnes	De la R.P.S. 222 jusqu'à la R.P.G.C. 8.
Broad Valley	De la R.P.G.C. 17 jusqu'à Broad Valley.
Chatfield	De la R.P.S. 419 jusqu'à Chatfield.
Av. Edith	De la R.P.G.C. 9 en direction est jusqu'à Tom Prince Drive (près de Petersfield).
Fairford	De la R.P.G.C. 6 jusqu'à un point situé 13 km à l'est.
Ch. Floodway Inlet	De la promenade Turnbull jusqu'au chemin St. Mary's.
Ch. Gimli Park	D'un point situé 0,3 km à l'ouest de la R.P.G.C. 9 jusqu'à la R.P.G.C. 8.
Hadashville	De la R.P.G.C. 1 jusqu'au terrain de camping.
Hnausa	De la R.P.G.C. 8 jusqu'à Hnausa.
High Bluff	De la R.P.G.C. 26 jusqu'à High Bluff.
Lockport	De la R.P.G.C. 44 jusqu'à la R.P.S. 238.
Meleb	De la R.P.G.C. 7 jusqu'à Meleb.
Boul. Memorial	Du chemin de desserte est de la R.P.G.C. 7 jusqu'à la rue Main à Stony Mountain.
Newhorst	De la R.P.S. 243 jusqu'à Newhorst.
Oak Point	De la R.P.G.C. 6 jusqu'à Oak Point.
Otterburne	De la R.P.G.C. 59 jusqu'à Otterburne.
Ponemah	De la R.P.G.C. 9 jusqu'à Ponemah.
Richer	De l'intersection est avec la R.P.G.C. 1 jusqu'à l'intersection ouest avec la R.P.G.C. 1.
Riverside	De la R.P.S. 205 (Rosenort) jusqu'à Riverside.
Aérodrome de St. Andrews	De la R.P.G.C. 27 jusqu'à la R.P.S. 230.
Sainte-Anne	De la R.P.S. 210 jusqu'à Sainte-Anne.
Sainte-Geneviève	De la R.P.S. 501 jusqu'à Sainte-Geneviève.
Saint-Laurent	De l'intersection sud avec la R.P.G.C. 6 jusqu'à un point situé 1,6 km à l'ouest.
Av. Stevens	De la R.P.G.C. 9 jusqu'à la R.P.S. 238 (Lockport).
Av. Sperring	De la R.P.G.C. 59 jusqu'à la R.P.S. 204 (Birds Hill).
Vassar	De l'intersection nord avec la R.P.G.C. 12 jusqu'à Vassar.
Wampum	De la R.P.G.C. 12 jusqu'à Wampum.
West Belmont	De la R.P.G.C. 23 jusqu'à Belmont.

B. Les restrictions de niveau 1 s'appliqueront à tous les véhicules empruntant les routes de classe B1 suivantes :

<b>AJOUTER :</b>	
R.P.S. 274	D'un point situé 11 km au sud de l'intersection ouest avec la R.P.G.C. 5 jusqu'à la R.P.G.C. 10.
<b>SUPPRIMER :</b>	
R.P.S. 274	D'un point situé 11 km au sud de l'intersection ouest de la R.P.G.C. 5 jusqu'à la R.P.G.C. 10.
R.P.S. 520	De la R.P.S. 313 en direction nord.

C. Les restrictions de niveau 2 s'appliqueront à tous les véhicules empruntant les routes de classe A1 et les routes de classe B1 suivantes :

<b>AJOUTER :</b>	
R.P.G.C. 8	De l'entrée du parc provincial Hecla jusqu'à Gull Harbour.
R.P.G.C. 17	De Teulon à Inwood.
	D'un point situé 1,6 km à l'ouest d'Inwood jusqu'à la R.P.S. 231.
<b>SUPPRIMER :</b>	
R.P.G.C. 17	De Teulon jusqu'à la R.P.S. 229.
	De la R.P.S. 231 jusqu'à Inwood.

PAR DÉCRET DE  
J. R. HOSANG  
SOUS-MINISTRE ADJOINT  
GÉNIE ROUTIER ET OPÉRATION  
Le 14 mars 2001

Transports et Services  
gouvernementaux  
Manitoba



et le



- Tu as toujours voulu faire carrière dans les soins de santé mais les circonstances ne te l'ont pas permis ?
- Tu es sans emploi ou tu souhaiterais te diriger vers une nouvelle carrière, un emploi valorisant ?

**Le Centre Taché et le Foyer Valade ont besoin de toi !**

Le Centre Taché et le Foyer Valade sont des centres de soins de longue durée offrant des services aux personnes âgées, malades et aux jeunes personnes handicapées.

En conjonction avec le Collège universitaire de Saint-Boniface, le Centre Taché et le Foyer Valade ont développé un programme qui te permettra de travailler auprès des résidents tout en suivant le cours pour l'obtention du certificat d'Aide en soins de santé.

**Pour plus d'information contacter :**

Lorraine Robert  
Coordonnatrice-développement du personnel  
Centre Taché  
235-2121

Liliane Prairie  
Coordonnatrice-développement du personnel  
Foyer Valade  
254-9344 poste 113

**Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature par écrit avant le 15 avril 2001 au :**

Centre Taché  
Ressources humaines  
185, rue Despins  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 2B3  
Télécopieur : (204) 233-6803  
Courriel : edevers@tachevalade.org

Foyer Valade  
Ressources humaines  
450, chemin River  
Winnipeg (Manitoba)  
R2M 5M4  
Télécopieur : (204) 254-0329  
Courriel : jdupad@tachevalade.org

Nous apprécions toutes les demandes, mais nous ne convoquerons que les candidats et les candidates retenus.e.s.

# LA STRATÉGIE POUR LES AUTOCHTONES EN MILIEU URBAIN de Winnipeg – Qu'en est-il au juste?

## Elle consiste à...

- ...offrir de nouvelles possibilités
- ...renforcer nos collectivités
- ...travailler ensemble

Aux termes de la Stratégie pour les Autochtones en milieu urbain, gouvernements, gens d'affaires et groupes communautaires collaborent afin d'offrir à la population autochtone de Winnipeg les possibilités et les ressources dont elle a besoin. Les efforts sont axés principalement sur la santé des personnes, la prévention du crime, la santé des communautés, l'emploi et la formation, et le développement économique.

Les ministères fédéraux vont injecter plus de 30 millions de dollars dans le cadre de nouveaux programmes et des programmes existants. Les autres paliers de gouvernement – y compris les associations autochtones, les groupes communautaires et les gens d'affaires – sont invités à y participer, soit en contribuant au financement ou en offrant leur appui.

Pour plus d'information sur la Stratégie pour les Autochtones en milieu urbain, consultez  
**www.uas.mb.ca** ou téléphonez au **204-983-8279**.

Urban Aboriginal  
Strategy

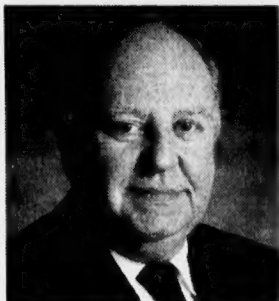


Stratégie pour les Autochtones  
en milieu urbain

Canada



**PORT.**  
VANCOUVER



**Le capitaine Gordon Houston**  
Président et directeur général

Le conseil d'administration de l'Administration portuaire de Vancouver a le plaisir d'annoncer la nomination du capitaine Gordon Houston au poste de président et de directeur général.

Le capitaine Houston possède une expérience exceptionnelle du domaine maritime ainsi qu'une profonde connaissance du port et de ses activités connexes.

Originaire de l'Écosse, le capitaine Houston détient un Master Mariner Certificate de l'Université d'Édimbourg et un Diploma in Nautical Sciences de l'Université de Liverpool. Après avoir travaillé pour le compte de l'Administration portuaire de Prince Rupert, le capitaine Houston a pris un poste au port de Vancouver en 1991 où il a d'abord rempli les fonctions de Maître de port adjoint, puis de Maître de port avant de devenir Vice-Président, Opérations en 1996.

Le capitaine Houston occupe actuellement les fonctions d'administrateur de la Chamber of Shipping of British Columbia, de président de la Western Marine Community, de président de l'Industry Awareness Committee du Pacific Marine Training Campus et de partenaire principal de l'équipe de gestion du programme d'action écologique pour le bras de mer Burrard (Burrard Inlet Environmental Action Program Management Team).

Le port de Vancouver est le plus grand port du Canada et le plus diversifié et il entretient des relations commerciales avec plus de 90 pays, d'un montant supérieur à 30 milliards de marchandises. Notre port produit 10 700 possibilités directes d'emploi et génère 540 millions de dollars en impôts.

[www.portvancouver.com](http://www.portvancouver.com)

**Canada**



### Les Missionnaires Oblates de Saint-Boniface Missionary Oblate Sisters

sont à la recherche d'un.e adjoint.e  
administratif.ve en comptabilité pour un poste à  
temps plein, minimum 15 heures par semaine

Cette personne doit posséder les compétences suivantes :

- cours en comptabilité/tenue de livre;
- bonne connaissance du français et de l'anglais, oral et écrit;
- expérience avec les logiciels ACCPA/Lotus 97/Microsoft Excel/Corel/WordPerfect;
- habileté à planifier et à organiser son travail et à travailler de façon autonome;
- expérience dans la comptabilité des placements et des calculs d'intérêts.

**Se rapportant directement à l'Économe générale, l'adjoint.e  
administratif.ve est responsable de :**

- faire la tenue des livres et la comptabilité quotidienne;
- préparer la paie des employé.e.s et autres documents exigés par les différentes lois relatives au travail;
- assurer la gestion des bénéfices marginaux;
- préparer les états financiers mensuels;
- assigner aux dépenses le code administratif établi;
- effectuer le paiement des différentes factures;
- compléter certains formulaires gouvernementaux (TPS et autres);
- faire la facturation nécessaire;
- faire les dépôts;
- préparer les budgets de fonctionnement.

**Salaire :** Selon l'expérience et les qualifications.  
Les avantages sociaux usuels sont offerts.

**Entrée en fonctions :** fin de mai 2001

Les personnes intéressées peuvent faire parvenir leur C.V. avant le vendredi  
15 avril 2001 à :

Sœur Berthe O'Reilly  
Économe générale  
601, rue Aulneau  
Winnipeg (Manitoba)  
R2H 2V5  
Téléphone : 233-7287  
Télécopieur : 233-7844

Nous apprécions toutes les demandes mais nous ne convoquerons que  
les candidat.e.s retenue.e.s.

## SOCIÉTÉ CANADIENNE DU SANG REUNION PUBLIQUE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

**Le mercredi 18 avril, de 13 h à 17 h**  
**Le jeudi 19 avril, de 8 h 30 à 12 h**

**Radisson Hotel Winnipeg Downtown**  
**288 Portage Avenue, Winnipeg**

Chacun est invité à assister à la réunion du Conseil d'administration de la SCS le 18 et/ou le 19 avril. Les participants auront la possibilité de faire un bref exposé devant le Conseil d'administration le 18 avril, à condition de s'être inscrits au préalable. Veuillez téléphoner au (613) 260-6852 ou consulter notre site Web à [www.bloodservices.ca](http://www.bloodservices.ca), si vous souhaitez obtenir une fiche d'inscription ou un complément d'information.



CANADIAN BLOOD SERVICES  
SOCIÉTÉ CANADIENNE DU SANG



**AVIS PUBLIC DU CRTC**

**Canada**

1. L'ENSEMBLE DU CANADA. STAR CHOICE TELEVISION NETWORK INCORPORATED demande l'autorisation de modifier la condition de licence n°9 de son entreprise de distribution par satellite de radiodiffusion directe, ayant trait à sa contribution aux fonds de production. Pour plus d'informations, veuillez consulter l'avis public. EXAMEN DE LA DEMANDE : 50, ch. Burnhamthorpe O., 10e étage, Mississauga (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par télécopieur au (819) 994-0218 ou par courriel au : [procedure@crtc.gc.ca](mailto:procedure@crtc.gc.ca). Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **11 avril 2001** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information : **1-877-249-CRTC (sans frais)** ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis Public CRTC 2001-35.



Conseil de la radiodiffusion et des  
télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and  
Telecommunications Commission

## Les Petites ANNONCES

Nombre de mots	Nombre de semaines									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35 \$	10,70 \$	13,38 \$	16,05 \$	18,73 \$	21,40 \$	24,08 \$	26,76 \$	29,44 \$	32,12 \$
21 à 28	6,42 \$	12,84 \$	16,05 \$	19,26 \$	22,47 \$	25,68 \$	28,89 \$	32,10 \$	35,31 \$	38,52 \$
29 à 35	7,49 \$	14,98 \$	18,55 \$	22,47 \$	25,57 \$	29,96 \$	33,71 \$	37,45 \$	41,20 \$	44,94 \$
36 à 42	8,56 \$	17,12 \$	21,40 \$	25,68 \$	29,96 \$	34,24 \$	38,52 \$	42,80 \$	47,08 \$	51,36 \$



Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le lundi précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

### DIVERS

**LEÇONS DE PIANO à Saint-Vital.** Inscrivez-vous pour la session de printemps. Appelez Lynn au 255-1239.

**242-**

**EMPLOI D'ÉTÉ :** Tu as au moins 16 ans et est bilingue ? Tu aimes servir le public et est prêt(e) à travailler les fins de semaine, les jours et/ou en soirée ? Envoie ton curriculum vitae avec trois références avant le 20 avril à : Jardins Saint-Léon, 34, place Georges-Forest, Saint-Boniface, R2H 3H5. Un permis de conduire est un atout majeur. L'échelle salariale s'étend de 6,25 \$ à 10 \$ de l'heure. Seul les personnes retenues en entrevue seront contactées.

**259-**

**Remerciements** au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. C.L.

**269-**

**Chez Baloo** - Garderie familiale licenciée a des places disponibles pour des enfants de 18 mois à 5 ans et une place pour un enfant entre 5 et 12 ans. Jacinthe au 269-8432.

**272-**

### À VENDRE

**À VENDRE :** Chalet à Lee River, lac du Bonnet, bien meublé, grand lot paysager, vérenda. Un grand quai, terrasse au lac, bateau, ski, et beaucoup d'extra. Tout compris 109 900 \$. Composez le 231-1483.

**257-**

**À VENDRE :** Impécable chalet en bois rond de 1 210 pi<sup>2</sup> à Saint-Malo. Patio et portique avec moustiquaire. Grande cuisine et salon. 4 chambres à coucher, salle de bain avec douche. Chauffage électrique et au

bois. Lot boisé de 100 pi x 150 pi, près de la plage. Doit être vu. Demande 69 900 \$. Téléphone : 1 (204) 257-3919.

**266-**

**À VENDRE :** Tapis 100 % laine de Nouvelle-Zélande. Première qualité couleur bleu 8' 2" X 11' 8", valeur 600 \$, demande 400 \$. Composez le 233-3753.

**270-**

### À LOUER

**CHAMBRE À LOUER au Parc Windsor.** 275 \$/mois services compris. Appelez Paulette au 254-5564 après 17 h.

**265-**

**À LOUER À SAINT-BONIFACE :** Près du Collège, 506, rue Langevin, jolie petite maison, 2 chambres à coucher, bureau, beau tapis. Libre immédiatement.

450 \$/mois. 233-0756.

**256-**

**À LOUER :** Une chambre à coucher meublée avec salon au sous-sol. À partager : la cuisine et salle de bain au 1<sup>er</sup> étage. 250 \$/mois services compris. Composez le 233-2879.

**268-**

**À LOUER :** Appartement libre le 1<sup>er</sup> mai rue Notre-Dame, 2 chambres à coucher, ensoleillé, très propre, spacieux. 640 \$/mois inclus eau, hydro, chauffage. laveuse et sècheuse. Pas d'animaux. Téléphonez au 237-1803.

**271-**

**À LOUER :** Appartement une chambre à coucher, plancher de bois franc, 159, boulevard Provencher, 415 \$/mois plus hydro. 231-0642.

**273-**



## Nécrologies



### Pierre Denis Côté

Le 17 mars 2001, à la suite d'une longue et courageuse lutte, Pierre est décédé entouré de sa famille au Centre des sciences de la santé. Il avait 81 ans.

Pierre laisse dans le deuil son frère Edouard; ses quatre sœurs : Rose Gourbil, Denise Claeys, Lucie Votto, toutes de Winnipeg, et Rachel Belair, de Kenora; sa fille Pauline et son petit-fils David de Headingley; et bon nombre de neveux et nièces.

Il a été précédé de ses parents François et Emma Côté (née Tétreault), de quatre sœurs Corana Boux, Annette Fontaine, Rolande Goguen et Rita Allen, ainsi que de son frère Edmond.

Pierre est né et a grandi à Saint-Pierre-Jolys. Il a travaillé sur la ferme avec son frère et son père à transporter du gravier.

Il s'est ensuite rendu à Winnipeg pour y travailler en tant que soudeur, puis à Vancouver où il a été victime d'un accident qui l'a laissé paralysé pour plus de 56 ans.

Pierre a vécu à Deer Lodge où il a appris à conduire un véhicule équipé de commandes à main et développé des habiletés lui permettant de vivre avec son handicap. Il était très agile de ses mains; il fabriquait des articles en cuir comme des sacs à main et des portefeuilles. Il a aussi fabriqué un violon et une guitare, et jouait de ces instruments.

Pierre avait toujours une blague ou une anecdote à conter à ses amis et à sa famille. Une chose qui lui apportait beaucoup de plaisir récemment était de conduire sa nouvelle Handy Van.

Les prières, présidées par Sr Rose Desrochers, ont eu lieu à 19 h le vendredi 23 mars à la chapelle du Salon mortuaire Desjardins, 357, rue Des Meurons. La messe de la Résurrection a eu lieu à l'église catholique de Saint-Pierre le samedi 24 mars à 11 h, précédée de la veille du corps à 10 h 30 présidée par le père Benjamin Kazadi-Shabani. L'enterrement des cendres aura lieu plus tard lors d'une cérémonie privée.

La famille désire remercier le personnel du Centre médico-social De Salaberry et le personnel du palier GH6 du Centre des sciences de la santé, ainsi que le personnel des soins à domicile.

Au lieu de fleurs, les dons peuvent être faits au nom de la Society for Manitobans with Disabilities, 825, rue Sherbrook, Winnipeg MB R3A 1M5.

La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire Desjardins, 233-4949 ou sans frais 1-888-233-4949.



### Soeur Jeanne Vermette (Soeur Marie-Albéric)

Après plusieurs mois de lutte contre la maladie, soeur Jeanne Vermette répond enfin à l'appel du divin Maître avec sérénité et confiance. Elle est décédée le 25 mars 2001, à l'infirmerie des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie, à Saint-Boniface.

Benjamin de huit enfants, fille de feus Malvina (Campeau) et Albéric Vermette, Jeanne est née à St-Jean-Baptiste le 12 juillet 1914. Après une petite enfance toute heureuse parmi les siens, qui prennent plaisir à

choyer la "p'tite Jeanne" comme on l'appelle, elle fréquente la petite école rurale de St-Jean-Baptiste du Nord. Puis, durant cinq ans elle est pensionnaire de semaine au Couvent de St-Jean-Baptiste où elle termine ses études secondaires sous la direction des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie.

Jeanne, toujours avide de nouvelles connaissances, ne se dément jamais dans son application, son assiduité et une ambition bien légitime et cela tout au long de ses douze années d'études. Une vie familiale remplie de bonheur et de piété ainsi que l'atmosphère du pensionnat et l'exemple de ses éducatrices ont beaucoup influencé la vocation de Jeanne. Ainsi dès la fin de son cours secondaire, alors que Jeanne venait tout juste d'avoir 18 ans, elle se dirige vers le noviciat des SNJM à Outremont.

Peu de temps après sa première profession religieuse en 1932, soeur Marie-Albéric est nommée pour sa province natale où elle entreprend son apprentissage dans l'enseignement. Ce sont les bambins des première et deuxième années scolaires qui profitent du zèle, du talent et de l'enthousiasme de leur éducatrice

qui ne néglige rien pour leur inculquer les rudiments des matières scolaires de base.

Soeur Marie-Albéric enseigne d'abord aux étudiants des écoles rurales, dirigées par les SNJM, de Sainte-Agathe, Saint-Pierre-Jolys et Saint-Jean-Baptiste. Elle gravit les échelons des années scolaires pour terminer en enseignant, durant 11 années consécutives, les demoiselles de la neuvième année à l'académie Saint-Joseph.

Tout au long de sa carrière, soeur Marie-Albéric se perfectionne en suivant divers cours pédagogiques et universitaires. C'est toujours avec un sérieux sans pareil qu'elle étudie et qu'elle développe ses aptitudes intellectuelles. Quand soeur Jeanne se retire de l'enseignement, elle s'acquitte diligemment des fonctions de sacristine à St-Jean-Baptiste et remplit quelques tâches communautaires.

Au cours des dernières années, plus ou moins immobilisée par la maladie, soeur Jeanne semble perdre le goût de vivre. Les derniers mois surtout, alors que la maladie prend le dessus et qu'elle souffre beaucoup, soeur Jeanne conserve un esprit lucide et est consciente que le Seigneur vient la chercher.

Soeur Jeanne a été précédée par ses quatre frères, Arthur, Isidore, Pierre et Jean; ses sœurs Marie et Rose. Elle laisse dans le deuil les membres de sa Congrégation religieuse, en particulier sa nièce, s. Jeannine Vermette; sa soeur Hélène Baril et ses belles-soeurs Cécile (Pierre) et Ange-Emma (Jean), ainsi que de nombreux neveux et nièces.

La Vigile de prières pour soeur Jeanne a eu lieu à la Résidence Jésus-Marie, Saint-Boniface, le mardi soir, 27 mars et les funérailles ont été présidées par Mgr Albert Fréchette à la Cathédrale Saint-Boniface le mercredi avant-midi, 28 mars. Raymonde Vermette-Doyle a proclamé la première Lecture et les intercessions ont été lues par Paulette Marion-Vermette et Patricia Beaudry-Vermette. Agnès Dubois touchait l'orgue. Les porteurs, nièces et neveux de soeur Jeanne, étaient Louise Desmarais-Tkachyk, Cécile Vermette-Alarie, Émile, Fernand, Richard et Roger Vermette.

La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire Desjardins, 233-4949 ou sans frais 1-888-233-4949.

## Chronique

### RELIGIEUSE

## L'Eucharistie, la prière par excellence

**L'Eucharistie est la plus belle des prières puisque c'est la rencontre intime avec ce Dieu d'amour qui se donne, le Dieu de Jésus-Christ. Rencontre qui nous guérit, nous enseigne, nous nourrit, nous transforme. L'Eucharistie nous fait passer du ressentiment à la gratitude, du scepticisme à l'amour, de la division à l'unité, de l'isolement à la fraternité, de l'indifférence à la tendresse, du désespoir à l'espérance, du mépris à la reconnaissance, du doute à la confiance, de l'égoïsme à la communion.**

Mais ces passages ne se font pas automatiquement du fait que nous venons à la messe. Notre préparation, notre disposition intérieure, notre intention sont importantes pour que Dieu puisse avoir une influence sur nous. Nous avons été créé(e)s avec une volonté libre, donc nous avons à nous disposer par l'ouverture de notre cœur et de notre esprit. **Voulons-nous vraiment accueillir Dieu dans notre vie ?** Nous avons à donner notre accord à son action en nous. Sinon, Dieu attendra patiemment notre ouverture à sa grâce, à ses bienfaits.

**Comment se fait-il que d'une Eucharistie à une autre nous ne changeons pas tellement ?** Un cultivateur qui veut avoir une belle récolte va préparer son terrain, le cultiver, éliminer les mauvaises herbes, y répandre de l'engrais avant de l'ensemencer. Une plante a besoin d'une bonne terre, de l'eau et de la chaleur pour grandir et s'épanouir. Et nous, comment cultivons-nous le terrain de notre cœur et de notre esprit ? Prenons-nous le temps de prier dans un cœur à cœur avec Dieu tous les jours ? Nous arrêtons-nous à lire et à méditer la Parole de Dieu pendant la semaine ? Reconnaissons-nous la présence de Dieu dans notre propre vie, dans celle des autres, dans les événements ? **L'action de Dieu est féconde que dans un terrain préparé, dans un cœur contrit et un esprit ouvert prêt à recevoir ses dons, son aide.**

Si cette préparation et cette ouverture ne sont pas là, à l'Eucharistie nous risquons de nous arrêter à ce qui est extérieur : aux personnes qui font les lectures, au célébrant qui préside et donne l'homélie, aux ministres de la communion, aux animateurs et animatrices du chant et de la musique. Cherchons-nous à la messe un orateur

captivant, un spectacle sensationnel, dynamique ? Si oui, nous exigeons une performance des intervenants dans la célébration et cela sans aucune participation de notre part. De telles attentes ne feraient que donner trop d'importance ainsi qu'une trop grande responsabilité aux intervenant(e)s. Ne serait-ce pas manquer de justice à leur égard ?

**L'Eucharistie est-elle encore pour nous qu'une obligation ou qu'un simple rituel ? L'essentiel dans l'Eucharistie est le rassemblement de chrétiens et chrétiennes venu(e)s rencontrer leur Dieu, présence invisible mais réelle dans la Parole proclamée et sous la forme du pain partagé et de la coupe de vin.** Or, le rôle des intervenants est d'être tellement remplis de cette présence divine, que, par leur fonction spécifique, ils/elles aident l'assemblée à rencontrer Dieu, à vivre une expérience spirituelle qui guérit, qui transforme, qui réjouit et enflamme le cœur. « Notre cœur n'était-il pas tout brûlant au-dedans de nous tandis qu'il (Jésus ressuscité) nous parlait en chemin et nous expliquait les Écritures ? » (Luc 24, 32)

Dans notre monde mouvementé et bruyant d'activités, nous avons besoin, à l'Eucharistie et ailleurs, des moments de silence pour se présenter individuellement devant Dieu tels que nous sommes, pour rentrer en soi et y trouver Dieu qui nous attend dans le secret de notre cœur, pour faire le plein de Dieu et se laisser toucher par Dieu qui vient avec sa puissance de guérison et de libération. Cela demande une attention particulière, de l'intériorité de la part de chacun(e), une discipline, je l'avoue. Mais combien nous en sortirons gagnant(e)s... spirituellement et humainement.

Alors toute notre vie deviendra une vie eucharistique parce que, habité(e)s et transformé(e)s par l'Esprit de Dieu, nous pourrions aller témoigner du meilleur de nous-même. Nous pourrions dire humblement à la suite de l'apôtre Paul : « Je vis, mais ce n'est plus moi, c'est le Christ qui vit en moi ». (Épître aux Galates 2, 20)

Cette réflexion vous touche, vous interpelle ? Si oui, parlez-en, discutez-en, prêtres et laïcs, à vos rencontres de liturgie, de pastorale.

YVETTE  
JAMAULT  
Laïque



**l'original**  
Depuis 1895

**P Coutu**  
Salon mortuaire



156 rue Marion, Saint-Boniface

949-4864



## GAMINERIES



### Comment aider les jeunes enfants à dire la vérité

Les jeunes enfants mentent parfois. Nous pouvons les aider à dire la vérité en répondant calmement et de façon logique lorsque nous savons qu'ils sont en train de dire quelque chose de faux. Pour être efficaces, nous devons comprendre leur comportement et nous rappeler que les jeunes enfants raisonnent différemment des adultes.

Pour aider les jeunes enfants à dire la vérité, les adultes doivent distinguer entre un mensonge - l'intention résolue et fréquent de tromper (« ce n'est pas moi qui l'a fait! ») - et l'imagination d'un jeune enfant qui aime raconter des histoires et rêver en couleurs. (« Nous allons jeter le nouveau bébé. Elle pleure trop »).

Les mensonges répétés se fondent sur de petits mensonges qui ont « réussi » pour l'enfant dans le passé - l'enfant a appris que les histoires fantastiques ou les affirmations sans fondement sont un moyen efficace pour : minimiser l'embarras, éviter une punition; attirer l'attention; protéger son estime de soi.

#### Rêver en couleurs

Après avoir vu le jeune chien de son ami, un enfant peut affirmer catégoriquement « j'ai aussi un nouveau chien ! ». Sachant qu'il raconte un mensonge, nous pourrions penser que l'enfant est un menteur alors qu'il prend tout simplement ses désirs pour des réalités. S'il parle de son souhait de façon assez convaincante, il pourrait peut-être devenir réalité ou même rehausser son image de marque auprès de ses pairs.

Dans une situation où l'enfant rêve en couleurs, portez attention aux sentiments de l'enfant plutôt qu'aux faits. « Aurais-tu souhaiter avoir aussi un petit chien ? Ce serait excitant ? » En donnant à l'enfant l'occasion de posséder dans sa tête ce qu'il ne peut avoir dans la réalité, le désir de monter des bateaux s'estompe très souvent.

Par contre, si l'enfant persiste à affirmer cette fausseté, répétez calmement les faits et acceptez les sentiments qu'il éprouve : « Tu n'as pas de nouveau petit chien et moi non plus, mais Simone en a un. Tu aurais aimé avoir un petit chien pour jouer avec. Parle-moi de celui que tu aimerais avoir. » Détournez l'attention de l'enfant et faites en sorte qu'on lui porte beaucoup d'attention sur des sujets autres que les petits chiens.

#### Quand l'enfant nie continuellement ses mauvais coups

Les mensonges fréquents et délibérés chez un enfant d'âge préscolaire sont le signe d'un manque d'estime de soi. Il se donne de l'importance en racontant des histoires et protège son faible estime de soi en ne reconnaissant pas des mauvaises actions. S'il a développé une habitude dans ce sens, il a besoin de notre aide.

Restez calme. Le gronder ou le punir sévèrement engendre souvent d'autres mensonges !

Évitez de l'entraîner à mentir (même lorsque vous savez qu'il a tort) en demandant : « As-tu fait ça ? ». Il répondra instinctivement « non ! ». La colère des adultes et les punitions sévères pourraient tout simplement amener l'enfant à continuer de mentir par peur.

N'humiliez jamais l'enfant ou n'insinuez pas qu'il est un menteur : « Tu mens et tu le sais ! » Cela renforce dans l'esprit de l'enfant qu'il est un menteur. Plus il croit que c'est vrai, plus il va mentir. Dites simplement ce que vous avez observé. « Il est interdit d'écrire sur le mur. »

Aidez l'enfant à renoncer au mensonge. Faites ressortir ses propres déclarations et ses actions courageuses. « Michel, j'ai demandé où se trouvait le nouveau sifflet de Carole et tu m'as dit qu'il était dans ta poche. Merci d'avoir aidé en disant la vérité. Tu es honnête et courageux ! » Si l'enfant recommence à mentir, rappelez-lui que vous pensez qu'il n'a pas l'habitude de mentir : « Voyons Michel, tu me surprends. Habituellement, tu nous dis la vérité. Te souviens-tu lorsque... » Avant que l'enfant ne cesse de mentir, régulièrement, il doit croire en son for intérieur qu'il est, en réalité, une personne honnête.

Établissez pour l'enfant la différence entre son comportement et lui-même. Les jeunes enfants croient souvent que les gens bons font de bonnes choses et que les gens mauvais font de mauvaises choses. Par conséquent, nier un mauvais coup est une façon de s'arranger pour être une bonne personne.

Répondez aux besoins d'attention de l'enfant en le félicitant pour un bon comportement.

Donnez à l'enfant l'occasion de faire amende honorable pour ses mauvaises actions (nettoyer les dégâts, présenter des excuses pour avoir froissé quelqu'un, offrir de partager, remettre un article). Une telle démarche enseigne « une meilleure façon » de se comporter et renforce dans son esprit qu'il est réellement une bonne personne.

## PARALYSIE CÉRÉBRALE

# Un coup de pouce pour Luke

L'épicerie Safeway de Southdale lancera bientôt une campagne de collecte de fonds pour un garçon très dynamique atteint de paralysie cérébrale, Luke Savoie.

Daniel BAHUAUD

Comme la plupart des petits garçons âgés de sept ans, Luke Savoie aime la vie. Heureux, il aime jouer avec son petit frère, Christian, s'intéresse à ce qu'il apprend à l'école Howden, et adore chanter et rire de bon cœur avec ses parents, Nancy et Joseph. Il est doué d'un enthousiasme contagieux, qu'il fait rayonner à tous ceux qu'il rencontre.

C'est sûrement ce qui a attiré l'attention du personnel de l'épicerie Safeway de Southdale, qui, cherchant à commanditer un enfant ayant des besoins spéciaux, ont décidé d'encourager ce jeune atteint de paralysie cérébrale, en mettant sur pied une collecte de fonds nommée Un coup de pouce pour Luke (Luke's Lift to Learning), qui débutera le 21 avril et s'échelonnnera jusqu'à la longue fin de semaine de septembre. « C'est un gars super, lance un des organisateurs de la campagne, Randy Glays. Quand je l'ai rencontré, j'ai vu un garçon formidable, plein de vie et de joie. Demandez-lui, et il sera fier de vous montrer son Mickey Mouse sur son fauteuil roulant. Et ses parents sont très dynamiques. Ils s'engagent pleinement à leurs deux fils et leur vie familiale. »

Nancy Savoie abonde dans le même sens. « C'est un défi pour nous en tant que parents, souligne la maman. Mais, c'est bizarre, avoir un enfant atteint de paralysie cérébrale a été pour nous une grande grâce, parce que ça raffermi notre vie de couple, et celle de notre famille. Ça a aussi enrichi de beaucoup notre foi et notre vie spirituelle. C'est sûr que par moments, c'est difficile, et même très exigeant, car il faut répondre aux besoins physiques de Luke, qui n'a pas de mobilité et doit se déplacer au moyen d'un fauteuil roulant, tout cela en nous occupant de Christian. Mais nous sommes heureux. »



photo: Daniel Bahaud

Nancy, Luke et Joseph Savoie : « C'est sûr que par moments, c'est difficile, mais nous sommes heureux. »

La paralysie cérébrale n'est pas une maladie, mais une condition crée par un manque d'oxygène au cerveau lors du développement d'un enfant, soit pendant la grossesse, au moment même de la naissance, ou dans les quelques semaines qui la suivent. La paralysie affecte chaque personne de manière différente, selon les régions du cerveau qui sont atteintes. Ce n'est pas une condition dégénérative, comme la maladie d'Alzheimer.

« Nous avons été très chanceux, lance Joseph Savoie. À l'encontre de beaucoup de personnes atteintes de paralysie cérébrale, Luke n'a pas subi de dommage sur le plan cognitif. Il apprend comme tout le monde. Pour nous, sa vive intelligence et son attitude positive nous ont également servi de précieux soutiens. Il a pu limiter sa tendance à convulser, par le biais du renforcement positif que nous lui faisons. Il prononce mieux lorsqu'il parle. Il a déjà beaucoup appris et s'adapte bien à son environnement et les nouvelles situations. Il adore l'école. Le mot "impossible" ne fait pas partie de

son vocabulaire. C'est pourquoi nous faisons notre possible pour voir à son éducation. »

Le Coup de pouce pour Luke a comme but d'amasser des fonds pour un ordinateur muni d'un logiciel capable de reconnaître la voix de Luke, ainsi que de voir à des modifications à la fourgonnette familiale, tel l'ajout d'un marchepied hydraulique facilitant l'accès au véhicule. En plus, la famille espère un jour installer une plateforme élévatrice qui permettrait à leur fils de se déplacer du sous-sol au rez-de-chaussée. L'argent recueilli sera placé dans un compte en fiducie pour la famille.

« Nous organiserons plusieurs activités pendant l'été, notamment des journées barbecue et une vente de livres de recettes et de chemises de golf, explique Randy Glays. Tous sont invités au lancement de la campagne, qui aura lieu le 21 avril de midi à 17 heures. Nous avons invité des harmonies des écoles environnantes et il y aura des clowns. On pourra aussi, bien sûr, rencontrer Luke et sa famille. »



LWCB  
Lake of the Woods  
Control Board

### Renseignements sur les débits et niveaux de l'eau

Lac des Bois/lac Seul/  
rivière Winnipeg/rivière English  
en Ontario

- Avez-vous des questions ou commentaires sur la régularisation ou sur les niveaux de l'eau?
- Avez-vous besoin de renseignements sur les niveaux de l'eau en prévision de la construction d'un quai?

Composez le 1-800-793-5922



# À VOTRE SERVICE

## AVOCATS NOTAIRES

### MONK, GOODWIN

...AVOCATS ET NOTAIRES...

Me LAURENT J. ROY, c.r.  
Me MICHEL CHARTIER  
Me RHONDA M. HERCUS  
Me ROBERT L. BUISSON

800, Édifice Centra Gas  
444, avenue St. Mary  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 3T1  
Téléphone: (204) 956-1060  
Télécopieur: (204) 957-0423

### Alain J. Hogue

Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

#### Domaines d'expertise:

- préjudices personnels
  - demandes d'indemnité pour Autopac
  - litiges civil, familial et criminel
  - ventes de propriété; hypothèques
  - droit corporatif et commercial
  - testaments et successions
- Place Provencher  
194, boul. Provencher  
237-9600

### TEFFAINE, LABOSSIERE

Avocats et notaires,

Rhéal E. Teffaine, c.r.  
Denis Labossière

247, boulevard Provencher,  
Saint-Boniface (MB)  
R2H 0G6.  
Téléphone: 925-1900.  
Fax: 925-1907.

Jean-Paul Boily, B.A., LL. B.  
202, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3  
Téléphone: 987-3880  
Télécopieur: 233-9762

Cet espace  
est à votre  
disposition!



TAYLOR McCaffrey  
AVOCATS et NOTAIRES

M<sup>r</sup> ALAIN L.J. LAURENCELLE  
988-0304  
alaurenelle@tmllawyers.com

M<sup>r</sup> STÉPHANE DORGE  
988-0440  
sdorge@tmllawyers.com

DOMAINES DE PRÉFÉRENCE :  
droit commercial et corporatif;  
immobilier (real estate);  
affaires et financement;  
planification successorale  
pour individu, ferme et commerce;  
testaments et successions.

Plus de 50 avocats exerçant dans tous  
les domaines du droit à votre service!

## OPTOMETRISTES

### D<sup>r</sup> Denis R. Champagne

Optométriste

Sur rendez-vous seulement  
212, avenue Regent ouest  
224-2254  
2090, avenue Corydon  
889-7408

### D<sup>r</sup> Keith Mondésir

Optométriste

- Examen de la vue
- Lunettes ajustées
- Verres de contact

201-1555, chemin St-Mary's  
Saint-Vital  
Pour un rendez-vous,  
composez le 255-2459.

La  
Maison  
d'Optique  
157  
boulevard Provencher  
233-3889  
SANS FRAIS : 1-888-872-8988

## SERVICES

BRUNET  
Monuments  
Troisième Génération

- MONUMENTS
- PLAQUES EN  
GRANITE OU BRONZE
- INSCRIPTIONS

L'ART COMMEMORATIF  
PERSONNALISÉ

405, rue Bertrand  
233-7864

«Au service des Franco-  
Manitobains depuis 1910...»

### CHAPELLE FUNÉRAIRE SAINT-PIERRE

Pour être assuré d'un service  
en français dans la région  
sud-est, appelez:

LEON MORRISSETTE au 433-7257

Plus de 20 ans d'expérience

«LOEWEN FUNERAL CHAPELS»  
Steinbach Tél.: 326-1351



- CONCEPTION GRAPHIQUE
- TYPOGRAPHIE
- MISE EN PAGE
- IMPRIMERIE

TÉLÉPHONE (204) 989-5252  
TÉLÉCOPIEUR (204) 957-1735

SERVICE ET QUALITÉ

## EXPERTS CONSEILS / COMPTABLES AGRÉÉS



J.P.R. (Ron) Comeault,  
BA, FIC, CIM, FCSI  
Vice-président  
Conseiller en placement

RBC Dominion valeurs mobilières Inc.  
185, rue East  
Sault Ste-Marie (Ontario) P6A 3C8

Sans frais : 1 800 557-2396

Tél. : (705) 759-7090

Télécopieur : (705) 759-0699

Courriel : ron.comeault@rbcds.com



RBC  
DOMINION  
VALEURS MOBILIÈRES  
MEMBRE DU GROUPE DE LA BANQUE ROYALE

## ASSUREURS

Agence d'Assurance  
AURÉLE DESAULNIERS  
(1987)

Pour tout service  
d'assurance!

Joel Desaulniers  
Christine Desaulniers  
Janet Sabourin-Gatin  
Nicole Lysyk  
Roger Bouchard  
Sara Martin

390-B, boulevard Provencher  
Téléphone: 233-4051



autopac

## SERVICES

Nicole Landry-Milner  
agent immobilier



RE/MAX<sup>®</sup>  
performance realty

Service bilingue

255-4204

Cet espace  
est à votre  
disposition!



BDO Dundwoody SRL

Comptables agréés et consultants  
Téléphone : (204) 956-7200  
Télécopieur : (204) 926-7201  
Site Internet : [www.bdo.ca](http://www.bdo.ca)

Nos professionnels francophones

Arthur Chaput, ca, cfp  
Gilles Chaput, fca  
Raymond Desrochers, ca, cfe  
Pamela Dupuis, ca  
Nicole Gisiger, ca  
Lucile Griffiths, ca

Travis Leppky, ca, cisa  
Henri Magne, ca  
Mona Marcotte, ca  
Georges Picton, cga  
Marc Rivard, ca

BDO DUNWOODY SRL est une société en nom collectif à responsabilité  
limitée enregistrée en Ontario.

## SERVICES

### CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE RIEL

Promouvoir le développement économique  
chez les francophones de  
Saint-Boniface, Saint-Vital et Saint-Nobert.

Raymond Simard, B.A., B. Comm., président  
178, rue Dumoulin, Saint-Boniface R2H 0E3

Tél.: 233-7799 • Fax: 233-7444  
Courriel: [CORPRIEL@ESCAPE.CA](mailto:CORPRIEL@ESCAPE.CA)



Procurez-vous un exemplaire  
aux endroits suivants:

À nos bureaux de la  
Maison franco-manitobaine  
383, boul. Provencher  
Centre culturel franco-manitobain  
340, boul. Provencher  
Marion Grocery  
237, rue Bertrand  
Librairie La Boutique du Livre  
315, rue Kenny  
Dépanneur Provencher  
174, boul. Provencher

Hôpital Saint-Boniface  
Boutique de souvenirs  
IGA Provencher  
390, boul. Provencher  
Librairie À la page  
200, boul. Provencher  
Turbo - Saint-Boniface  
230, rue Marion  
Amber Auto Service • Sainte-Anne  
617, rue Traverse  
Esso • Parc Windsor  
192, Archibald

Chapters  
• Centre Saint-Vital  
Shell Service  
350, chemin Sainte-Anne  
Pharmacie St-Pierre  
• Saint-Pierre-Jolys  
Lorette IGA • Lorette  
Petro-Canada • Lorette  
Saint-Adolphe Esso • Saint-Adolphe  
Le Dépanneur • La Broquerie  
Épicerie Coulombe • Saint-Malo

## Abonnez-vous à



### OPTIONS OFFERTES

Au Manitoba

Ailleurs  
au Canada

1 an	28, 50 \$ <input type="checkbox"/>	32, 10 \$ <input type="checkbox"/>
2 ans	51, 30 \$ <input type="checkbox"/>	58, 85 \$ <input type="checkbox"/>

### Oui je m'abonne dès aujourd'hui!

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Province: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_ Téléphone: \_\_\_\_\_

Je choisis de payer par:

Visa: \_\_\_\_\_ MasterCard: \_\_\_\_\_

(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)

Chèque ou mandat poste:

(libeller votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)

C.P. 190, 383, boulevard Provencher, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4